

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13930
Version: 01/2026

IAN 510771_2507





PDF ONLINE
parkside-diy.com

MULTI-PURPOSE TOOL PPMFW 550 A1

(GB) (CY)

MULTI-PURPOSE TOOL

User manual
Translation of the original
instructions

(HU)

MULTIFUNKCIÓS SZERSZÁM

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás
fordítása

(SI)

MULTIFUNKCIJSKO ORODJE

Navodila za uporabo
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

MULTIFUNKČNÍ NÁŘADÍ

Návod k použití
Překlad původního návodu k
používání

(SK)

MULTIFUNKČNÉ NÁRADIE

Používateľská príručka
Preklad pôvodného návodu na
použitie

(HR)

VIŠENAMJENSKI ALAT

Korisnički priručnik
Prijevod originalnih uputa

(RS)

MULTIFUNKCIONALNI ALAT

Korisnički priručnik
Prevod originalnog uputstva

(MK)

МУЛТИФУНКЦИОНАЛНА АЛАТКА

Прирачник за корисници

(AL)

VEGËL MULTIFUNKSIONALE

Manuali i përdorimit

(RO)

UNEALTĂ MULTIFUNCȚIONALĂ

Manual de utilizare
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

МУЛТИФУНКЦИОНАЛЕН ИНСТРУМЕНТ

Ръководство за потребителя
Превод на оригиналната
инструкция

(GR) (CY)

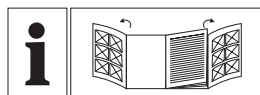
ΠΟΛΥΕΡΓΑΛΕΪΟ

Εγχειρίδιο χρήστη
Μετάφραση του πρωτοτύπου των
οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

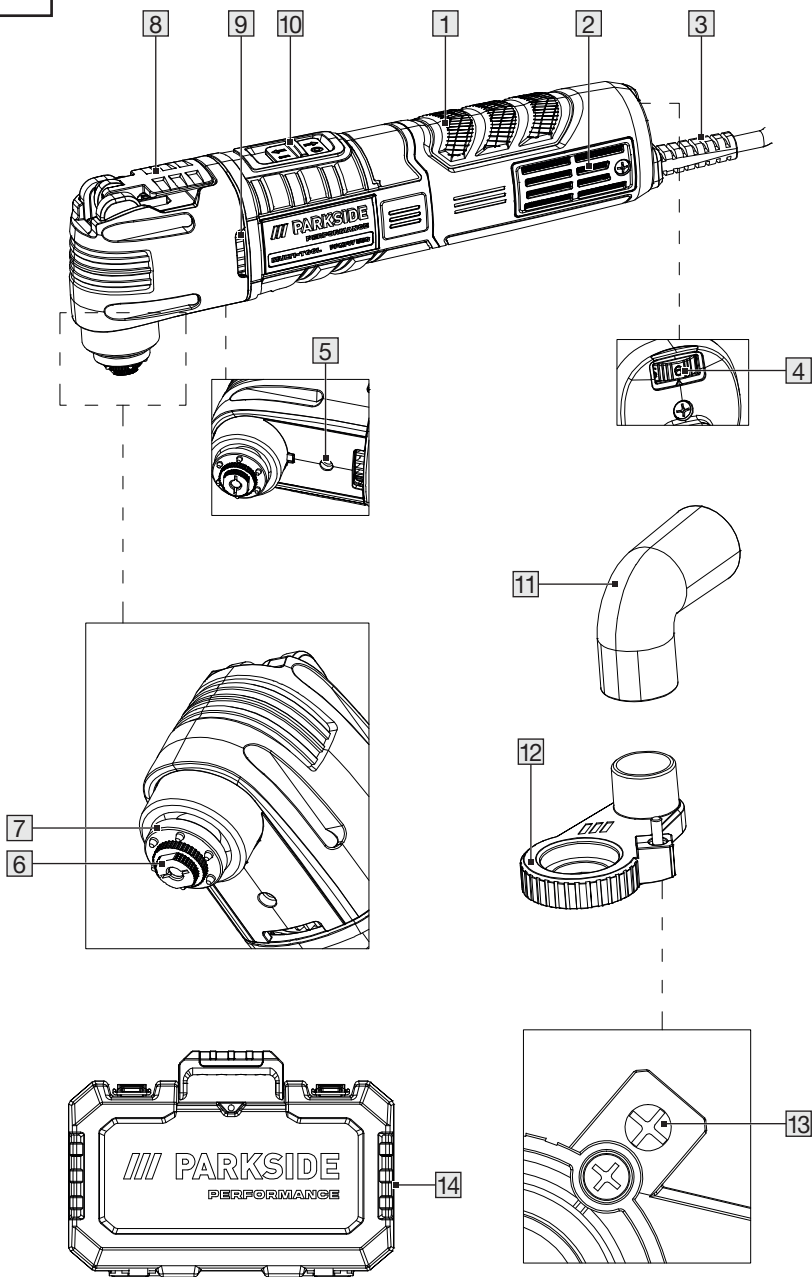
MULTIFUNKTIONSWERKZEUG

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung



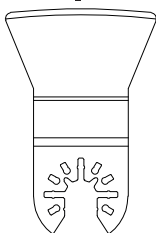
GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	20
SI	Navodila za uporabo	Stran	37
CZ	Návod k použití	Strana	55
SK	Používateľská príručka	Strana	71
HR	Korisnički priručnik	Stranica	86
RS	Korisnički priručnik	Strana	102
MK	Прирачник за корисници	Страница	119
AL	Manuali i përdorimit	Faqja	137
RO	Manual de utilizare	Pagina	153
BG	Ръководство за потребителя	Страница	170
GR/CY	Εγχειρίδιο χρήστη	Σελίδα	190
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	209

A

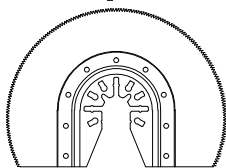


B

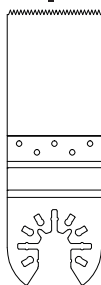
A1



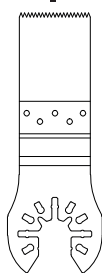
A2



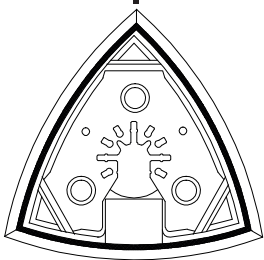
A3



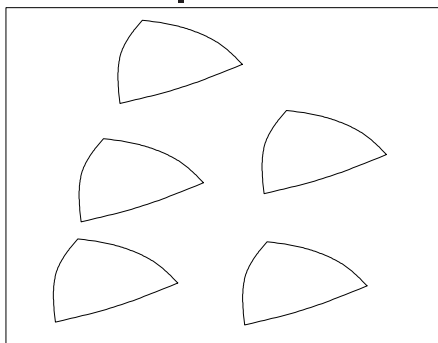
A4

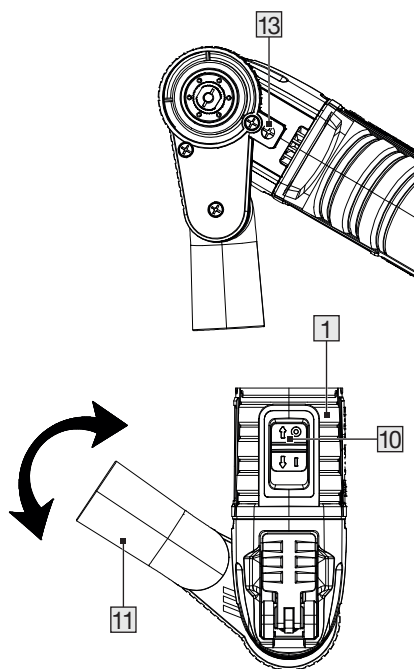
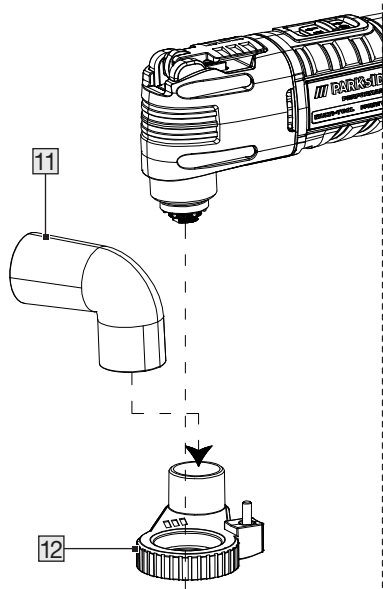
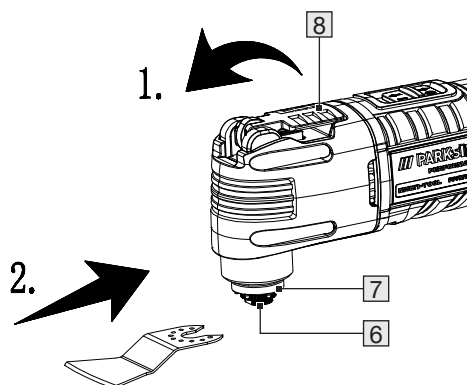
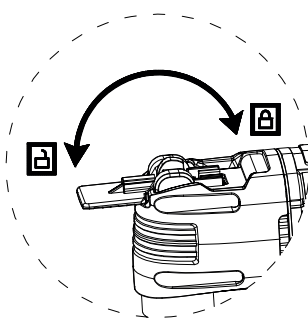


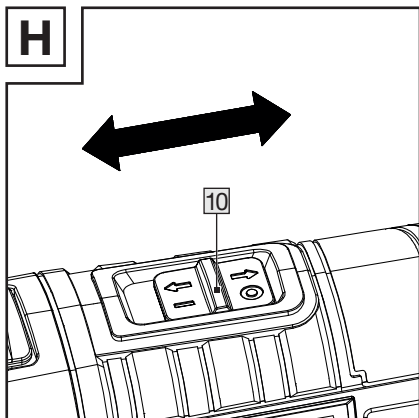
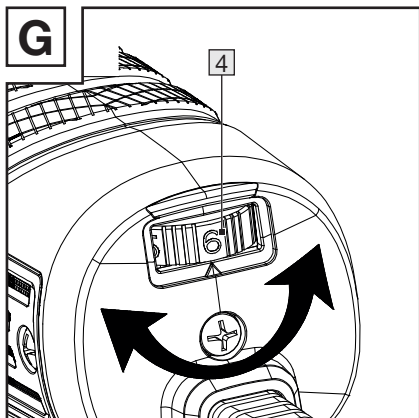
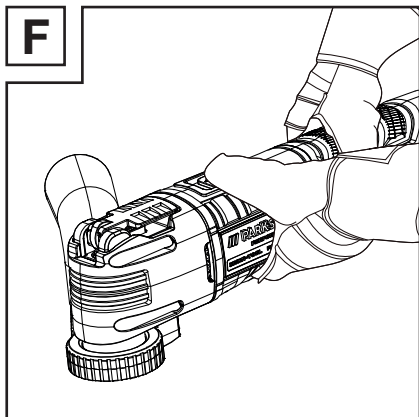
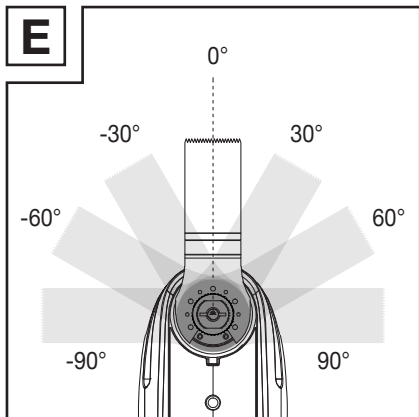
A5



A6



C**D**



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Technical data	Page	8
General safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Sander safety warnings	Page	11
Vibration and noise reduction	Page	11
Behaviour in emergency situations	Page	11
Residual risks	Page	11
First use	Page	12
Accessories	Page	12
Connecting/removing the dust extractor	Page	13
Selecting an accessory tool	Page	13
Attaching/removing the accessory tool	Page	14
Setting the oscillation speed	Page	15
Switching on and off	Page	15
Trial run	Page	15
Working instructions	Page	15
Cleaning and maintenance	Page	16
Cleaning	Page	16
Maintenance	Page	16
Repair	Page	16
Storage	Page	16
Transportation	Page	17
Disposal	Page	17
Warranty	Page	17
Warranty claim procedure	Page	18
Service	Page	18
EU declaration of conformity	Page	19

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging, rating label and product labels :

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	This mandatory sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions of this warning to avoid hand injuries caused by objects or contact with hot or chemical materials.		Lock
			Unlock
			Voltage
	Wear eye protection.		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Wear ear protection.		
	Wear dust mask.		Symbol for a Protection Class II (double insulated) product
	Alternating current/voltage		Safety information Instructions for use
	Follow the warnings and safety notes!		

MULTI-PURPOSE TOOL

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This Multi-purpose tool (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for sawing, cutting, and sanding.

The product should preferably be used for the following materials: Wood, plastic, drywall materials, light and non-ferrous metals, fasteners (e.g. nails, screws), and wall tiles. The product is particularly suitable for flush applications and applications close to the edge.

The product can work on hard materials such as ceramics and concrete with suitable accessories.

Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Multi-purpose tool
- 1 Dust extractor
- 1 Dust port
- 1 Sanding pad
- 5 Sand paper
- 2 Plunge saw blade
- 1 Segment saw blade
- 1 Scraper
- 1 Carrying case
- 1 User manual

● Parts list

Fig. A

- 1 Main handle
- 2 Ventilation slot (inlet)
- 3 Power cord with power plug
- 4 Speed control dial
- 5 Connector
- 6 Clamping nut
- 7 Tool holder
- 8 Lever
- 9 Ventilation slot (outlet)
- 10 On/Off switch
- 11 Dust port
- 12 Dust extractor
- 13 Connection screw
- 14 Carrying case

Fig. B

- A1** Scraper Z52 A1, SK7
- A2** Segment saw blade Z85 C3, BIM
- A3** Plunge saw blade 32mm, Z32 C3, BIM
- A4** Plunge saw blade 20mm, Z20 C3, BIM
- A5** Sanding pad
- A6** Sanding grid
 - 1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
 - 1 x #180; 1 x #240

● Technical data

Multi-purpose tool PPMFW 550 A1

Model number:	HG13930
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated power consumption:	550 W
Oscillation speed:	8000 – 21000 min ⁻¹
Oscillation angle:	3.6°
Protection class:	Class II / 

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:	L_{pA}	85.8 dB
Uncertainty:	K_{pA}	3 dB
Sound power level:	L_{WA}	93.8 dB
Uncertainty:	K_{WA}	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Sanding:

Vibration emission value:	a_h	4.847 m/s ²
Uncertainty:	K	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



General safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Sander safety warnings

WARNING!

- ▶ Dust from materials such as lead paint, some types of wood, and metal can be harmful to your health.
- ▶ Lead or lead-containing materials may not be processed.
- ▶ Contact with or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.

WARNING!



Wear safety glasses and a dust mask!

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles / grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this user manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● **First use**

● **Accessories**

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable accessory tools
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

NOTE

- ▶ This user manual contains information and suggestions for several accessory tools and their uses. The accessory tools depicted are not included in the shipment (see “Scope of delivery”), but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

WARNING!

-  Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Connecting/removing the dust extractor

⚠ WARNING! FIRE HAZARD!

- ▶ Using power tools with a dust extraction element which can be connected to a vacuum cleaner poses a fire hazard! Unfavourable conditions, e.g. sparking, sanding metal or metal pieces in wood, wood dust inside the vacuum bag can ignite. This can particularly occur if the wood dust is mixed with paint particles or other chemicals and the ground product is hot after long work periods. Therefore avoid the sanding material and the product overheating. Always empty the vacuum bag in the vacuum cleaner before taking breaks.
- ▶ Always use a dust extractor.
- ▶ Ensure the work area is well ventilated.
- ▶ Observe your country's applicable rules for the materials you are working on.

NOTE

- ▶ Connecting or removing the dust extractor [12]: Use a cross-head hand screwdriver (not included).

(Fig. C)

Connecting the dust extractor

- Place the dust extractor [12] at the bottom side of the product.
- Align the connection screw [13] with the hole in the connector [5].
- Hold the main handle [1]. Turn the product by 90°.
- Use a cross-head screwdriver (not included) to turn the connection screw [13] in a clockwise direction until fully tightened.

- Slightly press the dust port [11] onto the dust extractor [12] until the dust extractor is firmly connected to the dust port.
- You can orient the dust port [11] in different directions to suit different working environments.

Removing the dust extractor

- Turn the connection screw [13] in an anti-clockwise direction until completely loose.
- Remove the dust extractor [12] from the product.

● Selecting an accessory tool

NOTE

- ▶ The following accessory tools constitute the most common types.
- ▶ If desired, consult specialist retailers about further accessory tools.

Plunge saw blade (Fig. B, A3, A4)

Materials:

- Wood
- Plastic
- Plaster
- other soft materials

Use:

- Cut-off cuts
- Plunge cuts
- Sawing close to the edge, including in hard-to-reach areas

Example:

- Cutting notches in light construction walls

Segment saw blade (Fig. B, A2)

- Materials:**
- Wood
 - Plastic
 - Other soft materials
- Use:**
- Cut-off cuts
 - Sawing close to the edge
- Examples:**
- Cutting notches
 - Cutting off strip, small section tube or profile

Scraper (Fig. B, A1)

- Materials:**
- Mortar/cement residue
 - Tile/carpet adhesive
 - Paint/silicone residue
- Use:**
- Removing material residue
- Example:**
- Removing carpet adhesive residue on floors

Sanding grid (Fig. B, A6)

- Materials:**
- Wood and metal
 - Wood*
 - Metal*
 - * depending on sanding sheet
- Use:**
- Sanding along edges
 - Sanding along hard-to-reach areas

● Attaching/removing the accessory tool

(Fig. D)

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Accessory tools can be sharp and may become hot during use. Always wear protective gloves when handling accessory tools!

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.

NOTE

- To use the dust extractor [12], you will need to connect it before attaching the accessory tool (see “Connecting/removing the dust extractor”).

Inserting the accessory tool

(Fig. D)

1. Fold the lever [8] all the way upwards (180°).
The clamping nut [6] is lifted up and allows access to the accessory tool holder [7].
2. Inserting open end of accessory tools into the accessory tool holder [7].

NOTE

- You can attach the accessory tools into the accessory tool holder [7] in any lock-in position (Fig. E).

Tightening the accessory tool

(Fig. D)

- Push the tool release lever **[8]** all the way down to “LOCK” position.

Removing the accessory tool

(Fig. D)

- Fold the insert tool release lever **[8]** all the way upwards (180°).
- Pull the accessory tool out of the accessory tool holder **[7]**.
- After removing the accessory tool: Push the tool release lever **[8]** all the way down back to “LOCK” position.

● Setting the oscillation speed

- Use the speed control dial **[4]** to set the oscillation speed (Fig. G).

Setting 1: Low oscillation speed

Setting 6: High oscillation speed

NOTE

- ▶ The oscillation speed required varies by material and working conditions and can be determined with tests.
- ▶ The oscillation speed can also be changed during operation.

● Switching on and off

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Always hold the product with both hands while working (Fig. F).

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.

⚠ CAUTION! HEALTH RISK!

- ▶ Never work on materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.

(Fig. H)

- **Switching on:** Slide the on/off switch **[10]** forward (**ON**).
- **Switching off:** Slide the on/off switch **[10]** back (**OFF**).

● Trial run

NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. The trial run is to make sure the accessory tools are correctly locked in place and will not become loose during operation.

● Working instructions

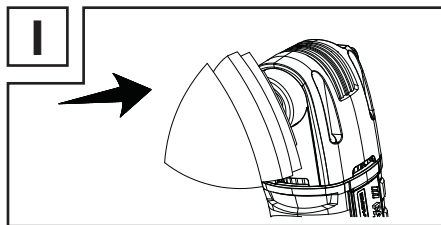
Working principle:

- The oscillating motor allows the accessory tool to oscillate back and forth 8000 to 21000 times per minute. This allows for precision in the tightest of spaces.

Sawing/cutting:

- Only use undamaged saw blades free from defects. Bent, dull or otherwise saw blades can break.
- Observe the law and the recommendations of the material manufacturers when cutting light construction materials.
- Only soft materials such as softwood, gypsum plasterboard etc. may be processed using plunge cutting!

Sanding:



- **Attaching sanding grid:** Press the sanding grid **A6** onto the sanding pad **A5** (Fig. I).
- **Removing sanding grid:** Peel the sanding grid **A6** from the rim of the sanding pad **A5** and remove it.
- Apply even pressure to extend the life of the sanding sheets.

● Cleaning and maintenance

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Cleaning

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the ventilation slot **2** and **9** after every use with a cloth and soft brush. Slot **2** screw can be unscrewed with cross-head hand screwdriver (not included) for more detailed clean.
- The vents must always be clear.

NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this user manual. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

● Repair

WARNING! Risk of injury!

- If the mains cord **3** is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Switch the product off.
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.

- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +10 and +30 °C and relative humidity not above 60%.
- Store the product in its carrying case 14.

● **Transportation**

- Switch the product off.
- Transport the product in its carrying case 14.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● **Disposal**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 510771_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 510771_2507 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 510771_2507

(CY)

Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 510771_2507

● **EU declaration of conformity**

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 510771_2507)

IAN: 510771_2507
Product identification: "PARKSIDE Performance" Multi-purpose tool
Model Number: HG13930

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	18.12.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory



A használt piktogramok listája	Oldal	21
Bevezető	Oldal	22
Rendeltetésszerű használat	Oldal	22
A csomagolás tartalma	Oldal	22
Alkatrészjegyzék	Oldal	23
Műszaki adatok	Oldal	23
Általános biztonsági utasítások	Oldal	24
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	24
Csiszolókra vonatkozó biztonsági utasítások	Oldal	27
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal	28
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	28
További kockázatok	Oldal	28
Első használat	Oldal	29
Tartozékok	Oldal	29
A porelszívó csatlakoztatása és leválasztása	Oldal	29
A szerszámbetét kiválasztása	Oldal	30
A szerszámbetét behelyezése és kivétele	Oldal	31
A rezgésszám beállítása	Oldal	31
Be- és kikapcsolás	Oldal	32
Próbaüzem	Oldal	32
Utasítások a munkához	Oldal	32
Tisztítás és karbantartás	Oldal	33
Tisztítás	Oldal	33
Karbantartás	Oldal	33
Javítás	Oldal	33
Tárolás	Oldal	33
Szállítás	Oldal	34
Mentesítés	Oldal	34
Garancia	Oldal	34
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	35
Szerviz	Oldal	35
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	36

A használt piktogramok listája

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson, az adattáblán és a termék jelzésein az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a használati útmutatóban leírtakat.		Alkatrész csere vagy tisztítás előtt, illetve ha nem használja, kapcsolja ki a terméket, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.
	Ez a figyelmeztető jelzés a megfelelő védőkesztyű viselésére hívja fel a figyelmet! Az idegen tárgyak okozta kézsérülések vagy a forró vagy vegyi anyagokkal történő érintkezés elkerülése érdekében kövesse az ebben a figyelmeztetésben szereplő utasításokat.		Zárás
			Kioldás
			Feszültség
	Viseljen védőszemüveget!		A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
	Viseljen fülvédőt!		
	Viseljen porálarcot!		A II. védelmi osztályú termék szimbóluma (kettős szigetelés)
	Váltoáram/-feszültség		Biztonsági információk Használati útmutató
	Kövesse a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!		

MULTIFUNKCIÓS SZERSZÁM

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

Ez az Multifunkciós szerszám (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) fűrészelésre, vágásra és csiszolópapíros csiszolásra alkalmas.

A termékkel lehetőleg az alábbiakban felsorolt anyagok feldolgozását végezze: Fa, műanyag, szárazépítészeti elemek, könnyű- és színesfémek, rögzítőelemek (pl. szögek és csavarok), fali csempe. A termék különösen alkalmas szélekhez közeli és süllyesztett munkákhoz.

A termékkel megfelelő kiegészítőkkal kemény anyagokon, például kerámián és betonon is dolgozhat.

A szerszámbetéteket mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Szerszámbetétek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért. A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

● A csomagolás tartalma

FIGYELMEZTETÉS!

▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Multifunkciós szerszám
- 1 Porelszívó
- 1 Porcsatlakozó
- 1 Csiszolópapír korong
- 5 Dörzspapír
- 2 Gérvágó fűrész penge
- 1 Szegmens fűrész penge
- 1 Kaparókés
- 1 Hordozókoffer
- 1 Használati útmutató

● Alkatrészjegyzék

A ábra

- 1 Főfogó
- 2 Szellőzőnyílás (bemenet)
- 3 Hálózati kábel hálózati dugóval
- 4 Sebességszabályozó korong
- 5 Csatlakozó
- 6 Zárócsavar
- 7 Szerszámbetét tartó
- 8 Kar
- 9 Szellőzőnyílás (kimenet)
- 10 Be-/kikapcsológomb
- 11 Porcsatlakozó
- 12 Porelszívó
- 13 Összekötő csavar
- 14 Hordozókoffer

B ábra

- A1 Kaparó Z52 A1, SK7
- A2 Szegmens fűrész penge Z85 C3, BIM
- A3 Gérvágó fűrész penge 32 mm, Z32 C3, BIM
- A4 Gérvágó fűrész penge 20 mm, Z20 C3, BIM
- A5 Csiszolópapír korong
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
1 x #180; 1 x #240
- A6 Csiszolórács

● Műszaki adatok

Multifunkciós

szerszám	PPMFW 550 A1
Modellszám:	HG13930
Névleges feszültség:	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel:	550 W
Forgatás sebessége:	8000 – 21000 min ⁻¹
Forgatás szöge:	3,6°
Védelmi osztály:	II. osztály / 

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint:	L_{pA}	85,8 dB
Bizonytalanság:	K_{pA}	3 dB
Hangteljesítményszint:	L_{WA}	93,8 dB
Bizonytalanság:	K_{WA}	3 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Csiszolás csiszolópapírral:

Rezgési érték:	a_h	4,847 m/s ²
Bizonytalanság:	K	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



Általános biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.

- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli, megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.

- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyújtóberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat tört része alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítménytartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.

- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● Csiszolókra vonatkozó biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az olyan anyagokból származó por, mint például az ólomtartalmú festékek, egyes faanyagok és fémek, egészségre ártalmas lehet.
- ▶ Ólom vagy ólomtartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni.
- ▶ Ezekkel a porokkal történő érintkezés, vagy ezek belélegzése a kezelőt vagy a közelben lévő személyeket veszélyeztetheti.

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőszemüveget és porálcot!

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta kockázatok csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszám- és alkatrészeket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.

- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális kockázata, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

● **Első használat**

● **Tartozékok**

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi tartozékokra, illetve szerszámokra, szerszámbetétekre van szükség:

- Használható szerszámbetétek
- Használható személyes védőfelszerelés

A szerszámokat és a szerszámbetéteket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ebben a használati útmutatóban különböző szerszámbetétekkel és azok használati módjával kapcsolatban is találhat tudnivalókat és javaslatokat. Az ábrákon látható szerszámbetétek nincsenek feltétlenül mellékelve (lásd a „A csomagolás tartalma” c. részt), hanem a termék felhasználási lehetőségeit mutatják be.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket nem a Parkside javasol. Az áramütéshez és tűzesethez vezethet.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!



Alkatrész csere vagy tisztítás előtt, illetve ha nem használja, kapcsolja ki a terméket, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.

● **A porelszívó csatlakoztatása és leválasztása**

⚠ FIGYELMEZTETÉS! TŰZVESZÉLY!

- ▶ Tűzveszéllyel jár, amikor olyan elektromos szerszámokkal dolgozik, amelyek porelszívó berendezéssel porszívóhoz csatlakoztathatók! Kedvezőtlen körülmények között, mint például szikrázás, fémek csiszolópapíros csiszolása esetén, vagy ha fémmaradványok vannak a fában, a porszívó porzsákjában lévő fapór meggyulladhat. Ez különösen akkor fordulhat elő, ha a fapór festékmaradványokkal vagy más vegyi anyagokkal keveredik, és a csiszolt anyag hosszú ideig tartó munka után forró. Ezért mindenképp kerülje a csiszolt anyag és a termék túlhevülését. A munka szüneteiben mindig ürítse ki a porszívó porzsákját.
- ▶ Mindig használjon porelszívót.
- ▶ Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- ▶ Tartsa szem előtt az országában a feldolgozandó anyagokra vonatkozó érvényes előírásokat.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A porelszívó [12] csatlakoztatása és leválasztása: Használjon egy kézi csillagcsavarhúzót (nincs mellékelve).

(C ábra)

A porelszívó csatlakoztatása

- Helyezze fel a porelszívót [12] a termék alá.
- Igazítsa a csatlakozócsavart [13] a csatlakozó [5] nyílásához.
- Fogja meg a főfogót [1]. Fordítsa meg a terméket 90°-kal.

- Fordítsa el a csatlakozócsavart ¹³ az óramutató járásával megegyező irányba egy csillagcsavarhúzóval (nincs mellékelve), amíg az szoros nem lesz.
- Nyomja rá a porcsatlakozót ¹¹ finoman a porelszívóra ¹², amíg a porelszívó szorosan nem csatlakozik a porcsatlakozóhoz.
- A porcsatlakozót ¹¹ különböző irányokba fordíthatja, hogy azt különböző munkakörnyezetekhez igazíthatja.

A porelszívó leválasztása

- Forgassa el a csatlakozócsavart ¹³ az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg a csavar teljesen meg nem lazul.
- Vegye ki a porelszívót ¹² a termékből.

● A szerszámbetét kiválasztása

MEGJEGYZÉS

- Az alábbiakban csak a leggyakoribb típusú szerszámbetéteket soroljuk fel.
- Szükség esetén további szerszámbetétekről érdeklődjön egy szaküzletben.

Gérvágó fűrész penge

(B ábra, ^{A3}, ^{A4})

Anyagok:	■ Faanyagok ■ Műanyag ■ Gipsz ■ Egyéb puhább anyagok
Felhasználási mód:	■ Vágás ■ Merítővágások ■ Széleknél és nehezen hozzáférhető helyeken történő fűrészeléshez
Példa:	■ Könnyűszerkezetű falak bemetszéseinek vágása

Szegmens fűrész penge (B ábra ^{A2})

Anyag:	■ Fa ■ Műanyag ■ Egyéb puha anyagok
Használat:	■ Kivágások ■ Fűrészelés a szélekhez közel
Példák:	■ Hornyok vágása ■ Szalag, rövid cső vagy profil levágása

Kaparókés (B ábra, ^{A1})

Anyagok:	■ Malter- és betonmaradékok ■ Csempé- és szőnyegragasztó ■ Festék- és szilikonmaradékok
Felhasználási mód:	■ Anyagmaradványok eltávolítása
Példa:	■ Szőnyegragasztó maradékainak eltávolítása a padlóról

Csiszolórács

(B ábra, A6)

- Anyagok:**
- Fa és fém
 - Fa*
 - Fém*
- * csiszolólaptól függ
- Felhasználási mód:**
- Szélek csiszolása
 - Csiszolás nehezen hozzáférhető helyeken

● A szerszámbetét behelyezése és kivétele

(D ábra)

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!



A szerszámbetétek élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A szerszámbetétek kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrész csere vagy tisztítás előtt, illetve ha nem használja, kapcsolja ki a terméket, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!

- ▶ A kezeit a termék működése közben tartsa a szerszámbetétől távol.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a porelszívót [12] kívánja használni, azt a szerszámbetét felszerelése előtt kell csatlakoztatnia (lásd a „A porelszívó csatlakoztatása és leválasztása” c. részt).

A szerszámbetét behelyezése

(D ábra)

1. Hajtsa fel a kart [8] teljesen (180°). A zárócsavar [6] kiemelkedik, és kiengedi a szerszámbetét tartót [7].
2. Helyezze be a tartozék szerszámok nyitott végét a tartozéktartó eszköztartójába [7].

MEGJEGYZÉS

- ▶ A szerszámbetéteket bármilyen zárolási pozícióban beszerelheti a szerszámbetét tartóba [7] (E ábra).

A szerszámbetét megszorítása

(D ábra)

- Nyomja le teljesen a szerszámkioldó kart [8] „LOCK” (zárva) helyzetbe.

A szerszámbetét kivétele

(D ábra)

- Hajtsa fel a kart [8] teljesen (180°).
- Húzza ki a szerszámbetétet a szerszámbetét tartóból [7].
- A tartozék szerszám eltávolítása után: Tolja vissza teljesen a szerszámkioldó kart [8] „LOCK” (zárva) helyzetbe.

● A rezgésszám beállítása

- A sebesség-szabályozó [4] segítségével válassza ki a rezgésszámot (G ábra).

- 1. fokozat:** Alacsony rezgésszám
6. fokozat: Magas rezgésszám

MEGJEGYZÉS

- ▶ A szükséges rezgésszám az anyagtól és a munkakörülményektől függ, és gyakorlati próbákkal határozható meg.
- ▶ A rezgésszámot működés közben is megváltoztathatja.

● Be- és kikapcsolás

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!



A termék kezelésekor és az azzal történő munka során viseljen védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!

- ▶ A termékkel történő munkák során tartsa a terméket mindkét kezével erősen (F ábra).

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!

- ▶ A kezeit a termék működése közben tartsa a szerszámbetétől távol.

⚠ VIGYÁZAT! EGÉSZSÉGÜGYI KOCKÁZAT!

- ▶ Ne dolgozzon azbeszttartalmú anyagokon. Az azbeszt rákkeltő.

(H ábra)

- **Bekapcsolás:** Tolja a be-/kikapcsológombot **10** előre az (ON) állásba.
- **Kikapcsolás:** Tolja a be-/kikapcsológombot **10** hátra az (OFF) állásba.

● Próbaüzem

MEGJEGYZÉS

- ▶ A munka megkezdése, valamint szerszámbetét cseréje után minden alkalommal indítson el egy próbaüzemet terhelés nélkül. A próbaüzem során bizonyosodhat meg a szerszámbetét megfelelő beszorításáról, hogy az működés közben ne tudjon kilazulni.

● Utasítások a munkához

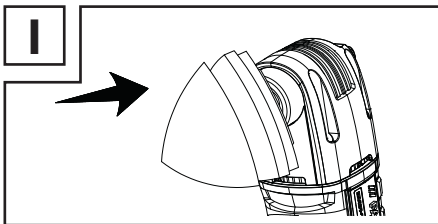
Működési elv:

- A rezgő meghajtó hatására a szerszámbetét percenként 8000–21000-szer rezeg előre-hátra. Ez teszi lehetővé a precíz munkát szűk helyeken is.

Fűrészelés/vágás:

- Kizárólag sérülésmentes, kifogástalan állapotban lévő fűrészlapokat használjon. A meghajlott, tompa vagy más módon sérült fűrészlapok eltörhetnek.
- Könnyű anyagok fűrészeléskor tartsa be a törvényi előírásokat és az anyag gyártójának javaslatait.
- Merülőfűrészkes eljárással csak puha anyagokat, például puhafát, gipszkartont vagy hasonló anyagokat szabad megmunkálni!

Csiszolás csiszolópapírral:



- **A csiszolórács felhelyezése:** Nyomja a csiszolórácsot **A6** a csiszolólapra **A5** (I ábra).
- **A csiszolórács eltávolítása:** Húzza le a csiszolórácsot **A6** a csiszolólap pereméről **A5**, és távolítsa el.
- Ügyeljen az egyenletes nyomásra, így meghosszabbíthatja a csiszolókorongok élettartamát.

● **Tisztítás és karbantartás**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrész csere vagy tisztítás előtt, illetve ha nem használja, kapcsolja ki a terméket, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.

● **Tisztítás**

- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
- Különösen a [2] és [9] szellőzőnyílást tisztítsa meg minden használat után törölruhával és kefével. A horony [2] csavarját ki lehet csavarozni keresztfejű kézi csavarhúzóval (nem tartozék) a részletesebb tisztítás érdekében.
- A szellőzőnyílások legyenek mindig tiszták.

MEGJEGYZÉS

- A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

● **Karbantartás**

- A termék nem igényel karbantartást.
- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és tartozékait (pl. a szerszámbetéteket), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Ezeket szükség szerint cserélje újakra ez ebben a használati útmutatóban leírtak szerint. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cserélje ki azokat.

● **Javítás**

⚠ FIGYELEMEZTETÉS! **Sérülésveszély!**

- Az áramütés elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetéket [3] csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében vagy megfelelően képzett szakemberrel szabad kicseréltetni.
- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● **Tárolás**

- Kapcsolja ki a terméket.
- Tisztítsa meg a terméket a fent leírtak szerint.
- A terméket és tartozékait tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen. Az ideális hosszú távú (3 hónapnál hosszabb) tárolási hőmérséklet +10 és +30 °C között van, a relatív páratartalom pedig nem haladja meg a 60%-ot.

- A terméket tárolja a hordozókofferében **14**.

● Szállítás

- Kapcsolja ki a terméket.
- A terméket a hordozókofferében **14** szállítsa.
- Óvja a terméket az ütdésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 510771_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 510771_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:
parkside-diy.com

IAN 510771_2507



PDF ONLINE
parkside-diy.com

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (510771_2507. sz.)

IAN: 510771_2507
Terméazonosító: "PARKSIDE Performance" Multifunkciós szerszám
Típuszám: HG13930

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

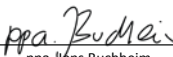
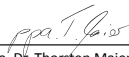
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	18.12.2025		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró



Seznam uporabljenih piktogramov	Stran	38
Uvod	Stran	39
Predvidena uporaba	Stran	39
Obseg dobave	Stran	39
Sezam delov	Stran	40
Tehnični podatki	Stran	40
Splošna varnostna navodila	Stran	41
Splošna varnostna opozorila za električno orodje	Stran	41
Varnostna opozorila za brusilnik	Stran	44
Zmanjševanje tresljajev in hrupa	Stran	44
Vedenje v nujnih primerih	Stran	44
Preostala tveganja	Stran	44
Prva uporaba	Stran	45
Dodatki	Stran	45
Priključitev/odstranjevanje sesalnika prahu	Stran	45
Izbira dodatnega orodja	Stran	46
Pritrjevanje/odstranjevanje dodatnega orodja	Stran	47
Nastavljanje hitrosti nihanja	Stran	47
Vklop in izklop	Stran	48
Poskusno delovanje	Stran	48
Navodila za delo	Stran	48
Čiščenje in vzdrževanje	Stran	49
Čiščenje	Stran	49
Vzdrževanje	Stran	49
Popravo	Stran	49
Shranjevanje	Stran	49
Prevoz	Stran	50
Odstranjevanje	Stran	50
Garancija	Stran	50
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	50
Servis	Stran	51
Garancijski list	Stran	52
Izjava EU o skladnosti	Stran	54

Seznam uporabljenih piktogramov

V tem uporabniškem priročniku, na embalaži, tipski ploščici in nalepkah izdelka se uporabljajo naslednja opozorila:

	Ta simbol pomeni, da morate pri uporabi izdelka upoštevati navodila za delovanje.		Pred zamenjavo priključkov, čiščenjem in kadar izdelek ni v uporabi, ga izklopite in izključite iz električnega omrežja.
	Ta znak, ki ga je obvezno upoštevati, nakazuje, da morate uporabljati primerne zaščitne rokavice! Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite poškodbe rok, ki jih povzročijo izdelki oziroma stik s toplimi ali kemičnimi materiali.		Zakleni
			Odkleni
			Napetost
	Uporabljajte zaščito za oči.		Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.
	Uporabljajte zaščito za ušesa.		
	Uporabljajte masko za prah.		Simbol za izdelek v razredu zaščite II (dvojno izoliran izdelek)
	Izmenični tok/napetost		Varnostne informacije Navodila za uporabo
	Upoštevajte opozorila in varnostne opombe!		

MULTIFUNKCIJSKO ORODJE

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

To Multifunkcijsko orodje (v nadaljevanju »izdelek« ali »električno orodje«) je zasnovano za žaganje, rezanje in peskanje.

Izdelek je treba prednostno uporabljati za naslednje materiale: les, plastika, mavčne plošče, lahke in neželezne kovine, pritrdilne elemente (npr. žeblice, vijake) in stenske ploščice. Izdelek je še posebej primeren za uporabo na ravni površini in v bližini robov.

Izdelek je mogoče uporabljati na trdih materialih, kot sta keramika in beton, skupaj z ustreznimi dodatki.

V skladu s predvideno uporabo vedno uporabljajte pravilno dodatno orodje! Pri nakupu in uporabi dodatnih orodij upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte razdelek »Tehnični podatki«)!

Kakršna koli druga uporaba ali spremembe izdelka se smatra za neustrezno uporabo in lahko vodi do nevarnosti, kot so smrt, življenjsko ogrožajoče telesne poškodbe in škoda. Proizvajalec ne sprejema nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki so posledica neprimerne uporabe. Ta izdelek ni namenjen za komercialno ali kakršno koli drugo uporabo.

● Obseg dobave

OPOZORILO!

► Izdelek in embalaža nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, ovoji in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zadužitve!

- 1 Multifunkcijsko orodje
- 1 Sesalnik prahu
- 1 Vrata za prah
- 1 Plošča za peskanje
- 5 Brusni papir
- 2 List potopne žage
- 1 List segmentne žage
- 1 Strgalo
- 1 Ohišje za prenašanje
- 1 Uporabniški priročnik

● Seznam delov

Sl. A

- 1 Glavni ročaj
- 2 Prezračevalna odprtina (vhodna)
- 3 Električni kabel z vtičem
- 4 Gumb za upravljanje hitrosti
- 5 Priključek
- 6 Vpenjalna matica
- 7 Držalo za orodje
- 8 Ročica
- 9 Prezračevalna odprtina (izhodna)
- 10 Stikalo za vklop/izklop
- 11 Vrata za prah
- 12 Sesalnik prahu
- 13 Priključni vijak
- 14 Ohišje za prenašanje

Sl. B

- A1 Strgalo Z52 A1, SK7
- A2 List segmentne žage Z85 C3, BIM
- A3 List potopne žage, 32 mm, Z32 C3, BIM
- A4 List potopne žage, 20 mm, Z20 C3, BIM
- A5 Brusilna plošča
- A6 Brusilna mrežica
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
1 x #180; 1 x #240

● Tehnični podatki

Multifunkcijsko orodje

PPMFW 550 A1

Številka modela:	HG13930
Nazivna napetost:	230 V~, 50 Hz
Nazivna poraba energije:	550 W
Gumb za nihanje:	8000 – 21000 min ⁻¹
Kot nihanja:	3,6°
Razred zaščite:	Razred II/ 

Vrednost za emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so določene v skladu s standardom EN 62841. A-vrednotena raven emisije hrupa je običajno:

Stopnja zvočnega tlaka:	L_{pA}	85,8 dB
Spremenljivost:	K_{pA}	3 dB
Stopnja zvočne moči:	L_{WA}	93,8 dB
Spremenljivost:	K_{WA}	3 dB

Vrednost emisij tresljajev

Skupna vrednost tresljajev (triosna vektorska vsota), določena v skladu s standardom EN 62841:

Peskanje:

Vrednost emisij tresljajev:	a_h	4,847 m/s ²
Spremenljivost:	K	1,5 m/s ²

OPOZORILO!



Uporabljajte zaščito za ušesa!

OPOMBA

- Navedena skupna vrednosti tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporabljata za medsebojno primerjavo orodij.
- Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabljata tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

OPOZORILO!

- Emisije tresljajev in hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja, zlasti od vrste obdelovanca.

Poskusite zmanjšati izpostavljenost tresljajem in hrupu. Primeri ukrepov za zmanjšanje tresljajev vključujejo nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa.

Upoštevati je treba vse dele cikla delovanja (npr. poleg časa zagona tudi čase, ko je električno orodje izklopljeno in ko deluje v prostem teku).



Splošna varnostna navodila

● **Splošna varnostna opozorila za električno orodje**

OPOZORILO!

- **Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, skice in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju.** Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše omrežno (žično) električno orodje oziroma baterijsko (brežžično) električno orodje.

Varnost delovnega območja

- 1) **Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** V razmetanih ali temnih območjih lahko hitreje pride do nesreče.
- 2) **Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivnih atmosferah, kot je v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja ustvarjajo iskre, zaradi katerih se lahko vname prah ali hlapi.
- 3) **Medtem ko uporabljate orodja, naj se vam otroci in mimoidoči ne približujejo.** Zaradi motenj lahko izgubite nadzor.

Električna varnost

- 1) **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča nikoli na noben način ne spreminjajte. Z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte adapterjev.** Nespremenjeni vtiči in ujemajoče vtičnice zmanjšajo tveganje za električni udar.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje za električni udar.
- 3) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem.** Če v električno orodje vstopi voda, bo to povečalo tveganje za električni udar.
- 4) **S kablom ne ravnajte grdo. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.
- 5) **Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje za električni udar.
- 6) **Če se uporabi električnega orodja na vlažni lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite tokokrog, ki je zaščiten z napravo na preostali tok (RCD).** Uporaba RCD zmanjša tveganje za električni udar.

Osebna varnost

- 1) **Pri uporabi električnega orodja ostanite pozorni, pazite, kaj delate in uporabljajte zdravo pamet.** Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri upravljanju električnega orodja lahko povzroči resno telesno poškodbo.
- 2) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Uporaba zaščitne opreme, kot je protiprašna maska, nedrseči zaščitni čevlji, čelada ali zaščita za sluh v ustreznih pogojih, zmanjša nastanek telesnih poškodb.
- 3) **Preprečite nenamerni zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ali pred priključitvijo baterijskega sklopa, dvigovanjem ali prenašanjem orodja zagotovite, da je stikalo v položaju za izklop.** Če orodje prenašate s prstom na stikalu ali električno orodje priključite na napajanje, ko je stikalo v položaju za vklop, privabljate nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitveni ključ.** Če pustite ključ priključen v vrtljivi del električnega orodja, lahko to povzroči telesne poškodbe.
- 5) **Ne segajte predaleč. Ves čas ohranjajte ustrezno oporo in ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- 6) **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, oblačili in rokavicami se ne približujte premičnim delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele.

- 7) Če je na naprave mogoče priključiti napravo za odsesavanje in zbiranje prahu, zagotovite, da so slednje priključene in se ustrezno uporabljajo. Uporaba naprave za zbiranje prahu lahko zmanjša s prahom povezane nevarnosti.
- 8) Ne dovolite, da bi zaradi poznavanja, pridobljenega s pogosto uporabo orodja, postali samozadovoljni in zanemarili načela varnosti pri delu z orodjem. Nepremišljeno dejanje lahko v delčku sekunde povzroči hudo telesno poškodbo.

Uporaba in skrb za električno orodje

- 1) Električnega orodja ne uporabljajte na silo. Uporabljajte električno orodje, ki je pravilno za vašo uporabo. Pravilno električno orodje bo bolje in varneje opravilo delo pri hitrosti, za katero je bilo zasnovano.
- 2) Električnega orodja ne uporabljajte, če se stikalo ne vklopi in izklopi. Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) Vtič izključite iz vira napajanja in/ali akumulatorski sklop iz električnega orodja, preden boste pričeli s prilagoditvami, menjali dodatke ali shranili električno orodje. Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nenameren zagon električnega orodja.
- 4) Električno orodje hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili, upravljale električno orodje. Električno orodje je v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarno.

- 5) Električno orodje in dodatke vzdržujte. Preverite, ali so premični deli neporavnani ali ukrivljeni, ali so kateri deli počeni in katero koli drugo stanje, ki lahko vpliva na delovanje električnega orodja. V primeru poškodb poskrbite za popravilo električnega orodja pred uporabo. Številne nesreče se zgodijo zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- 6) Rezalno orodje naj bo ostro in čisto. Ustrezno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se bo manj verjetno upogibalo in ga je lažje nadzorovati.
- 7) Električno orodje, dodatke in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali. Uporaba električnega orodja za operacije, ki niso predvidene, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.
- 8) Ročaji in oprijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in maščobe. Drseči ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja in nadzora nad orodjem v nepričakovanih situacijah.

Servis

- 1) Električno orodje naj servisira kvalificiran serviser, ki uporablja le identične nadomestne dele. S tem boste zagotovili ohranjanje varnosti električnega orodja.

● Varnostna opozorila za brusilnik

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Prah, ki nastaja pri obdelavi materialov, na primer svinčena barva, nekatere vrste lesa in kovine, je lahko škodljiv za vaše zdravje.
- ▶ Svinca ali materialov, ki vsebujejo svinec ne smete obdelovati.
- ▶ Stik z ali vdihavanje te vrste prahu lahko predstavlja nevarnost za uporabnika ali osebe v bližini.

⚠ OPOZORILO!



Nosite varnostna očala in protiprašno masko!



● Zmanjševanje tresljajev in hrupa

Če želite zmanjšati vpliv emisij hrupa in tresljajev, omejite čas uporabe, uporabljajte načina za malo tresljajev in malo hrupa ter uporabljajte osebno varovalno opremo.

Za zmanjšanje tveganj zaradi izpostavljenosti tresljam in hrupu upoštevajte naslednje:

- Izdelek uporabljajte le kot to predvidevajo njegova zasnova in ta navodila.
- Zagotovite, da je izdelek v dobrem stanju in dobro vzdrževan.
- Uporabljajte ustrezna dodatna orodja za izdelek in zagotovite, da so v dobrem stanju.
- Čvrsto držite ročaja/oprijemalno površino.
- Izdelek vzdržujte v skladu s temi navodili in skrbite, da je dobro namazan (kjer je to ustrezno).
- Načrtujte svoj razpored dela, da orodje, ki oddaja močne tresljaje, uporabljajte v daljšem časovnem obdobju.

● Vedenje v nujnih primerih

Preberite ta uporabniški priročnik, da se boste seznanili z uporabo tega izdelka. Zapomnite si varnostna opozorila in jih v celoti upoštevajte. Tako boste preprečili tveganja in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pozorni, da boste lahko tveganja zgodaj prepoznali in ukrepali. Hitro ukrepanje lahko prepreči resne telesne poškodbe in poškodbe lastnine.
- V primeru okvar izdelek izklopite in ga izključite iz omrežja. Pred ponovno uporabo naj izdelek po potrebi pregleda in popravi kvalificirano osebje.

● Preostala tveganja

Tudi če ta izdelek uporabljate v skladu z vsemi varnostnimi zahtevami, potencialno tveganje za telesne poškodbe in škodo ostaja. V povezavi s strukturo in zasnovo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- zdravstvene težave zaradi emisij tresljajev, če se izdelek uporablja dlje časa ali če ni ustrezno upravljan in vzdrževan;
- Telesne poškodbe in poškodbe lastnine zaradi poškodovanega dodatnega orodja ali nenadnega udara skritih predmetov med uporabo;
- nevarnost telesnih poškodb in poškodbe lastnine zaradi letečih predmetov.

OPOMBA

- Ta izdelek med delovanjem proizvaja elektromagnetno polje. Pod določenimi pogoji lahko to polje povzroča motnje v delovanju aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov! Če želite zmanjšati tveganje za hujše ali smrtonosne telesne poškodbe, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred upravljanjem tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka!

● Prva uporaba

● Dodatki

Za varno in pravilno delovanje izdelka je treba uporabljati naslednje dodatke, tj. orodja in dodatna orodja:

- Ustrezna dodatna orodja
- Osebna varovalna oprema

Dodatki in dodatna orodja so na voljo pri vašem pooblaščenem trgovcu. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

Če niste prepričani, se posvetujte z usposobljenim strokovnjaki in za nasvet prosite svojega zaupanja vrednega trgovca.

OPOMBA

- Ta uporabniški priročnik vsebuje informacije in predloge za številna dodatna orodja in njihovo uporabo. Prikazana dodatna orodja niso priložena (glejte »Obseg dobave«), temveč so namenjena prikazu dodatnih možnosti uporabe tega izdelka.

⚠ OPOZORILO!

- Ne uporabljajte dodatkov, ki jih Parkside ne priporoča. V nasprotnem primeru lahko pride do električnega udara ali požara.

⚠ OPOZORILO!



Pred zamenjavo priključkov, čiščenjem in kadar izdelek ni v uporabi, ga izklopite in izključite iz električnega omrežja.

● Priključitev/odstranjevanje sesalnika prahu

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŽARA!

- Uporaba električnega orodja s sesalnikom prahu, ki ga je mogoče priključiti na sesalnik, predstavlja nevarnost požara! Neugodne razmere, npr. iskrenje, brušenje kovine ali kovinskih kosov v lesu, lesni prah v vakuumski vrečki se lahko vname. To se lahko zgodi zlasti, če je lesni prah pomešan z delci barve ali drugimi kemikalijami in je zmleti izdelek po dolgotrajnem delu vroč. Zato preprečite pregrevanje materiala za peskanje in izdelka. Pred odmori vedno izpraznite vrečko v sesalniku.
- Vedno uporabite sesalnik prahu.
- Zagotovite, da je delovno območje dobro prezračevano.
- Upoštevajte pravila, ki veljajo v državi, za materiale, s katerimi delate.

OPOMBA

- Priključitev ali odstranjevanje sesalnika prahu [12]: Uporabite križni ročni izvijač (ni priložen).

(Sl. C)

Priključitev sesalnika prahu

- Sesalnik prahu [12] namestite na spodnjo stran izdelka.
- Priključni vijak [13] poravnajte z odprtino v priključku [5].
- Držite glavni ročaj [1]. Izdelek obrnite za 90°.
- S pomočjo križnega izvijača (ni priložen) obrnite priključni vijak [13] v smeri urinega kazalca, dokler ni popolnoma privit.
- Vrata za prah [11] rahlo potisnite na sesalnik prahu [12], dokler sesalnik prahu ni čvrsto priključen na vrata za prah.
- Vrata za prah [11] lahko obrnete v različne smeri, tako da njihova usmerjenost ustreza različnim delovnim okoljem.

Odstranjevanje sesalnika prahu

- Priključni vijak [13] obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ni popolnoma odvit.
- Sesalnik prahu [12] odstranite iz izdelka.

● Izbira dodatnega orodja

OPOMBA

- ▶ Naslednja dodatna orodja so najpogostejše vrste orodij.
- ▶ Po želji se za več dodatnih orodij obrnite na specializirane trgovce.

List potopne žage (sl. B, A3, A4)

Materiali:	■ Les ■ Plastika ■ Mavec ■ Drugi mehki materiali
Uporaba:	■ Odrezani kosi ■ Potopni rezi ■ Žaganje v bližini roba, vključno s težko dosegljivimi območji
Primer:	■ Rezanje zarez v lahke konstrukcijske stene

List segmentne žage (sl. B, A2)

Materiali:	■ Les ■ Plastika ■ Drugi mehki materiali
Uporaba:	■ Odrezani kosi ■ Žaganj v bližini roba
Primeri:	■ Rezanje zarez ■ Rezanje trakov, majhnih odsekov cevi ali profilov

Strgalo (sl. B, A1)

Materiali:	■ Malta/ostanki cementa ■ Lepilo za ploščice/preproge ■ Ostanki barve/silikona
Uporaba:	■ Odstranjevanje ostankov materiala
Primer:	■ Odstranjevanje ostankov lepila preproge na tleh

Brusilna mrežica

(sl. B, A6)

- Materiali:**
- Les in kovina
 - Les*
 - Kovina*
- * Odvisno od brusnega lista
- Uporaba:**
- Peskanje vzdolž robov
 - Peskanje težko dosegljivih območij

● Pritrjevanje/odstranjevanje dodatnega orodja

(Sl. D)

⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!



Dodatna orodja so lahko ostra in se med uporabo segrejejo. Pri rokovanju z dodatnimi orodji vedno uporabljajte zaščitne rokavice!

⚠ OPOZORILO!



Pred zamenjavo priključkov, čiščenjem in kadar izdelek ni v uporabi, ga izklopite in izključite iz električnega omrežja.

⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Kadar izdelek deluje, se z rokami ne približujte dodatnemu orodju.

OPOMBA

- ▶ Če želite uporabljati sesalnik prahu [12], ga morate priključiti, preden pritrdite dodatno orodje (glejte poglavje »Priključitev/odstranjevanje sesalnika prahu«).

Vstavljanje dodatnega orodja

(Sl. D)

1. Ročico [8] zložite do konca navzgor (180°). Vpenjalna matica [6] je dvignjena in omogoča dostop do držala za dodatno orodje [7].
2. Vstavljanje prostega konca dodatnega orodja v držalo za dodatno orodje [7].

OPOMBA

- ▶ Dodatna orodja lahko pritrdite v držalo za dodatna orodja [7] v kateri koli zaklenjeni položaj (sl. E).

Privijanje dodatnega orodja

(Sl. D)

- Ročico za sprostitve orodja [8] potisnite do konca navzdol v »ZAKLENJEN« položaj.

Odstranjevanje dodatnega orodja

(Sl. D)

- Ročico za sprostitve orodja za vstavljanje [8] zložite do konca navzgor (180°).
- Dodatno orodje izvlecite iz držala za dodatno orodje [7].
- Po odstranjevanju dodatnega orodja: Ročico za sprostitve orodja [8] potisnite do konca navzdol nazaj v »ZAKLENJEN« položaj.

● Nastavljanje hitrosti nihanja

- S pomočjo gumba za krmiljenje hitrosti [4] nastavite hitrost nihanja (sl. G).

Nastavitev 1: nizka hitrost nihanja

Nastavitev 6: visoka hitrost nihanja

OPOMBA

- ▶ Zahtevana hitrost nihanja se razlikuje med materiali in delovnimi pogoji ter jo je mogoče določiti s preizkusi.
- ▶ Hitrost nihanja je mogoče spremeniti tudi med uporabo.

● Vklp in izklop

⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!



Pri rokovanju ali delu z izdelkom vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Med delom vedno držite izdelek z obema rokama (sl. F).

⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Kadar izdelek deluje, se z rokami ne približujte dodatnemu orodju.

⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA ZDRAVJE!

- ▶ Nikoli ne delajte na izdelkih, ki vsebujejo azbest. Azbest velja za karcinogenega.

(sl. H)

- **Vklp:** Stikalo za vklop/izklop  potisnite naprej (**VKLOP**).
- **Izklop:** Stikalo za vklop/izklop  potisnite nazaj (**IZKLOP**).

● Poskusno delovanje

OPOMBA

- ▶ Pred začetkom dela in po vsaki zamenjavi dodatnega orodja vedno opravite preskusno delovanje brez obremenitve. S preskusnim delovanjem se prepričate, da so dodatna orodja pravilno zaklenjena na mesto in se med delovanjem ne bodo zrahljala.

● Navodila za delo

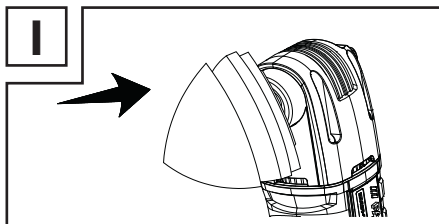
Načelo delovanja:

- Nihajni motor dodatnemu orodju omogoča nihanje naprej in nazaj od 8000 do 21000-krat na minuto. To omogoča natančnost v najtesnejših prostorih.

Žaganje/rezanje:

- Uporabljajte le nepoškodovane žagine liste brez okvar. Okriviljeni, topi ali kako drugače poškodovani žagini listi se lahko zlomijo.
- Pri rezanju lahkih konstrukcijskih materialov upoštevajte zakonodajo in priporočila proizvajalcev materiala.
- S potopnim rezanjem lahko obdelujete le mehke materiale, kot so mehak les, mavčne plošče itd.

Peskanje:



- **Pritrjevanje brusilne mrežice:** Brusilno mrežico  pritisnite na brusilno ploščo  (sl. I).

- **Odstranjevanje brusilne mrežice:**
Brusilno mrežico **A6** odlepите z roba brusilne plošče **A5** in jo odstranite.
- Uporabite enakomeren pritisk, da podaljšate življenjsko dobo papirja za peskanje.

● Čiščenje in vzdrževanje

OPOZORILO!



Pred zamenjavo priključkov, čiščenjem in kadar izdelek ni v uporabi, ga izklopите in izključite iz električnega omrežja.

● Čiščenje

- Nikoli ne dovolite, da v izdelek vstopijo tekočine.
- Izdelek mora biti vedno čist, suh ter brez prisotnosti olja ali maščobe. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem z njega očistite delce.
- Redno in ustrezno čiščenje bo pomagalo zagotoviti varno uporabo in podaljšano življenjsko dobo izdelka.
- Izdelek očistite s suho krpo. Za težko dosegljive dele uporabite mehko krtačo.
- Po vsaki uporabi očistite prezračevalni odprtini **2** in **9** ter v ta namen uporabite krpo in mehko krtačo. Vijak za režo **2** lahko odvijete s križnim ročnim izvijačem (ni priložen) za podrobnejše čiščenje.
- Prezračevalni odprtini morata biti vedno čisti.

OPOMBA

- Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemikalij, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih detergentov ali razkužil, saj lahko poškodujejo površine.

● Vzdrževanje

- Izdelek ne potrebuje vzdrževanja.
- Pred in po vsaki uporabi izdelek in dodatke (dodatno orodje) pregledajte za obrabo in poškodbe. Po potrebi jih zamenjajte z novimi, kot je opisano v tem priročniku. Upoštevajte tehnične zahteve (glejte poglavje »Tehnični podatki«).
- Pokrove in varnostne naprave pregledajte za poškodbe in pravilno namestitve. Po potrebi jih zamenjajte.

● Popravilo

OPOZORILO! Tveganje za telesne poškodbe!

- Če je omrežni kabel **3** poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni agent ali podobno usposobljene osebe, da preprečite nevarnost.
- Ta izdelek ne vsebuje delov, ki jih lahko popravi uporabnik. Za pregled in popravilo se obrnite na pooblaščen servisni center ali podobno usposobljeno osebo.
- **Shranjevanje**
 - Izdelek izklopите.
 - Izdelek očistite v skladu z zgornjim opisom.
 - Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem in suhem ter dobro prezračevanem prostoru, kjer se ne pojavlja zmrzal.
 - Izdelek vedno hranite na mesto, ki je otrokom nedosegljiv. Idealna temperatura za dolgotrajno shranjevanje (dlje od 3 mesecev) je med +10 in +30 °C, relativna vlažnost pa ne sme presegati 60 %.
 - Izdelek shranjujte v njegovem nosilnem kovčku **14**.

● Prevoz

- Izdelek izklopite.
- Izdelek transportirajte v njegovem nosilnem kovčku **14**.
- Izdelek zaščitite pred močnimi udarci ali močnimi tresljaji, ki se lahko pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte, da preprečite njegov zdrs ali padec.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko poznimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko poznimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati. Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.

● Garancija

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 510771_2507) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtini ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 510771_2507 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Servis



Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na
parkside-diy.com

IAN 510771_2507

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 let od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

- 
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



● **Izjava EU o skladnosti**

SI

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 510771_2507)

IAN: 510771_2507
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE Performance" Multifunkcijsko orodje
Številka modela: HG13930

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	18.12.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Kraj	Datum	Prokurist	Prokurist



Seznam použitých piktogramů	Strana	56
Úvod	Strana	57
Použití ke stanovenému účelu	Strana	57
Rozsah dodávky	Strana	57
Seznam dílů	Strana	58
Technické údaje	Strana	58
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	59
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	59
Bezpečnostní pokyny pro brusku brusným papírem	Strana	62
Snížení vibrací a hluku	Strana	62
Chování v nouzových případech	Strana	62
Zbytková rizika	Strana	62
První použití	Strana	63
Příslušenství	Strana	63
Připojení/odstranění odsávání prachu	Strana	63
Vyberte nástrojový nástavec	Strana	64
Vkládání/vyjímání nástrojového nástavce	Strana	65
Nastavení frekvence vibrací	Strana	65
Zapnutí a vypnutí	Strana	66
Zkušební chod	Strana	66
Pracovní pokyny	Strana	66
Čištění a údržba	Strana	66
Čištění	Strana	66
Údržba	Strana	67
Oprava	Strana	67
Skládování	Strana	67
Transport	Strana	67
Zlikvidování	Strana	68
Záruka	Strana	68
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	68
Servis	Strana	69
EU prohlášení o shodě	Strana	70

Seznam použitých piktogramů

V tomto návodu k obsluze, na obalu, na typovém štítku a na označení výrobku jsou používána následující varovná upozornění:

	Tento symbol upozorňuje na to, že při použití výrobku je nutno dodržovat návod k obsluze.		Před výměnou nástavců, čištěním a když jej nepoužíváte, vypněte výrobek a odpojte jej od sítě.
	Toto povinné znamení upozorňuje na nošení ochranných rukavic! Postupujte podle pokynů v tomto varování pro zamezení poranění rukou objekty nebo kontaktu s horkými nebo chemickými látkami!		Blokování
			Odblokování
			Napětí
	Noste ochranné brýle!		Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
	Noste ochranu sluchu!		
	Používejte ochrannou masku proti prachu!		Symbol pro výrobek ochranné třídy II (dvojitá izolace)
	Střídavý proud/napětí		Bezpečnostní informace Návod k použití
	Dodržujte varování a bezpečnostní pokyny!		

MULTIFUNKČNÍ NÁŘADÍ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento Multifunkční nářadí (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodný pro řezání, oddělování a broušení brusným papírem.

Výrobkem mohou být přednostně zpracovány následující materiály: Dřevo, plasty, sádrokartony, lehké a barevné kovy, upevňovací prvky (např. hřebíky, šrouby) a obklady. Výrobek je zvláště vhodný pro práci na okraji a pro zarovnávací práce.

S vhodným příslušenstvím může výrobek pracovat na tvrdých materiálech, jako je keramika a beton.

Vždy používejte nástrojové nástavce v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a používání nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).

Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím. Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

● Rozsah dodávky

VAROVÁNÍ!

▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Multifunkční nářadí
- 1 Odsávání prachu
- 1 Prachová přípojka
- 1 Brusná deska brusného papíru
- 5 Smirkový papír
- 2 List ponorné pily
- 1 List segmentové pily
- 1 Škrabka
- 1 Převrácení kufru
- 1 Návod na obsluhu

● Seznam dílů

Obr. A

- 1 Hlavní rukojeť
- 2 Větrací otvor (přívod)
- 3 Napájecí kabel se zástrčkou
- 4 Regulace rychlosti
- 5 Přípojka
- 6 Převlečná matice
- 7 Upnutí nástrojového nástavce
- 8 Páka
- 9 Větrací otvor (výstup)
- 10 Hlavní vypínač
- 11 Prachová přípojka
- 12 Odsavač prachu
- 13 Spojovací šroub
- 14 Přepravení kufr

Obr. B

- A1 Škrabka Z52 A1, SK7
- A2 List segmentové pily Z85 C3, BIM
- A3 List ponorné pily 32 mm, Z32 C3, BIM
- A4 List ponorné pily 20 mm, Z20 C3, BIM
- A5 Brusná podložka
- A6 Brusná síťovina
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
1 x #180; 1 x #240

● Technické údaje

Multifunkční nářadí

PPMFW 550 A1

Číslo modelu:	HG13930
Jmenovité napětí:	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý příkon:	550 W
Rychlost oscilace:	8000 – 21000 min ⁻¹
Úhel oscilace:	3,6°
Třída ochrany:	Třída II / 

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického
tlaku:

L_{pA} 85,8 dB

Nejistota:

K_{pA} 3 dB

Hladina akustického
výkonu:

L_{WA} 93,8 dB

Nejistota:

K_{WA} 3 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Broušení brusným papírem:

Emisní hodnota vibrací: a_h 4,847 m/s²

Nejistota: K 1,5 m/s²

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Všeobecné bezpečnostní pokyny

● **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilce nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/ nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.
- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.

Použití a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro brusku brusným papírem

VAROVÁNÍ!

- ▶ Prach z materiálů, jako je olovnatá barva, některé druhy dřeva a kov, může být škodlivý.
- ▶ Olovo nebo materiály obsahující olovo se nesmí zpracovávat.
- ▶ Kontakt s těmito prachy nebo jejich vdechnutí může představovat nebezpečí pro obsluhu nebo blízko se nacházející osoby.

VAROVÁNÍ!



Používejte ochranné brýle a prachovou masku!



● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby využívání výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu k obsluze s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci výrobek ihned vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným režnými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

UPOZORNĚNÍ

- Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● První použití

● Příslušenství

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Vhodné nástrojové nástavce
- Vhodné osobní ochranné pomůcky

Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

UPOZORNĚNÍ

- V tomto návodu k použití naleznete informace a pokyny pro různé použití nástrojových nástavců a oblastech jejich využití. Zobrazené nástrojové nástavce nejsou zahrnuty v dodávce (viz „Rozsah dodávky“), ale ukazují možnosti využití tohoto výrobku.

⚠ VAROVÁNÍ!

- Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností Parkside. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

⚠ VAROVÁNÍ!



Před výměnou nástavců, čištěním a když jej nepoužíváte, vypněte výrobek a odpojte jej od sítě.

● Připojení/odstranění odsávání prachu

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- Při práci s elektrickými nástroji, které lze k vysavači připojit pomocí odsávacího zařízení, existuje nebezpečí požáru! Za nepříznivých podmínek, např. u létajících jisker, broušení kovu nebo kovových zbytků ve dřevě brusným papírem se může dřevěný prach v sáčku vysavače zapálit. To se může stát zejména tehdy, když se dřevěný prach smísí se zbytky barev nebo jinými chemickými látkami a brusný materiál je po dlouhé práci horký. Je proto nezbytné zabránit přehřátí abrazivního materiálu a výrobku. Před pracovními přestávkami vždy prachový sáček vysavače vyprázdněte.
- Vždy používejte odsávání prachu.
- Zajistěte dobré větrání pracovního místa.
- Dodržujte ve vaší zemi platné předpisy pro zpracovávané materiály.

UPOZORNĚNÍ

- Připojte nebo odstraňte odsávání prachu [12]: Použijte ruční křížový šroubovák (není součástí dodávky).

(Obr. C)

Připojení odsávání prachu

- Vložte odsávání prachu [12] na spodní stranu výrobku.
- Vyrovnajte spojovací šroub [13] s otvorem přípojky [5].
- Držte hlavní rukojeť [1]. Otočte výrobek o 90°.
- Pomocí křížového šroubováku (není součástí dodávky) otáčejte spojovacím šroubem [13] ve směru hodinových ručiček, dokud nebude pevně utažen.
- Lehce zatlačte prachovou přípojku [11] na odsávání prachu [12], dokud nebude odsávání prachu pevně připojeno k prachové přípojce.
- Prachovou přípojku [11] můžete narovnat do různých směrů tak, aby vyhovovala různým pracovním prostředím.

Odstraňte odsávání prachu

- Otáčejte spojovacím šroubem [13] proti směru hodinových ručiček, dokud se šroub zcela neuvolní.
- Odeberte odsávání prachu [12] z výrobku.

● Vyberte nástrojový nástavec

UPOZORNĚNÍ

- Následující nástrojové nástavce jsou pouze nejběžnější typy.
- V případě potřeby se informujte ve specializovaných prodejnách o dalších nástrojových nástavcích.

List ponorné pily (obr. B, A3, A4)

Materiály:	■ Dřevo ■ Plast ■ Sádra ■ Ostatní měkké materiály
Použití:	■ Oddělovací řezy ■ Ponořovací řezy ■ Řezání blízko hrany, i na těžko přístupných místech
Příklad:	■ Řezání vybrání na odlehčených stěnách

List segmentové pily (obr. B, A2)

Materiály:	■ Dřevo ■ Plast ■ Ostatní měkké materiály
Použití:	■ Odřezky ■ Řezání v blízkosti okraje
Příklady:	■ Řezání zářezů ■ Odřezávání pásů, malých profilů nebo trubek

Škrabka (obr. B, A1)

Materiály:	■ Zbytky malty/betonu ■ Lepidlo na dlažbu/koberce ■ Zbytky barev/silikonu
Použití:	■ Odstranění zbytků materiálů
Příklad:	■ Odstraňování zbytků lepidla na koberce z podlahy

Brusná síťovina (obr. B, A6)

- Materiály:**
- Dřevo a kov
 - Dřevo*
 - Kov*
- * závislé na brusném listu

- Použití:**
- Broušení na hranách
 - Broušení v těžko dostupných místech

● Vkládání/vyjímání nástrojového nástavce

(Obr. D)

⚠ OPATRNĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!



Nástrojové nástavce mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s nástrojovými nástavci vždy noste ochranné rukavice.

⚠ VAROVÁNÍ!



Před výměnou nástavců, čištěním a když jej nepoužíváte, vypněte výrobek a odpojte jej od sítě.

⚠ OPATRNĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!

- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo nástrojový nástavec.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud chcete použít odsávání prachu [12], musíte je připojit před montáží nástrojového nástavce (viz „Připojení/odstranění odsávání prachu“).

Vkládání nástrojového nástavce

(Obr. D)

1. Vyklopte páku [8] úplně nahoru (180°). Převlečná matice [6] se nadzvedne a uvolní upnutí nástrojového nástavce [7].
2. Vložení otevřeného konce příslušenství do držáku příslušenství [7].

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nástrojové nástavce můžete vložit do upnutí nástrojového nástavce [7] v libovolné poloze mřížky (obr. E).

Upněte nástrojový nástavec

(Obr. D)

- Zatlačte uvolňovací páku nářadí [8] úplně dolů do polohy „LOCK“.

Vyjímání nástrojového nástavce

(Obr. D)

- Vyklopte páku [8] úplně nahoru (180°).
- Vytáhněte nástrojový nástavec z upnutí nástrojového nástavce [7].
- Po odstranění příslušenství: Zatlačte uvolňovací páku nářadí [8] zpátky úplně dolů do polohy „LOCK“.

● Nastavení frekvence vibrací

- Vyberte s pomocí regulace rychlosti [4] frekvenci vibrací (obr. G).

Stupeň 1: Nízká frekvence vibrací

Stupeň 6: Vysoká frekvence vibrací

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Požadované frekvence vibrací závisí na materiálu a pracovních podmínkách a lze ji určit praktickým pokusem.
- ▶ Frekvence vibrací lze změnit i za provozu.

● Zapnutí a vypnutí

⚠ OPATRŇĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy noste ochranné rukavice.

⚠ OPATRŇĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!

- ▶ Během práce vždy držte výrobek oběma rukama (obr. F).

⚠ OPATRŇĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!

- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo nástrojový nástavec.

⚠ OPATRŇĚ! ZDRAVOTNÍ RIZIKO!

- ▶ Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest. Azbest je považován za karcinogenní.

(Obr. H)

- **Zapnutí:** Posuňte vypínač Zap/ Vyp [10] dopředu (**ON**).
- **Vypnutí:** Posuňte vypínač Zap/ Vyp [10] dozadu (**OFF**).

● Zkušební chod

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před první prací a po každé výměně nástrojového nástavce proveďte zkušební chod bez zatížení.
Zkušební chod zajišťuje, že je nástrojový nástavec správně upnutý a nemůže se během provozu uvolnit.

● Pracovní pokyny

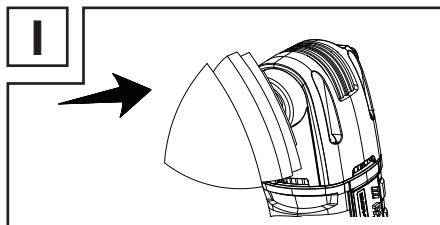
Pracovní princip:

- Kmitavým pohonem kmitá nástrojový nástavec tam a zpět 8000 až 21000 krát za minutu. To umožňuje přesnou práci v malém prostoru.

Řezání/oddělování:

- Používejte výhradně nepoškozené a perfektní pilové listy. Ohnuté, neostré nebo jinak poškozené pilové listy se mohou zlomit.
- Při řezání lehkých stavebních materiálů dodržujte zákonné požadavky a doporučení výrobců materiálů.
- Metodou ponorné pily smí být zpracovány pouze měkké materiály, jako je měkké dřevo, sádkrokarton nebo podobné materiály!

Broušení brusným papírem:



- **Přípevnění brusné síťoviny:** Přitiskněte brusnou síťovinu [A6] na brusnou podložku [A5] (obr. K).
- **Odstranění brusné síťoviny:** Odlepte brusnou síťovinu [A6] z okraje brusné podložky [A5] a vyjměte jej.
- Dbejte na rovnoměrný tlak, abyste zvýšili životnost brusných listů.

● Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ!



Před výměnou nástavců, čištěním a když jej nepoužíváte, vypněte výrobek a odpojte jej od sítě.

● Čištění

- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.

- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Především po každém použití vyčistěte ventilační otvory [2] a [9] hadříkem a měkkým kartáčem. Šroub ve slotu [2] lze odšroubovat křížovým šroubovákem (není součástí balení) pro důkladnější čištění.
- Větrací otvory musí být vždy volné.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrojové nástavce), před a po každém použití na opotřebení a poškození. Případně je nahradte za nové, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby je vyměňte.

Oprava

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!

- ▶ Pokud je síťový kabel [3] poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obratě se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

Skladování

- Výrobek vypněte.
- Výrobek čistěte, jak je popsáno výše.
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti. Ideální teplota pro dlouhodobé skladování (déle než 3 měsíce) je mezi +10 a +30°C a relativní vlhkost nepřesahující 60 %.
- Skladujte výrobek v přepravním kufru [14].

Transport

- Výrobek vypněte.
- Přepravujte výrobek v přepravním kufru [14].
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 510771_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 510771_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 510771_2507

● **EU prohlášení o shodě**

CZ

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 510771_2507)

IAN: 510771_2507
"PARKSIDE Performance" Multifunkční nářadí
Identifikace produktu: bruska
Číslo modelu: HG13930

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

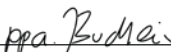
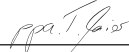
Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	18.12.2025		
Místo	Datum	ppa. Uens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista



Zoznam použitých piktogramov	Strana	72
Úvod	Strana	73
Použitie v súlade s určením	Strana	73
Rozsah dodávky	Strana	73
Zoznam dielov	Strana	73
Technické údaje	Strana	74
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana	75
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	75
Bezpečnostné upozornenia pre brúsky	Strana	77
Zníženie vibrácií a hluku	Strana	77
Správanie v núdzovom prípade	Strana	78
Zvyškové riziká	Strana	78
Prvé použitie	Strana	78
Príslušenstvo	Strana	78
Pripojenie/odpojenie odsávania	Strana	79
Výber nastavca	Strana	79
Nasadenie/odobratie nastavca	Strana	80
Nastavenie frekvencie kmitov	Strana	81
Zapnutie a vypnutie	Strana	81
Skúšobný chod	Strana	81
Upozornenia k práci	Strana	82
Čistenie a údržba	Strana	82
Čistenie	Strana	82
Údržba	Strana	82
Oprava	Strana	83
Skladovanie	Strana	83
Preprava	Strana	83
Likvidácia	Strana	83
Záruka	Strana	83
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	84
Servis	Strana	84
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	85

Zoznam použitých piktogramov

V tomto návode na používanie, na obale, na typovom štítku a na označeniach produktu sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Tento symbol upozorňuje na to, že pred použitím produktu je potrebné prečítať si návod na používanie.		Pred výmenou nadstavcov, čistením a keď sa nepoužíva, vypnite výrobok a odpojte ho od siete.
	Tento znak povinnosti odkazuje na nosenie vhodných ochranných rukavíc! Postupujte podľa pokynov uvedených v tomto upozornení, aby ste predišli zraneniam rúk rôznymi predmetmi alebo kontaktom s horúcimi, alebo chemickými materiálmi.		Blokovanie
			Odblokovanie
			Napätie
	Noste ochranné okuliare!		Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
	Noste ochranu sluchu!		
	Noste protiprachovú masku!		Symbol pre produkt s triedou ochrany II (dvojitá izolácia)
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Bezpečnostné informácie Návod na obsluhu
	Dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny!		

MULTIFUNKČNÉ NÁRADIE

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

Toto Multifunkčné náradie (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodné na pílenie, rezanie a brúsenie.

S produktom sa dajú spracovávať nasledujúce materiály: Drevo, plast, sadrokartón, ľahké a farebné kovy, upevňovacie prvky (napr. klinec, skrutky) a obklad. Produkt je mimoriadne vhodný na prácu na okrajoch a v lícujujúcich oblastiach.

Výrobok môže pracovať na tvrdých materiáloch, ako je keramika a betón s vhodným príslušenstvom.

Nadstavce používajte vždy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

► Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Multifunkčné náradie
- 1 Odsávanie
- 1 Prípojka na odsávanie
- 1 Brúsna doska
- 5 Brúsny papier
- 2 List ponornej píly
- 1 List segmentovej píly
- 1 Škrabka
- 1 Kufrík
- 1 Návod na používanie

● Zoznam dielov

Obr. A

- 1 Hlavná rukoväť
- 2 Vetrací otvor (prívod)
- 3 Napájací kábel so zástrčkou
- 4 Regulátor rýchlosti
- 5 Prípojka
- 6 Spojovacia matica
- 7 Upínanie nadstavca
- 8 Páčka
- 9 Vetrací otvor (vývod)
- 10 Vypínač
- 11 Prípojka na odsávač prachu
- 12 Odsávač prachu
- 13 Pripojovacia skrutka
- 14 Kufrík

Obr. B

- A1** Škrabka Z52 A1, SK7
A2 List segmentovej píly Z85 C3, BIM
A3 List ponornej píly 32mm, Z32 C3, BIM
A4 List ponornej píly 20mm, Z20 C3, BIM
A5 Brúsna podložka
A6 Brúsna sieťovina
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
1 x #180; 1 x #240

● Technické údaje

Multifunkčné nádrie

PPMFW 550 A1

Číslo modelu: HG13930
Menovité napätie: 230 V~, 50 Hz
Menovitá spotreba
energie: 550 W
Rýchlosť oscilácie: 8000 – 21000 min⁻¹
Uhol oscilácie: 3,6°
Trieda ochrany: Trieda II / 

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s
EN 62841. Hladina hluku hodnotená
ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina zvuku:	L_{pA}	85,8 dB
Neistota:	K_{pA}	3 dB
Akustický výkon:	L_{WA}	93,8 dB
Neistota:	K_{WA}	3 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma
vektora troch smerov), nameraná podľa
EN 62841:

Brúsenie brúsnym papierom:

Hodnota emisie vibrácií: a_h 4,847 m/s²
Neistota: K 1,5 m/s²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné pokyny

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím budte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté. Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky.** Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- 4) **Nepoužíte elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuky.** Šmyklivé rukováte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre brúsky

VÝSTRAHA!

- ▶ Prach z materiálov, ako sú olovené farby, niektoré dreviny a kovy, môže byť škodlivý.
- ▶ Olovo alebo materiály obsahujúce olovo sa nesmú spracovávať.
- ▶ Kontakt alebo vdýchnutie týchto prachov môže predstavovať riziko pre operátora alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti.

VÝSTRAHA!



Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!



● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.

- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnjej funkcie okamžite vypnite a vyberte akumulátor. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.

- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

● Prvé použitie

● Príslušenstvo

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Vhodné nadstavce
- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Nástroje a nadstavce zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojím odborným predajcom.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento návod na obsluhu obsahuje informácie a upozornenia o rôznych nadstavcoch a oblastiach ich použitia. Zobrazené nadstavce nie sú v rozsahu dodávky (pozri „Rozsah dodávky“), ale znázorňujú možnosti používania tohto produktu.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma Parkside. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

⚠ VAROVANIE!



Pred výmenou nadstavcov, čistením a keď sa nepoužíva, vypnite výrobok a odpojte ho od siete.

● Pripojenie/odpojenie odsávania

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ▶ Pri prácach s elektrickým náradím, ktoré môžu byť pripojené k vysávaču pomocou zariadenia na odsávanie, existuje nebezpečenstvo požiaru! Za nepriaznivých podmienok, napr. pri lietajúcich iskrách, brúsení kovov alebo zvyškoch kovov v dreve, sa môže vznietiť drevný prach v prachovom vrecku samotného vysávača. K tomu môže dôjsť najmä vtedy, keď sa drevný prach zmieša so zvyškami farieb alebo inými chemickými látkami a brúsny materiál je po dlhej práci horúci. Preto je nevyhnutné zabrániť prehriatiu brúsneho materiálu a produktu. Pred pracovnými prestávkami vždy vyprázdňte vrecko na prach z vysávača.
- ▶ Vždy používajte odsávanie.
- ▶ Zabezpečte dobré vetranie pracoviska.
- ▶ Dodržiavajte predpisy platné vo vašej krajine pre materiály, ktoré sa majú spracovať.

UPOZORNENIE

- ▶ Zapojenie alebo odpojenie odsávania [12]: Použite krížový skrutkovač (nie je súčasťou dodávky).

(Obr. C)

Pripojenie odsávania

- Odsávanie [12] priložte k spodnej strane produktu.
- Pripojovaciu skrutku [13] zarovnajete s otvorom prípojky [5].
- Držte hlavnú rukoväť [1]. Otočte produkt o 90°.
- Pripojovaciu skrutku [13] otáčajte krížovým skrutkovačom v smere hodinových ručičiek (nie je v rozsahu dodávky), kým nebude pevne utiahnutá.
- Prípojku na odsávanie [11] jemne tlačte na odsávanie [12], až kým nebude odsávanie pevne zapojené do prípojky na odsávanie.
- Prípojku na odsávanie [11] môžete narovnať do rôznych smerov, aby ste si ju prispôbobili na prácu v rozličných prostrediach.

Odstránenie odsávania

- Pripojovaciu skrutku [13] otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, kým sa skrutka úplne neuvoľní.
- Odsávanie [12] odoberte z produktu.

● Výber nadstavca

UPOZORNENIE

- ▶ Nasledujúce nadstavce sú iba najbežnejšími typmi.
- ▶ Ak je to potrebné, informujte sa v špecializovaných predajniach o ďalších nadstavcoch.

List ponornej píly (obr. B, A3, A4)

Materiály:	■ Drevo ■ Plast ■ Sadra ■ Ostatné mäkké materiály
Použitie:	■ Rezy ■ Ponorné rezy ■ Pílenie blízko hrany, aj na ťažko dostupných miestach
Príklad:	■ Rezanie výrezov do sadrokartónových stien

List segmentovej píly (obr. B, A2)

Materiály:	■ Drevo ■ Plast ■ Ostatné mäkké materiály
Použite:	■ Odrezky ■ Pílenie v blízkosti okraja
Príklady:	■ Rezanie zárezov ■ Odrezávanie pásov, malých profilov rúr alebo profilov

Škrabka (obr. B, A1)

Materiály:	■ Zvyšky betónu/malty ■ Lepidlo na obklad/koberce ■ Zvyšky farieb/silikónu
Použitie:	■ Odstránenie zvyškov materiálu
Príklad:	■ Odstránenie zvyškov lepidla na koberce z podlahy

Brúsna sieťovina (obr. B, A6)

Materiály:	■ Drevo a kov ■ Drevo* ■ Kov* * v závislosti od brúsneho listu
Použitie:	■ Brúsenie na hranách ■ Brúsenie na ťažko dostupných miestach

● Nasadenie/odoberanie nadstavca

(Obr. D)

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Nadstavce môžu byť ostré a počas používania môžu byť aj horúce. Keď manipulujete s nadstavcom, vždy noste ochranné rukavice.

⚠ VÝSTRAHA!

Pred výmenou nadstavcov, čistením a keď sa nepoužíva, vypnite výrobok a odpojte ho od siete.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Ruky musíte mať ďaleko od nadstavca, ak je produkt v prevádzke.

UPOZORNENIE

- ▶ Ak chcete použiť odsávanie [12], musíte ho pripojiť pred inštaláciou nadstavca (pozri „Pripojenie/odpojenie odsávania“).

Vloženie nadstavca

(Obr. D)

1. Vyklopte páčku [8] úplne nahor (180°).
Spojovacia matica [6] sa zdvihne a uvoľní upínanie nadstavca [7].
2. Vloženie otvoreného konca príslušenstva do držiaka príslušenstva [7].

UPOZORNENIE

- Nadstavce môžete vložiť do upínania nadstavca [7] do akejkoľvek polohy na mriežke (obr. E).

Upnutie nadstavca

(Obr. D)

- Zatláčte uvoľňovaciu páku nástroja [8] úplne nadol do polohy „LOCK“.

Vybratie nadstavca

(Obr. D)

- Vyklopte páčku [8] úplne nahor (180°).
- Vytiahnite nadstavec z upínania nadstavca [7].
- Po odstránení príslušenstva: Zatláčte uvoľňovaciu páku nástroja [8] úplne nadol späť do polohy „LOCK“.

● Nastavenie frekvencie kmitov

- Pomocou regulátora rýchlosti [4] si zvolíte frekvenciu kmitov (obr. G).

Stupeň 1: Nízka frekvencia vibrácií

Stupeň 6: Vysoká frekvencia vibrácií

UPOZORNENIE

- Požadovaný počet kmitov závisí od materiálu a pracovných podmienok a je možné ho určiť praktickým experimentom.
- Počet kmitov sa môže meniť aj počas prevádzky.

● Zapnutie a vypnutie

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Pri manipulácii alebo práci s produktom noste vždy ochranné rukavice.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Počas práce vždy držte produkt oboma rukami (obr. F).

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Ruky musíte mať ďaleko od nadstavca, ak je produkt v prevádzke.

⚠ POZOR! ZDRAVOTNÉ RIZIKO!

- Materiál obsahujúci azbest sa nesmie spracovávať. Azbest sa považuje za karcinogénny.

(Obr. H)

- **Zapnutie:** Posuňte vypínač [10] dopredu (ON).
- **Vypnutie:** Posuňte vypínač [10] dozadu (OFF).

● Skúšobný chod

UPOZORNENIE

- Pred prvou prácou a po každej výmene nadstavca vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia. Skúšobný chod zaisťuje, že nadstavec je správne upnutý a počas prevádzky sa nemôže uvoľniť.

● Upozornenia k práci

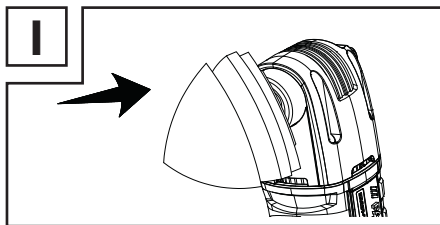
Princíp funkcie:

- Oscilačný pohon zabezpečuje kmitanie nadstavca 8000 až 21000 krát za minútu. To umožňuje precíznú prácu v tých najužších priestoroch.

Pílenie/rezanie:

- Používajte iba nepoškodené a bezchybné pílové listy. Ohnuté, tupé alebo inak poškodené pílové listy sa môžu zlomiť.
- Pri rezaní ľahkých stavebných materiálov dodržiavajte zákonné požiadavky a odporúčania výrobcov materiálov.
- Môžu sa spracúvať iba mäkké materiály ako mäkké drevo, sadrokartón alebo podobné materiály!

Brúsenie brúsnyim papierom:



- **Pripevnenie brúsnej sieťoviny:**
Brúsnu sieťovinu **A6** pritlačte na brúsnu podložku **A5** (obr. I).
- **Odstránenie brúsnej sieťoviny:**
Odlepte brúsnu sieťovinu **A6** z okraja brúsnej podložky **A5** a odstráňte ho.
- Za účelom zvýšenia životnosti brúsnych listov dbajte na rovnomerný tlak.

● Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou nadstavcov, čistením a keď sa nepoužíva, vypnite výrobok a odpojte ho od siete.

● Čistenie

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistíte suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Predovšetkým po každom použití vyčistíte ventilačné otvory **2** a **9** handričkou a mäkkou kefkou. Skrutku v drážke **2** je možné odskrutkovať krížovým skrutkovačom (nie je súčasťou balenia) pre dôkladnejšie čistenie.
- Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.
- Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. nadstavce), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich nahradte novými podľa popisu v tomto návode na obsluhu. Pritom rešpektujte technické požiadavky (pozrite „Technické údaje“).
- Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne upevnenie. V prípade potreby ich vymeňte.

● Oprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Ak je sieťový kábel [3] poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Skladovanie

- Vypnite produkt.
- Produkt vyčistíte podľa popisu vyššie.
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste. Ideálna teplota dlhodobého skladovania (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +10 a +30 °C a relatívna vlhkosť nie vyššia ako 60 %.
- Produkt skladujte v kufríku [14].

● Preprava

- Vypnite produkt.
- Produkt prenášajte v kufríku [14].
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 rokov od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 510771_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhládajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 510771_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 510771_2507

● EÚ vyhlásenie o zhode

SK

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 510771_2507)

IAN: 510771_2507
Identifikácia produktu: "PARKSIDE Performance" Multifunkčné náradie
Číslo modelu: HG13930

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

18.12.2025

Dátum

ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista



Popis korištenih piktograma	Stranica	87
Uvod	Stranica	88
Predviđena upotreba	Stranica	88
Sadržaj isporuke	Stranica	88
Popis dijelova	Stranica	89
Tehnički podaci	Stranica	89
Opće sigurnosne napomene	Stranica	90
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat	Stranica	90
Sigurnosna upozorenja za brusilicu	Stranica	93
Smanjenje vibracija i buke	Stranica	93
Ponašanje u hitnim situacijama	Stranica	93
Preostale opasnosti	Stranica	93
Prva upotreba	Stranica	94
Dodatna oprema	Stranica	94
Spajanje/uklanjanje usisavanja prašine	Stranica	94
Odabir pomoćnog alata	Stranica	95
Pričvršćivanje/uklanjanje pomoćnih alata	Stranica	96
Namještanje brzine osciliranja	Stranica	96
Uključivanje i isključivanje	Stranica	97
Probni rad	Stranica	97
Upute za rad	Stranica	97
Čišćenje i održavanje	Stranica	97
Čišćenje	Stranica	97
Održavanje	Stranica	98
Popravak	Stranica	98
Skladištenje	Stranica	98
Transport	Stranica	98
Zbrinjavanje	Stranica	99
Jamstvo	Stranica	99
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	99
Servis	Stranica	100
EU izjava o sukladnosti	Stranica	101

Popis korištenih piktograma

U ovom korisničkom priručniku, na ambalaži, natpisnoj pločici i pločici proizvoda upotrebljavaju se sljedeća upozorenja:

	Ovaj simbol znači da je pri upotrebi proizvoda potrebno pridržavati se uputa za upotrebu.		Isključite proizvod i odvojite ga od mreže prije zamjene priključaka, čišćenja i kad nije u upotrebi.
	Ovaj obavezan znak upućuje na nošenje odgovarajućih zaštitnih rukavica! Slijedite upute ovog upozorenja kako biste izbjegli ozljede ruku uzrokovane predmetima ili kontaktom s vrućim ili kemijskim materijalima.		Zaključano
			Otključano
			Napon
	Nosite zaštitu za oči.		Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su primjenjive za ovaj proizvod.
	Nosite zaštitu za sluh.		
	Nosite masku protiv prašine.		Simbol za proizvod razreda zaštite II (dvostruka izolacija)
	Izmjenična struja/napon		Informacije o sigurnosti Upute za upotrebu
	Pratite upozorenja i sigurnosne napomene!		

VIŠENAMJENSKI ALAT

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobu također i sve upute.

● Predviđena upotreba

Ovaj Višenamjenski alat (u daljnjem tekstu „proizvod” ili „električni alat” namijenjen je za piljenje, rezanje i brušenje.

Proizvod bi se po mogućnosti trebao upotrebljavati za sljedeće materijale: drvo, plastika, materijali za suhu gradnju, laki i neželjezni metali, spojni elementi (npr. čavli, vijci) i zidne pločice. Proizvod je posebno prikladan za primjenu u ravlini i primjenu blizu ruba.

Proizvod se može upotrebljavati na tvrdim materijalima kao što su keramika i beton uz odgovarajući pribor.

Uvijek upotrebljavajte odgovarajuće pomoćne alate prema predviđenoj namjeni! Pri kupnji i upotrebi dodatne opreme obratite pozornost na tehničke zahtjeve za ovaj proizvod (vidjeti odjeljak „Tehnički podaci”)!

Svaka druga upotreba ili preinaka proizvoda smatra se neprikladnom i može rezultirati opasnostima kao što su smrt, ozljede opasne po život i štete. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala zbog nepropisne upotrebe. Ovaj proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu ni za bilo koju drugu upotrebu.

● Sadržaj isporuke

UPOZORENJE!

► Proizvod i ambalaža nisu dječje igračke! Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gušenja i davljenja!

- 1 Višenamjenski alat
- 1 Usisavanje prašine
- 1 Priključak za prašinu
- 1 Brusna ploča
- 5 Brusni papir
- 2 List uranjajuće pile
- 1 List segmentne pile
- 1 Strugač
- 1 Kovčeg za nošenje
- 1 Korisnički priručnik

● Popis dijelova

Sl. A

- 1 Glavna drška
- 2 Ventilacijski prorez (ulaz)
- 3 Kabel za napajanje s utikačem
- 4 Regulator brzine
- 5 Priključak
- 6 Stezna matica
- 7 Držač alata
- 8 Ručica
- 9 Ventilacijski prorez (izlaz)
- 10 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 11 Priključak za prašinu
- 12 Usisavanje prašine
- 13 Spojni vijak
- 14 Kovčeg za nošenje

Sl. B

- A1 Strugač Z52 A1, SK7
- A2 List segmentne pile Z85 C3, BIM
- A3 List uranjajuće pile 32 mm, Z32 C3, BIM
- A4 List uranjajuće pile 20 mm, Z20 C3, BIM
- A5 Brusna ploča
- A6 Brusno platno
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
1 x #180; 1 x #240

● Tehnički podaci

Višenamjenski alat PPMFW 550 A1

Broj modela:	HG13930
Nazivni napon:	230 V~, 50 Hz
Nazivna potrošnja struje:	550 W
Brzina oscilacije:	8000 – 21000 min ⁻¹
Kut oscilacije:	3,6°
Razred zaštite:	Razred II/ 

Ventil za emisiju buke

Izmjerene vrijednosti određene su u skladu s normom EN 62841. Uobičajena razina buke električnog alata prema A kategoriji:

Razina zvučnog tlaka:	L_{pA}	85,8 dB
Nesigurnost:	K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage	L_{WA}	93,8 dB
Nesigurnost:	K_{WA}	3 dB

Vrijednost emisije buke

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora troosnog sustava) određene su prema normi EN 62841:

Brušenje brusnim papirom:

Vrijednost emisije buke:	a_h	4,847 m/s ²
Nesigurnost:	K	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

NAPOMENA

- Deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke izmjerene su u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i mogu se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE!

- Emisije vibracija i buke tijekom aktualne upotrebe električnog alata mogu se razlikovati od deklariranih ukupnih vrijednosti ovisno o načinima na koje se alat upotrebljava, a posebno o vrsti obratka koji se obrađuje. Pokušajte smanjiti izloženost vibracijama i buci. Primjeri mjera za smanjenje vibracija su nošenje rukavica pri upotrebi alata i ograničenje vremena rada. Potrebno je uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vrijeme kada je električni alat isključen i kada radi u praznom hodu, dodatno uz vrijeme okidanja).



Opće sigurnosne napomene

● **Opća sigurnosna upozorenja za električni alat**

UPOZORENJE!

- **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom.** Zanemarivanje uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat na strujni pogon (s kabelom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabela).

Sigurnost radnog područja

- 1) **Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte rukovati u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- 3) **Djecu i prisutne osobe držite podalje tijekom rada s električnim alatom.** Ometanja mogu rezultirati gubitkom kontrole nad alatom.

Električna sigurnost

- 1) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nemojte nikada raditi preinake utikača. Nemojte upotrebljavati utikače adaptera s uzemljenim električnim alatima.** Nepreinačeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- 2) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- 3) **Električni alat nemojte izlagati kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- 4) **Kabel nemojte upotrebljavati nepropisno. Kabel nemojte nikada upotrebljavati za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata iz strujnog napajanja. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- 5) **Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabela prikladnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
- 6) **Ako je rad s električnim alatom u području s parom neizbježan, upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje se rizik od strujnog udara.

Osobna sigurnost

- 1) **Prilikom upotrebe električnog alata budite oprezni, gledajte što radite i postupajte razumno.** Električni alat nemojte upotrebljavati ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može rezultirati teškim osobnim ozljedama.
- 2) **Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Osobna zaštitna oprema kao što je maska protiv prašine, zaštitne cipele s potplatima protiv klizanja, zaštitna kaciga ili štitnici za sluh, koja se koristi za odgovarajuća stanja, umanjit će opasnost od ozljede.
- 3) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterijski modul, uzimanja ili nošenja alata uvjerite se da se prekidač nalazi u isključenom položaju.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili napajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač izaziva nesreće.
- 4) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacijski dio električnog alata može rezultirati tjelesnim ozljedama.
- 5) **Nemojte se pretjerano naginjati. Cijelo vrijeme održavajte propisno držanje i ravnotežu.** Time će se omogućiti bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

- 6) **Obucite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite podalje od pokretnih dijelova.** Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zahvatiti u pokretne dijelove.
- 7) **Ako su alati opremljeni priključkom za odvod i sakupljanje prašine, pobrinite se da se propisno spoje i upotrebljavaju.** Upotrebom sustava za sakupljanje prašine mogu se umanjiti opasnosti koje se odnose na prašinu.
- 8) **Nemojte dopustiti da vas poznavanje alata stečeno čestom upotrebom učini samodopadnim te da zanemarite sigurnosna načela za alat.** Nepažljiv rad može rezultirati teškim ozljedama u djeliću sekunde.
- 4) **Nekorištene električne alate skladištite izvan dohvata djece i nemojte dopustiti osobama koje ne poznaju električni alat ili ove upute da rukuju električnim alatom.** Električni alati opasni su u rukama neobučenih korisnika.
- 5) **Održavajte električne alate i dodatnu opremu. Provjerite jesu li pokretni dijelovi centrirani ili spojeni, ima li polomljenih dijelova i postoji li stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat dajte na popravak prije upotrebe.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nesreća.
- 6) **Rezne alate održavajte oštroma i čistima.** Propisno održavani rezni alati s oštrim reznim bridovima manje su skloni zaglavlivanju i lakši su za upravljanje.

Upotreba i njega električnog alata

- 1) **Nemojte preopterećivati električni alat. Upotrebljavajte propisan električni alat za svoju primjenu.** Propisan električni alat bolje će i sigurnije obaviti zadatak brzinom za koju je konstruiran.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati sklopkom opasan je i potrebno ga je popraviti.
- 3) **Prije podešavanja, zamjene dodatne opreme ili skladištenja električnih alata odspojite utikač od izvora napajanja i/ili baterijskog modula s električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.
- 7) **Upotrebljavajte električni alat, dodatnu opremu, alatne nastavke i sl. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i zadatak koji treba obaviti.** Upotreba električnog alata za radove drukčija od namjenske može rezultirati opasnim situacijama.
- 8) **Rukohvate i površinu rukohvata održavajte suhim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Skliski rukohvati i skliske površine rukohvata onemogućuju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

Servis

- 1) **Servisiranje električnog alata povjerite kvalificiranom osoblju za popravak koje upotrebljava samo identične zamjenske dijelove.** Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.

● Sigurnosna upozorenja za brusilicu

UPOZORENJE!

- ▶ Prašina od materijala poput olovne boje, nekih vrsta drva i metala može biti štetna za vaše zdravlje.
- ▶ Olovo ili materijali koji sadrže olovo ne smiju se obrađivati.
- ▶ Kontakt s ovom vrstom prašine ili njezino udisanje može predstavljati opasnost za korisnika ili osobe u blizini.

UPOZORENJE!



Nosite sigurnosne naočale i masku protiv prašine!



● Smanjenje vibracija i buke

Radi smanjenja utjecaja emisije buke i vibracija, ograničite vrijeme rada, primijenite načine rada s niskom vibracijom i niskom razinom buke i nosite osobnu zaštitnu opremu.

Radi svođenja izloženosti vibracijama i buci na najmanju mjeru, u obzir uzmite sljedeće točke:

- Proizvod upotrebljavajte samo sukladno namjeni za koju je konstruiran i ovim uputama.
- Uvjerite se da je proizvod u dobrom stanju i dobro održavan.
- Upotrebljavajte odgovarajući pribor za proizvod i provjerite je li u dobrom stanju.
- Održavajte dobar zahvat na rukohvatima/prihvatnoj površini.
- Održavajte ovaj proizvod u skladu s ovim uputama i dobro podmazanim (ako je primjenjivo).
- Planirajte raspored rada kako biste upotrebu alata koji stvara visoke vibracije rasporedili na dulje razdoblje.

● Ponašanje u hitnim situacijama

Upoznajte se s radom proizvoda putem ovog korisničkog priručnika. Zapamtite sigurnosna upozorenja i dosljedno ih se pridržavajte. Time ćete spriječiti rizike i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni kada upotrebljavate ovaj proizvod kako biste mogli pravovremeno uočiti i otkloniti opasnost. Brzim reagiranjem moguće je spriječiti teške ozljede i oštećenja imovine.
- U slučaju kvara, proizvod isključite i odspojite od strujnog napajanja. Prije ponovne upotrebe proizvoda, provjeru i prema potrebi popravak proizvoda povjerite kvalificiranom stručnjaku.

● Preostale opasnosti

Čak i ako upotrebljavate ovaj proizvod u skladu sa svim sigurnosnim zahtjevima, postoji rizik od ozljeda i oštećenja. S obzirom na konstrukciju i izvedbu ovog proizvoda mogu nastati sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje zbog emisija vibracija ako se proizvod upotrebljava dulje vrijeme ili ako se njime ne rukuje pravilno i ako se propisno ne održava.
- Postoji opasnost od ozljeda i materijalnih šteta uslijed polomljenog pribora ili iznenadnog udara skrivenih predmeta tijekom upotrebe.
- Postoji opasnost od ozljeda i materijalnih šteta uslijed letećih predmeta.

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje u određenim okolnostima može utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Radi smanjenja rizika od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije rada s ovim proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

● Prva upotreba

● Dodatna oprema

Za sigurno i ispravno rukovanje ovim proizvodom potrebna je sljedeća dodatna oprema, tj. alati i pomoćni alati:

- Odgovarajući pomoćni alati
- Odgovarajuća osobna zaštitna oprema

Dodatna oprema i pomoćni alati dostupni su kod vašeg ovlaštenog distributera. Pri kupnji obavezno uzmite u obzir tehničke zahtjeve ovog proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).

Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i potražite savjet od ovlaštenog distributera.

NAPOMENA

- ▶ Ovaj korisnički priručnik sadrži informacije i prijedloge za nekoliko pomoćnih alata i njihovu upotrebu. Prikazani pomoćni alati nisu uključeni u isporuku (vidi „Sadržaj isporuke“), ali su namijenjeni za označavanje dodatnih mogućnosti za uporabu ovog proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Ne upotrebljavajte dodatnu opremu koju ne preporučuje tvrtka Parkside. U protivnom može doći do strujnog udara ili požara.

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod i odvojite ga od mreže prije zamjene priključaka, čišćenja i kad nije u upotrebi.

● Spajanje/uklanjanje usisavanja prašine

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POŽARA!

- ▶ Uporaba električnih alata s elementom za usisavanje prašine koji se može priključiti na usisavač predstavlja opasnost od požara! U nepovoljnim uvjetima, npr. iskrenje, brušenje metala ili metalnih dijelova u drvu, drvena prašina unutar vrećice za usisavanje može se zapaliti. To se osobito može dogoditi ako je drvena prašina pomiješana s česticama boje ili drugim kemikalijama, a mljeveni proizvod je vruć nakon dugih razdoblja rada. Stoga izbjegavajte pregrijavanje materijala za brušenje i proizvoda. Prije stanke uvijek ispraznite vrećicu za usisavanje u usisavaču.
- ▶ Uvijek upotrebljavajte usisavanje prašine.
- ▶ Osigurajte da je radni prostor dobro prozračen.
- ▶ Pridržavajte se važećih pravila svoje zemlje za materijale na kojima radite.

NAPOMENA

- ▶ Spajanje ili uklanjanje usisavanja prašine [12]: Upotrijebite ručni odvijač s križnom glavom (nije uključen).

(sl. C)

Spajanje usisavanja prašine

- Postavite usisavanje prašine [12] na donju stranu proizvoda.
- Poravnajte spojni vijak [13] s otvorom priključka [5].
- Držite glavnu ručku [1]. Okrenite proizvod za 90°.
- Upotrijebite odvijač s križnom glavom (nije uključen) da okrenete spojni vijak [13] u smjeru kazaljke na satu dok ga potpuno ne stegnete.
- Lagano pritisnite otvor za prašinu [11] na usisavanje prašine [12] sve dok usisavanje prašine ne bude čvrsto spojeno s otvorom za prašinu.
- Otvor za prašinu [11] možete usmjeriti u različitim smjerovima kako bi odgovarao različitim radnim okruženjima.

Uklanjanje usisavanja prašine

- Okrećite spojni vijak [13] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu sve dok se potpuno ne olabavi.
- Uklonite usisavanje prašine [12] s proizvoda.

● Odabir pomoćnog alata

NAPOMENA

- ▶ Sljedeći pomoćni alati čine najčešće vrste.
- ▶ Ako želite, konzultirajte specijalizirane prodavače o daljnjim pomoćnim alatima.

List uranjajuće pile (sl. B, A3, A4)

- Materijali:**
- drvo
 - plastika
 - gips
 - drugi mekani materijali

- Upotreba:**
- rezovi odvajanja
 - uranjajući rezovi
 - piljenje blizu ruba, uključujući i teško dostupna područja

- Primjer:**
- rezanje ureza u zidovima lakih konstrukcija

List segmentne pile (sl. B, A2)

- Materijali:**
- drvo
 - plastika
 - drugi mekani materijali

- Upotreba:**
- rezovi odvajanja
 - piljenje blizu ruba

- Primjeri:**
- rezanje ureza
 - rezanje trake, cijevi ili profila malog presjeka

Strugač (sl. B, A1)

- Materijali:**
- ostaci morta/cementa
 - ljepilo za pločice/tepih
 - ostaci boje/silikona

- Upotreba:**
- uklanjanje ostataka materijala

- Primjer:**
- uklanjanje ostataka ljepila za tepihe na podovima

Brusno platno

(sl. B, A6)

- Materijali:**
- drvo i metal
 - drvo*
 - metal*
- * ovisno o brusnom listu

- Upotreba:**
- brušenje po rubovima
 - brušenje duž teško dostupnih područja

● Pričvršćivanje/uklanjanje pomoćnih alata

(sl. D)

OPREZ! RIZIK OD OZLJEDA!



Pomoćni alati mogu biti oštri i mogu postati vrući tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice kada rukujete pomoćnim alatima!

UPOZORENJE!



Isključite proizvod i odvojite ga od mreže prije zamjene priključaka, čišćenja i kad nije u upotrebi.

OPREZ! RIZIK OD OZLJEDA!

- Držite ruke podalje od pomoćnog alata dok proizvod radi.

NAPOMENA

- Za uporabu usisavanja prašine [12] morat ćete ga spojiti prije pričvršćivanja pomoćnog alata (vidi „Spajanje/uklanjanje usisavanja prašine”).

Umetanje pomoćnog alata

(sl. D)

1. Preklopite polugu [8] skroz prema gore (180°).
Stezna matica [6] se podiže i omogućuje pristup držaču pomoćnog alata [7].
2. Umetnite otvoreni kraj pomoćnog alata u držač pomoćnog alata [7].

NAPOMENA

- Pomoćne alate možete pričvrstiti u držač pomoćnih alata [7] u bilo kojem zaključanom položaju (sl. E).

Stezanje pomoćnog alata

(sl. D)

- Gurnite polugu za otpuštanje alata [8] do kraja u položaj „ZAKLJUČANO”.

Uklanjanje pomoćnog alata

(sl. D)

- Preklopite polugu za otpuštanje alata [8] skroz prema gore (180°).
- Izvucite pomoćni alat iz držača pomoćnog alata [7].
- Nakon uklanjanja pomoćnog alata: Gurnite polugu za otpuštanje alata [8] do kraja natrag u položaj „ZAKLJUČANO”.

● Namještanje brzine osciliranja

- Pomoću regulatora brzine [4] postavite brzinu osciliranja (sl. G).

Postavka 1: mala brzina osciliranja

Postavka 6: velika brzina osciliranja

NAPOMENA

- Potrebna brzina osciliranja ovisi o materijalu i radnim uvjetima i može se odrediti testovima.
- Brzina osciliranja može se mijenjati i tijekom rada.

● Uključivanje i isključivanje

OPREZ! RIZIK OD OZLJEDA!



Kada rukujete ili radite s proizvodom uvijek nosite zaštitne rukavice.

OPREZ! RIZIK OD OZLJEDA!

- ▶ Tijekom rada uvijek držite proizvod objema rukama (sl. F).

OPREZ! RIZIK OD OZLJEDA!

- ▶ Držite ruke podalje od pomoćnog alata dok proizvod radi.

OPREZ! RIZIK ZA ZDRAVLJE!

- ▶ Nikada nemojte raditi na materijalima koji sadrže azbest. Azbest se smatra kancerogenim.

(sl. H)

- **Uključivanje:** Prekidač za uključivanje/isključivanje  gurnite naprijed (**ON**).
- **Isključivanje:** Prekidač za uključivanje/isključivanje  gurnite natrag (**OFF**).

● Probni rad

NAPOMENA

- ▶ Prije početka rada i nakon svake zamjene pomoćnog alata uvijek izvršite probni rad bez opterećenja. Probni rad služi tomu kako bi se osiguralo da su pomoćni alati ispravno zaključani na mjestu i da se neće olabaviti tijekom rada.

● Upute za rad

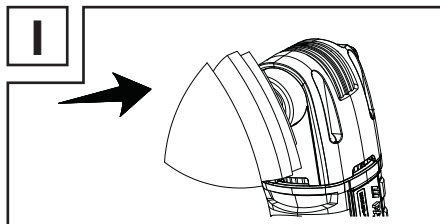
Načelo rada:

- Oscilirajući motor omogućuje pomoćnom alatu da oscilira naprijed-natrag 8000 do 21000 puta u minuti. To omogućuje preciznost u najužem prostoru.

Piljenje/rezanje:

- Upotrebljavajte samo neoštećene listove pile bez nedostataka. Savijeni, tupi ili na neki drugi način oštećeni listovi pile mogu puknuti.
- Pri rezanju lakih građevinskih materijala poštujujte zakon i preporuke proizvođača materijala.
- Rezanjem uranjanjem smiju se obrađivati samo mekani materijali poput četinara, gipsanih ploča itd.!

Brušenje brusnim papirom:



- **Postavljanje brusnog platna:** Pritisnite brusno platno  na brusnu ploču  (sl. I).
- **Uklanjanje brusnog platna:** Odlijepite brusno platno  od ruba brusne ploče  i uklonite ga.
- Ravnomjerno pritiskajte kako biste produžili vijek trajanja brusnih listova.

● Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE!



Isključite proizvod i odvojite ga od mreže prije zamjene priključaka, čišćenja i kad nije u upotrebi.

● Čišćenje

- Nemojte nikada dopustiti da tekućina dospije u proizvod.
- Proizvod uvijek mora biti čist, suh i očišćen od ulja ili masti. Nakon svake upotrebe i prije skladištenja uklonite sve naslage s proizvoda.

- Redovitim i propisnim čišćenjem osigurat ćete sigurnu upotrebu i produljiti radni vijek proizvoda.
- Proizvod čistite samo suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrijebite mekanu četku.
- Krpom i mekom četkom posebno očistite ventilacijski prorez **[2]** i **[9]** nakon svake uporabe. Vijak utora **[2]** može se odvrnuti odvijačem s križnim završetkom (nije dio isporuke) radi detaljnijeg čišćenja.
- Ventilacijski otvori uvijek moraju biti čisti.

NAPOMENA

- Za čišćenje ovog proizvoda nemojte upotrebljavati kemijska, lužnata, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.

● Održavanje

- Proizvod ne zahtijeva održavanje.
- Prije i nakon svake uporabe provjerite da proizvod i dodatci (npr. pomoćni alat) nisu istrošeni i oštećeni. Ako je potrebno, zamijenite ih novima kako je opisano u ovom korisničkom priručniku. Obratite pozornost na tehničke zahtjeve (vidjeti odjeljak „Tehnički podaci”).
- Provjerite jesu li poklopci i sigurnosne naprave oštećeni i ispravno postavljeni. Zamijenite ih po potrebi.

● Popravak

UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!

- Ako je kabel napajanja **[3]** oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov serviser ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.

- Ovaj proizvod ne sadrži dijelove koje može popravljati korisnik. Za provjeru i popravak proizvoda obratite se ovlaštenom servisnom centru ili slično kvalificiranoj osobi.

● Skladištenje

- Isključite proizvod.
- Očistite proizvod kako je opisano prethodno u tekstu.
- Proizvod i pripadajući pribor skladištite na mračnom, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od mraza.
- Proizvod uvijek skladištite na mjestu nedostupnom djeci. Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (dulje od 3 mjeseca) je između +10 i +30 °C, a relativna vlažnost zraka ne iznad 60 %.
- Spremite proizvod u njegov kovčeg za nošenje **[14]**.

● Transport

- Isključite proizvod.
- Proizvod transportirajte u njegovom kovčegu za nošenje **[14]**.
- Proizvod zaštitite od jakih udaraca ili jakih vibracija do kojih može doći tijekom transporta u vozilima.
- Učvrstite proizvod da spriječite njegovo klizanje ili pad.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 5 godina od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 5 godina od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 510771_2507).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parksidediy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parksidediy.com.

Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 510771_2507 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na

parksidediy.com

IAN 510771_2507

● **EU izjava o sukladnosti**

HR

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 510771_2507)

IAN: 510771_2507
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE Performance" Višenamjenski alat
Broj modela HG13930

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

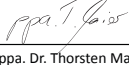
N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	18.12.2025		
Mjesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašteni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašteni potpisnik



Spisak korišćenih piktograma	Strana 103
Uvod	Strana 104
Predviđena upotreba	Strana 104
Opseg isporuke	Strana 104
Lista delova	Strana 104
Tehnički podaci	Strana 105
Opšte bezbednosne napomene	Strana 106
Opšta upozorenja o bezbednosti za električne alate	Strana 106
Bezbednosna upozorenja za brušenje	Strana 108
Smanjenje vibracija i buke	Strana 108
Postupanje u hitnim situacijama	Strana 109
Ostali rizici	Strana 109
Prva upotreba	Strana 109
Pribor	Strana 109
Povezivanje/uklanjanje ekstraktora prašine	Strana 110
Odabir dodatnog alata	Strana 110
Postavljanje/uklanjanje dodatnog alata	Strana 111
Postavljanje brzine oscilacije	Strana 112
Uključivanje i isključivanje	Strana 112
Probni rad	Strana 113
Uputstvo za rad	Strana 113
Čišćenje i održavanje	Strana 113
Čišćenje	Strana 113
Održavanje	Strana 114
Popravka	Strana 114
Skladištenje	Strana 114
Transport	Strana 114
Odlaganje	Strana 114
Garancija	Strana 115
GARANCIJA / GARANTNI LIST	Strana 115
Postupak garancije	Strana 116
Servis	Strana 117
EU izjava o usklađenosti	Strana 118

Spisak korišćenih piktograma

Sledeća upozorenja se koriste u ovom korisničkom priručniku, na ambalaži, tipskoj nalepnici i nalepticama proizvoda:

	Ovaj simbol znači da se uputstvo za upotrebu mora poštovati tokom upotrebe proizvoda.		Isključite proizvod i iskopčajte ga iz struje pre zamene nastavaka, pre čišćenja i kad nije u upotrebi.
	Ovaj znak obaveze označava da je potrebno nositi odgovarajuće zaštitne rukavice! Pridržavajte se uputstva ovog upozorenja da izbegnete povrede ruku uzrokovane predmetima ili kontaktom sa vrućim ili hemijskim materijalima.		Bravica
			Otključavanje
			Napon:
	Nosite zaštitu za oči.		CE oznaka označava usklađenost sa relevantnim direktivama EU koje se odnose na ovaj proizvod.
	Nosite zaštitu za sluh.		
	Nosite masku protiv prašine.		Simbol za proizvod klase zaštite II (dvostruko izolovan)
	Naizmenična struja/napon	 	Informacije o bezbednosti Uputstvo za upotrebu
	Pratite upozorenja i bezbednosne napomene!		

MULTIFUNKCIONALNI ALAT

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena upotreba

Ovaj Multifunkcionalni alat (u daljem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) je dizajniran za testerisanje, sečenje i brušenje.

Ovaj proizvod treba da se upotrebljava za sledeće materijale: Drvo, plastika, gipsane ploče, laki i obojeni metali, spojnice (npr. ekseri, vijci) i zidne pločice. Ovaj proizvod je naročito pogodan za primene u ravni i blizu ivice.

Proizvod može da radi na tvrdim materijalima poput keramike i betona sa odgovarajućim nastavcima.

Uvek koristite odgovarajuću dodatnu opremu prema nameravanoj upotrebi! Pročitajte tehničke zahteve ovog proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“) kad kupujete i koristite dodatnu opremu!

Svaka druga upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra nepravilnom upotrebom i može da rezultuje opasnostima poput smrti, povreda opasnih po život i štete. Proizvođač nije odgovoran ni za kakvu štetu izazvanu nepravilnom upotrebom. Proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu ili bilo koju drugu upotrebu.

● Opseg isporuke

UPOZORENJE!

► Proizvod i ambalaža nisu igračke za decu! Deca se ne smeju igrati plastičnim kesama, brusnim papirom i sitnim delovima! Postoji opasnost od gušenja i davljenja!

- 1 Multifunkcionalni alat
- 1 Ekstraktor prašine
- 1 Port za prašinu
- 1 podloga za brušenje
- 5 brusni papir
- 2 List uranjajuće testere
- 1 List segmentne testere
- 1 strugač
- 1 Kofer za nošenje
- 1 korisnički priručnik

● Lista delova

Slika A

- | | |
|----|--|
| 1 | Glavna ručka |
| 2 | Ventilacioni prorez (ulaz) |
| 3 | Strujni kabl sa strujnim utikačem |
| 4 | Točkić za kontrolu brzine |
| 5 | Konektor |
| 6 | Stezna matica |
| 7 | Držač alata |
| 8 | Poluga |
| 9 | Ventilacioni prorez (izlaz) |
| 10 | Prekidač za uključivanje/isključivanje |
| 11 | Port za prašinu |
| 12 | Ekstraktor prašine |
| 13 | Spojni vijak |
| 14 | Kofer za nošenje |

Slika B

- A1** Strugač Z52 A1, SK7
- A2** List segmentne testere Z85 C3, BIM
- A3** List uranjajuće testere 32 mm, Z32 C3, BIM
- A4** List uranjajuće testere 20 mm, Z20 C3, BIM
- A5** Podloga za brušenje
- A6** Brusna mreža
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
1 x #180; 1 x #240

● Tehnički podaci

Multifunkcionalni

alat **PPMFW 550 A1**

Broj modela: HG13930
Nominalni napon: 230 V~, 50 Hz
Nominalna
potrošnja struje: 550 W
Brzina oscilacija: 8000-21000 min⁻¹
Ugao oscilacija: 3,6°
Klasa zaštite: Klasa II / 

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su utvrđene u skladu sa EN 62841. A-vrednovani nivo buke električnog alata obično je kako sledi:

Nivo zvučnog pritiska:	L_{pA}	85,8 dB
Nesigurnost:	K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage:	L_{WA}	93,8 dB
Nesigurnost:	K_{WA}	3 dB

Vrednost emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (troosni vektorski zbir) su utvrđene prema EN 62841:

Brušenje:

Vrednost emisije vibracija: a_h 4,847 m/s²
Nesigurnost: K 1,5 m/s²

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarisana vrednost emisije buke su izmerene u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i mogu da se upotrebljavaju za poređenje jednog alata s drugim.
- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarisana vrednost emisije buke mogu da se upotrebljavaju i za preliminarnu procenu izloženosti.

UPOZORENJE!

- ▶ Vibracije i emisija buke tokom stvarne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od deklariranih vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi i naročito od vrste materijala koji se obrađuje.
Pokušajte da svedete izloženost vibracijama i buci na minimum.
Primeri mjera za smanjenje vibracija uključuju nošenje rukavica prilikom upotrebe alata i ograničenje vremena rada. Svi delovi radnog ciklusa moraju se uzeti u obzir (npr. vreme dok je električni alat isključen i dok radi bez opterećenja, pored vremena stvarne upotrebe).



Opšte bezbednosne napomene

● Opšta upozorenja o bezbednosti za električne alate

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat.** Ako ne budete pratili sva uputstva navedena ispod, to može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i sva uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima se odnosi na vaš električni alat na strujni pogon (s kablom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabla).

Bezbednost radnog područja

- 1) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
- 2) **Nemojte koristiti električni alat u eksplozivnim atmosferama, kao što su prisutnost zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Držite decu i posmatrača dalje dok koristite električni alat.** Ometanja mogu da izazovu gubitak kontrole nad alatom.

Električna bezbednost

- 1) **Utikači električnog alata treba da odgovaraju utičnici. Nemojte da modifikujete utikač ni na koji način. Sa uzemljenim električnim alatima nemojte koristiti adaptere za utikače.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice umanjuje rizik od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte dodir delova tela sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Nemojte izlagati električni alat kiši ili mokrim uslovima.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- 4) **Nemojte zloupotrebjavati kabl. Kabl nemojte nikada da upotrebljavate za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata iz strujnog napajanja. Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- 5) **Kad rukujete električnim alatom napolju, koristite produžni kabl namenjen za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotrebom kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom umanjuje se rizik od strujnog udara.
- 6) **Ako je rad električnim alatom na vlažnom mestu neizbežan, koristite utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje se rizik od strujnog udara.

Lična bezbednost

- 1) **Budite oprezni, gledajte šta radite i vodite se načelima zdravog razuma kada radite sa električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat kad ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje dok koristite električni alat može izazvati ozbiljne telesne povrede.
- 2) **Upotrebljavajte ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, bezbednosne obuće otporne na klizanje, šlema ili zaštite za sluh upotrebljena za odgovarajuće uslove umanjice telesne povrede.
- 3) **Sprečite nehotično pokretanje. Uverite se da je prekidač u isključenoj poziciji pre povezivanja na izvor napajanja i/ili bateriju, pre podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili napajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač izaziva nesreće.
- 4) **Pre uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacioni deo električnog alata može za izazove telesne povrede.
- 5) **Ne presežite. Uvek održavajte pravilan položaj nogu i ravnotežu.** Time ćete da omogućite bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- 6) **Pravilno se oblačite. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice držite dalje od pokretnih delova.** Delovi koji se kreću mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.

- 7) **Ako su priloženi uređaji za povezivanje ekstraktora i kolektora prašine, osigurajte da oni budu spojeni i da se pravilno koriste.** Upotrebom sistema za sakupljanje prašine mogu da se umanje opasnosti koje se odnose na prašinu.
- 8) **Nemojte dozvoliti da zbog poznavanja alata stečenog čestom upotrebom postanete samozadovoljni i zanemarite bezbednosne principe rukovanja alatom.** Nepažljiv rad može da izazove teške povrede u deliću sekunde.

Upotreba i nega električnog alata

- 1) **Ne forsirajte električni alat. Koristite električni alat koji odgovara onom što radite.** Odgovarajući električni alat će da bolje i bezbednije obavi zadatak brzinom za koju je konstruisan.
- 2) **Nemojte koristiti električni alat ako prekidač ne može da ga uključi i isključi.** Svaki električni alat koji ne može da se kontroliše prekidačem je opasan i treba da se popravi.
- 3) **Izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata pre bilo kakvog podešavanja, menjanja pribora ili skladištenja električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere umanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.
- 4) **Skladištite električni alat koji se ne koristi van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa ovim električnim alatom i njegovim uputstvom da ga koriste.** Električni alat je opasan u rukama nestručnih korisnika.

- 5) **Održavajte električne alate i pribor.** Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili spojeni, da li ima polomljenih delova i da li postoji stanje koje može da utiče na rad električnog alata. **Ako je električni alat oštećen, odnesite ga na popravku pre upotrebe.** Loše održavani električni alati uzrokuju mnogo nesreća.
- 6) **Održavajte alat za sečenje oštirim i čistim.** Manje je verovatno da će se pravilno održavan alat za sečenje sa oštirim sečivima zaglaviti i lakše ga je kontrolisati.
- 7) **Koristite električni alat, pribor i bitove itd. u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba da obavite.** Upotreba električnog alata za radove drugačije od namenskih može da izazove opasne situacije.
- 8) **Održavajte ručke i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoća.** Klizave ručke i klizave površine ručke onemogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

Servisiranje

- 1) **Električni alat nosite na servis kod kvalifikovanog servisera koji će koristiti samo identične rezervne delove.** Time će se osigurati održavanje bezbednosti električnog alata.

● Bezbednosna upozorenja za brušenje

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Prašina od materijala kao što su farba na bazi olova, neke vrste drveta i metala može biti štetna po zdravlje.
- ▶ Olovo ili materijali koji sadrže olovo ne smeju da se obrađuju.
- ▶ Kontakt sa ovim tipom prašine ili njeno udisanje može predstavljati opasnost po korisnika ili osobe u blizini.

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitne naočare i masku protiv prašine!

● Smanjenje vibracija i buke

Da biste smanjili uticaj emisije buke i vibracija, ograničite vreme rada, koristite režime rada sa niskim vibracijama i niskom bukom i takođe nosite i ličnu zaštitnu opremu.

Uzmite sledeće stavke u obzir da biste rizike od izlaganja vibracijama i buci sveli na minimum:

- Upotrebljavajte proizvod samo u skladu s namenom za koju je konstruisan i ovim uputstvom.
- Vodite računa da proizvod bude u dobrom stanju i dobro održavan.
- Koristite dodatne alate adekvatne za proizvod i osigurajte da budu u dobrom stanju.
- Održavajte čvrst hvat na ručkama / površinama za hvatanje.
- Održavajte proizvod u skladu sa ovim uputstvom i održavajte ga dobro podmazanim (gde je prikladno).

- Planirajte raspored rada da upotrebu alata koji stvara visoke vibracije rasporedite na duži vremenski period.

● Postupanje u hitnim situacijama

Upoznajte se sa upotrebom ovog proizvoda pomoću ovog korisničkog priručnika. Zapamtite upozorenja o bezbednosti i dosledno ih se pridržavajte. Tako ćete da izbegnete rizike i opasnosti.

- Uvek budite oprezni kada upotrebljavate ovaj proizvod da možete pravovremeno da uočite i otklonite opasnost. Brzom reakcijom mogu se sprečiti teške povrede i oštećenja imovine.
- U slučaju kvara, isključite proizvod i isključite ga iz strujnog napajanja. Pre ponovne upotrebe proizvoda, proveru i prema potrebi popravku proizvoda prepustite kvalifikovanoj stručnoj osobi.

● Ostali rizici

Čak i ako upotrebljavate ovaj proizvod u skladu sa svim bezbednosnim zahtevima, postoje potencijalni rizici od povreda i oštećenja. Sledeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi sa strukturom i dizajnom ovog proizvoda:

- Oštećenje zdravlja zbog emisije vibracija ako se proizvod koristi tokom dužih vremenskih perioda ili ako se njime ne upravlja adekvatno i ako se ne održava pravilno.
- Povrede i imovinska šteta zbog slomljenih dodatnih alata ili iznenadnih udara u skrivene predmete tokom upotrebe.
- Opasnost od povrede i imovinske štete izazvane predmetima koji lete.

NAPOMENA

- Ovaj proizvod stvara elektromagnetno polje tokom rada! U određenim okolnostima to polje može da utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se umanjio rizik od teških ili smrtonosnih povreda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rada s ovim proizvodom posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata!

● Prva upotreba

● Pribor

Da biste rukovali ovim proizvodom bezbedno i pravilno, neophodan je sledeći pribor, tj. alati i dodatni alati:

- Odgovarajući dodatni alati
- Odgovarajuća lična zaštitna oprema.

Pribor i dodatni alati su dostupni kod ovlašćenog prodavca. Kad kupujete, uvek uzmite u obzir tehničke zahteve ovog proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).

Ako niste sigurni, pitajte kvalifikovanog stručnjaka i tražite savet od pouzdanog prodavca.

NAPOMENA

- Ovaj korisnički priručnik sadrži informacije i predloge za nekoliko dodatnih alata i njihovu upotrebu. Prikazani dodatni alati nisu priloženi u pakovanju (pogledajte „Obim isporuke“), već su namenjeni da ukažu na dodatne mogućnosti za korišćenje ovog proizvoda.

UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti pribor koji ne preporučuje Parkside. To može dovesti do strujnog udara ili požara.

UPOZORENJE!



Isključite proizvod i iskopčajte ga iz struje pre zamene nastavaka, pre čišćenja i kad nije u upotrebi.

● **Povezivanje/uklanjanje ekstraktora prašine**

UPOZORENJE! OPASNOST OD POŽARA!

- ▶ Korišćenje električnih alata sa elementom za ekstrakciju prašine koji se može povezati na usisivač predstavlja opasnost od požara! U nepovoljnim uslovima, npr. varnice, brušenje metala ili metalnih delova u drvetu, piljevina unutar vreće usisivača se može zapaliti. Ovo se može dogoditi naročito ako je piljevina pomešana sa česticama farbe ili drugih hemikalija a proizvod za brušenje je vruć nakon dužeg perioda rada. Stoga izbegavajte pregrevanje brušenog materijala i proizvoda. Uvek ispraznite vreću usisivača pre nego što napravite pauzu.
- ▶ Uvek koristite ekstraktor prašine.
- ▶ Osigurajte da radni prostor bude dobro provetren.
- ▶ Poštujte primenjiva pravila vaše države za materijale na kojima radite.

NAPOMENA

- ▶ Povezivanje ili uklanjanje ekstraktora prašine **[12]**: Koristite krstasti ručni šrafciğer (nije priložen).

(Slika C)

Povezivanje ekstraktora prašine

- Postavite ekstraktor prašine **[12]** na donju stranu proizvoda.
- Poravnajte spojni vijak **[13]** sa rupom u konektoru **[5]**.
- Držite glavnu ručku **[1]**. Okrenite proizvod za 90°.
- Koristite krstasti šrafciğer (nije priložen) da biste okretali spojni vijak **[13]** u smeru kazaljke na satu dok ne bude u potpunosti zategnut.
- Blago pritisnite port za prašinu **[11]** na ekstraktor prašine **[12]** dok ekstraktor prašine ne bude čvrsto povezan na port za prašinu.
- Možete orijentisati port za prašinu **[11]** u različitim pravcima da bi se prilagodio različitim radnim okruženjima.

Uklanjanje ekstraktora prašine

- Okrećite spojni vijak **[13]** suprotno kazaljki na satu dok ne bude potpuno odvrnut.
- Skinite ekstraktor prašine **[12]** sa proizvoda.

● **Odabir dodatnog alata**

NAPOMENA

- ▶ Sledeći dodatni alati predstavljaju najčešće tipove.
- ▶ Ako želite, konsultujte specijalizovane prodavce za još dodatnih alata.

List uranjajuće testere

(slika B, A3, A4)

- Materijali:**
- Drvo
 - Plastika
 - Gipsani malter
 - drugi meki materijali

- Upotreba:**
- Rezovi za isecanje
 - Uranjajući rezovi
 - Testerisanje blizu ivice, uključujući na teško dostupnim mestima

- Primer:**
- Sečenje ureza na lakim građevinskim zidovima

List segmentne testere (slika B, A2)

- Materijali:**
- Drvo
 - Plastika
 - Drugi meki materijali

- Upotreba:**
- Rezovi za isecanje
 - Testerisanje blizu ivice

- Primeri:**
- Sečenje ureza
 - Odsecanje trake, malog dela cevi ili profila

Strugač (slika B, A1)

- Materijali:**
- Ostaci maltera/cementa
 - Lepak za pločice/tepihe
 - Ostaci farbe/silikona

- Upotreba:**
- Uklanjanje ostataka materijala

- Primer:**
- Uklanjanje ostataka lepka za tepih sa podova

Brusna mreža

(slika B, A6)

- Materijali:**
- Drvo i metal
 - Drvo*
 - Metal*
- * u zavisnosti od brusnog papira

- Upotreba:**
- Brušenje duž ivica
 - Brušenje duž teško dostupnih mesta

● Postavljanje/uklanjanje dodatnog alata

(Slika D)

⚠ OPREZ! RIZIK OD POVREDA!



Dodatni alat može biti oštar i može postati vruć tokom upotrebe. Uvek nosite zaštitne rukavice kad rukujete dodatnim alatima!

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod i iskopčajte ga iz struje pre zamene nastavaka, pre čišćenja i kad nije u upotrebi.

⚠ OPREZ! RIZIK OD POVREDA!

- Držite šake dalje od dodatnog alata kad je proizvod u radu.

NAPOMENA

- Da biste koristili ekstraktor prašine 12, moraćete ga povezati pre nego što postavite dodatni alat (pogledajte „Povezivanje/uklanjanje ekstraktora prašine“).

Umetanje dodatnog alata

(Slika D)

1. Preklopite polugu [8] sasvim nagore (180°).
Stezna matica [6] se podiže i omogućava pristup držaču dodatnog alata [7].
2. Postavite otvoreni kraj dodatnog alata u držač dodatnog alata [7].

NAPOMENA

- ▶ Možete pričvrstiti dodatni alat u držač dodatnog alata [7] u bilo kom položaju zaključavanja (slika E).

Zatezanje dodatnog alata

(Slika D)

- Pritisnite polugu za oslobađanje alata [8] sasvim nadole u „zaključan“ položaj.

Uklanjanje dodatnog alata

(Slika D)

- Preklopite polugu za oslobađanje umetnutog alata [8] sasvim nagore (180°).
- Izvucite dodatni alat iz držača dodatnog alata [7].
- Nakon uklanjanja dodatnog alata: Pritisnite polugu za oslobađanje alata [8] sasvim nadole, nazad u „zaključan“ položaj.

● Postavljanje brzine oscilacije

- Koristite točkić za kontrolu brzine [4] da biste postavili brzinu oscilacije (slika G).

Postavka 1: Niska brzina oscilacije

Postavka 6: Visoka brzina oscilacije

NAPOMENA

- ▶ Potrebna brzina oscilacije varira u zavisnosti od materijala i radnih uslova i može se utvrditi testiranjem.
- ▶ Brzina oscilacije se može i menjati tokom rada.

● Uključivanje i isključivanje

⚠ OPREZ! RIZIK OD POVREDA!



Uvek nosite zaštitne rukavice kad rukujete proizvodom ili radite njim.

⚠ OPREZ! RIZIK OD POVREDA!

- ▶ Proizvod uvek držite sa obe ruke dok radite (slika F).

⚠ OPREZ! RIZIK OD POVREDA!

- ▶ Držite šake dalje od dodatnog alata kad je proizvod u radu.

⚠ OPREZ! RIZIK PO ZDRAVLJE!

- ▶ Nikad nemojte raditi na materijalima koji sadrže azbest. Azbest se smatra kancerogenim.

(Slika H)

- **Uključivanje:** Prevucite prekidač za uključivanje/isključivanje [10] napred (ON).
- **Isključivanje:** Prevucite prekidač za uključivanje/isključivanje [10] nazad (OFF).

● Probni rad

NAPOMENA

- ▶ Uvek izvršite probni rad bez opterećenja pre započinjanja radova i nakon svake zamene dodatnog alata.
Probni rad služi da se osigura da je dodatni alat pravilno zaključan na svom mestu i da se neće olabaviti tokom rada.

● Uputstvo za rad

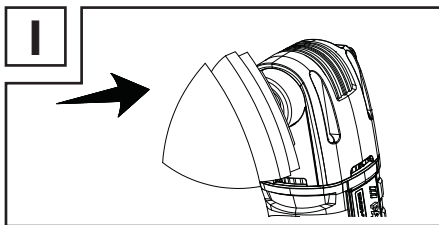
Princip rada:

- Oscilatorni motor omogućava dodatnom alatu da osciluje napred-nazad od 8000 do 21000 puta po minutu. To omogućava preciznost i u najužim prostorima.

Testerisanje/sečenje:

- Koristite samo neoštećena sečiva testere bez ikakvih defekata. Iskrivljena, tupa ili slična sečiva testere se mogu slomiti.
- Pridržavajte se zakona i preporuka proizvođača materijala kad sečete lake građevinske materijale.
- Samo meki materijali kao što su meko drvo, gipsane ploče itd. mogu se obrađivati uranjajućim sečenjem!

Brušenje:



- **Postavljanje brusne mreže:** Pritisnite brusnu mrežu **A6** na brusnu podlogu **A5** (slika I).
- **Uklanjanje brusne mreže:** Ogulite brusnu mrežu **A6** od ivice brusne podloge **A5** i uklonite je.

- Primenjujte ujednačen pritisak da biste produžili vek trajanja brusnog papira.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod i iskopčajte ga iz struje pre zamene nastavaka, pre čišćenja i kad nije u upotrebi.

● Čišćenje

- Nikad nemojte dozvoliti da tečnosti uđu u proizvod.
- Proizvod mora uvek biti čist, suv i bez ulja ili masti. Uklonite prljavštinu sa njega nakon svake upotrebe i pre skladištenja.
- Redovno i pravilno čišćenje će pomoći da se osigura bezbedna upotreba i produži radni vek proizvoda.
- Čistite proizvod suvom krpom. Za teško dostupna mesta upotrebljavajte meku četku.
- Naročito očistite ventilacioni prorez **2** i **9** nakon svake upotrebe krpom i mekom četkom. Vijak proreza **2** može da se odvrne krstastim ručnim šrafcigerom (nije priložen) za detaljnije čišćenje.
- Otvori za vazduh moraju uvek biti čisti.

NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti hemijske, alkalne, abrazivne ili druge agresivne deterdžente ili dezinfekciona sredstva da biste očistili ovaj proizvod jer mogu biti štetni za njegove površine.

● Održavanje

- Ovaj proizvod ne zahteva održavanje.
- Pre i posle svake upotrebe, proverite da li su proizvod i dodaci (npr. dodatni alati) pohabani i oštećeni. Ako je potrebno, zamenite ih novima kao što je opisano u ovom korisničkom priručniku. Pridrжавajte se tehničkih zahteva (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Proverite da li na poklopcima i sigurnosnim uređajima ima oštećenja i da li su pravilno instalirani. Zamenite po potrebi.

● Popravka

UPOZORENJE! Rizik od povreda!

- ▶ Ako se strujni kabl **[3]** ošteti, mora da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovane osobe, da bi se izbegla opasnost.
- Ovaj proizvod ne sadrži delove koje može da popravlja korisnik. Obratite se ovlašćenom servisu ili slično kvalifikovanoj osobi da ga proveri i popravi.

● Skladištenje

- Isključite proizvod.
- Očistite proizvod kao što je gore opisano.
- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na tamnom, suvom, dobro provetrenom mestu bez mraza.
- Proizvod uvek skladištite na mestu koje je nedostupno deci. Idealna temperatura dugoročnog skladištenja (duže od 3 meseca) je između +10 i +30 °C sa relativnom vlažnošću ne većom od 60%.
- Skladištite proizvod u koferu za nošenje **[14]**.

● Transport

- Isključite proizvod.
- Transportujte proizvod u koferu za nošenje **[14]**.
- Zaštitite proizvod od jakih udaraca ili jakih vibracija koje mogu nastati tokom transportovanja u vozilima.
- Pričvrstite proizvod da ne sklizne ili ne padne.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.

● **Garancija**

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:
0800 300 180
- pošaljete e-mail na:
owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA / GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 5 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predana kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Multifunkcionalni alat
Model:	HG13930
IAN / Serijski broj:	510771_2507
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 510771_2507) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parksidediy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parksidediy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 510771_2507 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



● Servis

RS

Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na
parksidediy.com

IAN 510771_2507

● **EU izjava o usklađenosti**

RS

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 510771_2507)

IAN: 510771_2507
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE Performance" Multifunkcionalni alat
Broj modela HG13930

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

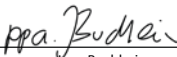
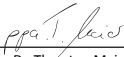
N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	18.12.2025		
Mesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašćeni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašćeni potpisnik



Список на користени пиктограми	Страница 120
Вовед	Страница 121
Предвидена употреба	Страница 121
Содржина на пакетот	Страница 121
Листа на делови	Страница 122
Технички податоци	Страница 122
Општи безбедносни упатства	Страница 123
Општи предупредувања за безбедност при користење на електрични алати	Страница 123
Безбедносни предупредувања за шмирглање	Страница 126
Намалување на вибрации и бучава	Страница 126
Однесување во итни ситуации	Страница 127
Останати ризици	Страница 127
Прва употреба	Страница 128
Додатоци	Страница 128
Поврзување/отстранување на екстракторот за прашина	Страница 128
Избор на дополнителна алатка	Страница 129
Прикачување/отстранување на дополнителната алатка	Страница 130
Поставување на брзината на осцилација	Страница 131
Вклучување и исклучување	Страница 131
Пробна работа	Страница 132
Упатства за работа	Страница 132
Чистење и одржување	Страница 132
Чистење	Страница 132
Одржување	Страница 133
Поправки	Страница 133
Складирање	Страница 133
Транспорт	Страница 133
Одлагање	Страница 133
Гаранција	Страница 134
Постапка во случај на гаранција	Страница 134
Сервис	Страница 135
Декларација за сообразност на ЕУ	Страница 136

Список на користени пиктограми

Следниве предупредувања се користат во овој прирачник за корисници, на пакувањето и на ознаките за технички податоци и за производот :

	Овој симбол значи дека при употреба на производот мора да се почитуваат упатствата за работа.		Исклучете го производот и исклучете го од електричната мрежа пред заменување на додатоци, чистење и кога не е во употреба.
	Овој задолжителен знак укажува на носење соодветни заштитни ракавици! Следете ги упатствата од ова предупредување за да избегнете повреди на рацете предизвикани од предмети или контакт со топли или хемиски материјали.		Брава
			Отклучување
			Напон
	Носете заштита за очи		СЕ ознаката означува усогласеност со релевантните директиви на ЕУ што се однесуваат на овој производ.
	Носете заштита за уши		
	Носете маска за прашина		Симбол за производ од Класа на заштита II (со двојна изолација)
	Наизменична струја/напон		Безбедносни информации Упатства за употреба
	Следете ги предупредувањата и безбедносните напомени!		

МУЛТИФУНКЦИОНАЛНА **АЛАТКА**

● Вовед

Ве честитаме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

● Предвидена употреба

Оваа Мултифункционална алатка (во понатамошниот текст „производ“ или „електричен алат“) е дизајнирана за режење, сечење и шмирглање.

Производот по можност треба да се користи за следниве материјали: Дрво, пластика, гипсени плочи, лесни и обоени метали, сврзувачки елементи (на пр. шајки, завртки) и сидни плочки. Производот е особено погоден за примена на рамнина и примена блиску до работ.

Производот може да се користи на тврди материјали како што се керамика и бетон со соодветни додатоци.

Секогаш користете ги соодветните дополнителни алатки според наменетата употреба! Внимавајте на техничките барања на овој производ (видете „Технички податоци“) при купување и користење на дополнителни алатки!

Секоја друга употреба или модификација на производот се смета за неправилна употреба и може да резултира со опасности како што се смрт, повреди опасни по живот и штета. Производителот не е одговорен за каква било штета предизвикана од неправилна употреба. Производот не е наменет за комерцијална употреба или за каква било друга употреба.

● Содржина на пакетот

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

► Производот и пакувањето не се детски играчки! Децата не смеат да си играат со пластични кеси, чаршафи и мали делови! Постои опасност од гушење и задушување!

- 1 Мултифункционална алатка
- 1 Екстрактор на прашина
- 1 Приклучок за прашина
- 1 Подлога за шмирглање
- 5 Хартија за шмирглање
- 2 Сечило на пилата за заронување
- 1 Сечило на сегментната пила
- 1 Стругач
- 1 Торба за носење
- 1 Корисничко упатство

● Листа на делови

Сл. А

- 1 Главна рачка
- 2 Вентилационен отвор (влезен)
- 3 Кабел за струја со приклучок
- 4 Регулатор на брзината
- 5 Конектор
- 6 Навртка за стегање
- 7 Држач на алатката
- 8 Лост
- 9 Вентилационен отвор (излезен)
- 10 Приклучок за вклучување/
исклучување
- 11 Приклучок за прашина
- 12 Екстрактор на прашина
- 13 Завртка за приклучок
- 14 Торба за носење

Сл. В

- A1 Стругач Z52 A1, SK7
- A2 Сечило на сегментната пила Z85 C3, BIM
- A3 Сечило на пилата за заронување 32мм, Z32 C3, BIM
- A4 Сечило на пилата за заронување 20мм, Z20 C3, BIM
- A5 Подлога за шмирглање
- A6 Решетка за шмирглање 1 x #80; 1 x #120; 1 x #150; 1 x #180; 1 x #240

● Технички податоци

Мултифункционална

алатка **PPMFW 550 A1**

Број на модел: HG13930
Номинален напон: 230 V~, 50 Hz
Номинална
потрошувачка на
струја: 550 W
Брзина на
осцилација: 8000 –
21000 мин⁻¹
Агол на осцилација: 3,6°
Класа на заштита: Класа II / 

Вредност на емисија на бучава

Измерените вредности се утврдени согласно со EN 62841. Нивото на бучава оценето со А за електричниот алат обично е следно:

Ниво на звучен

притисок: L_{pA} 85,8 dB

Несигурност: K_{pA} 3 dB

Ниво на звучна моќност: L_{WA} 93,8 dB

Несигурност: K_{WA} 3 dB

Вредност на емисија на вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) утврдени согласно EN 62841:

Шмирглање:

Вредност на емисија на

вибрации: a_h 4,847 m/s²

Несигурност: K 1,5 m/s²

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за уши!

ЗАБЕЛЕШКА

- Декларираната вкупна вредност на вибрациите и декларираната вредност на емисија на бучава се измерени според стандардна методологија за тестирање и можат да се користат за споредба на еден алат со друг.
- Декларираната вкупна вредност на вибрациите и декларираната вредност на емисија на бучава може да се користат и за претходна проценка на изложеност.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Емисијата на вибрации и бучава при реална употреба на електричниот алат може да се разликува од декларираните вредности, во зависност од начинот на користење на алатот, особено од типот на обработуваното парче материјал.
- Обидете се да ја минимизирате изложеноста на вибрации и бучава. Примери за мерки за намалување на вибрациите вклучуваат носење ракавици при користење на алатот и ограничување на времето на работа. Сите делови од работниот циклус мора да се земат предвид (на пример, времето кога електричниот алат е исклучен и кога работи без товар, дополнително на времето на активирање).



Општи безбедносни упатства

- Општи предупредувања за безбедност при користење на електрични алати

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Прочитајте ги сите предупредувања за безбедност, упатства, илустрации и спецификации што се приложени со овој електричен алат. Доколку не се следат сите упатства наведени подолу може да се случи електричен шок, пожар и/или сериозна повреда.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за подоцна.

Терминот „електричен алат“ во предупредувањата се однесува на вашиот алат што работи на струја (со кабел) или на батерии (безжичен алат).

Безбедност во работната средина

- 1) **Одржувајте ја работната средина чиста и добро осветлена.** Неуредни или темни области создаваат поволни услови за несреќи.
- 2) **Не користете електрични алати во експлозивна средина, како што е присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри кои можат да ја запалат прашина или пареата.
- 3) **Одалечете ги децата и случајните минувачи додека работите со електричен алат.** Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контрола.

Електрична безбедност

- 1) **Приклучоците на електричните алати мора да одговараат на приклучокот. Никогаш немојте да го менувате приклучокот на кој било начин. Не користете адаптер со електрични алати кои имаат заштитен (земен) приклучок.** Немодифицираните приклучоци и соодветните приклучоци ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- 2) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- 3) **Не изложувајте ги електричните алати на дожд или влажни услови.** Водата која ќе влезе во електричниот алат ќе го зголеми ризикот од електричен удар.
- 4) **Не користете го кабелот на несоодветен начин. Никогаш не користете го кабелот за носење, влечење или вадење на електричниот алат од приклучокот. Држете го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови и подвижни делови.** Оштетените или заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- 5) **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел погоден за надворешна употреба.** Користењето кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.

- 6) **Ако е неизбежно да работите со електричен алат на влажно место, користете напојување заштитено со уред за заштита од резидуална струја (RCD).** Користењето на уред за заштита од струен излив (RCD) го намалува ризикот од електричен удар.

Лична безбедност

- 1) **Останете внимателни, следете што правите и користете здрав разум при работењето со електричен алат.** Не користете електричен алат додека сте уморни или под влијание на лекови, алкохол или медикаменти. Момент на невнимание при работењето со електрични алати може да резултира со сериозна телесна повреда.
- 2) **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очите.** Заштитната опрема како маска за прашина, обувки со нелизгачки ѓон, заштитна кацига или заштита за слухот, користена според соодветните услови, ќе го намали ризикот од телесни повреди.
- 3) **Заштитете се од ненамерно стартување. Уверете се дека прекинувачот е во исклучена положба пред да го поврзете со извор на енергија и/или батеријата пред да го подигнете или носите алатот.** Носењето на електрични алати со прст на прекинувачот или вклучувањето на алати кои имаат вклучен прекинувач предизвикува несреќи.

- 4) **Отстранете го секој клуч за прилагодување или алат пред да го вклучите електричниот алат.** Клуч за прилагодување или алатка оставени приклучени на вртлив дел од електричниот алат може да предизвикаат лична повреда.
- 5) **Не се пренапрегнувајте. Секогаш одржувајте правилна положба и рамнотежа.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во неочекувани ситуации.
- 6) **Облечете се соодветно. Не носете лабава облека или накит. Држете ја косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови.** Лабава облека, накит или долга коса можат да се зафатат во движечките делови.
- 7) **Ако се обезбедени уреди за поврзување на системи за извлекување и собирање прашина, осигурајте се дека тие се поврзани и правилно се користат.** Користењето на систем за собирање прашина може да го намали ризикот од опасности поврзани со прашина.
- 8) **Не дозволувајте познавањето стекнато од честа употреба на алатите да ве направи неодговорни и да ја игнорирате безбедноста при користење на алатите.** Небрежно дејство може да предизвика сериозна повреда за дел од секунда.

Употреба и одржување на електрични алати

- 1) **Не форсирајте го електричниот алат. Користете го соодветниот електричен алат за вашата примена.** Соодветниот електричен алат ќе ја заврши работата подобро и побезбедно, со брзината за која е дизајниран.
- 2) **Не користете го електричниот алат ако прекинувачот не го вклучува и исклучува.** Секој електричен алат што не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
- 3) **Исклучете го приклучокот од изворот на напојување и/или батеријата од електричната алатка пред да правите било какви прилагодувања, да менувате додатоци или да складираате електрични алатки.** Таквите превентивни мерки за безбедност го намалуваат ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
- 4) **Складирајте ги неактивните електрични алати на достапно место за деца и не дозволувајте лицата кои не се запознаени со електричниот алат или овие упатства да го користат алатот.** Електричните алати се опасни во рацете на нестручни корисници.

- 5) **Одржувајте ги електричните алати и додатоците.** Проверете за неправилности или блокирање на движекните делови, оштетување на делови и било која друга состојба која може да влијае на работата на електричниот алат. Доколку е оштетен, поправете го производот пред употребата. Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алатки.
- 6) **Чувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алатки за сечење со остри рабови се помалку подложни на заглавување и полесно се контролираат.
- 7) **Користете ги електричните алати, додатоците и алатите за сечење итн. во согласност со овие инструкции, имајќи ги во предвид работните услови и задачите што треба да се извршат.** Користењето на електричниот алат за операции различни од предвидените може да резултира со опасна ситуација.
- 8) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и маснотии.** Лизгавите рачки и површини за држење не дозволуваат безбедно ракување и контрола на алатката во неочекувани ситуации.

Сервис

- 1) **Вашиот електричен алат нека биде сервисиран од квалификуван техничар, кој ќе користи само идентични резервни делови.** Ова ќе обезбеди одржување на безбедноста на електричниот алат.

● Безбедносни предупредувања за шмирглање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Прашината од материјали како што се оловна боја, некои видови дрво и метал може да биде штетна за вашето здравје.
- ▶ Оловото или материјалите што содржат олово не смеат да се преработуваат.
- ▶ Контактот со овој вид прашина или нејзиното вдишување може да претставува опасност за корисникот или лицата во близина.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштитни очила и маска за прашина!

● Намалување на вибрации и бучава

За да се намали влијанието на емисијата на бучава и вибрации, ограничете го времето на работа, користете режими на работа со ниски вибрации и ниска бучава, и носете лична заштитна опрема.

Разгледајте ги следниве точки за да ги минимизирате ризиците од изложеност на вибрации и бучава:

- Користете го производот само како што е предвидено со неговиот дизајн и овие инструкции.
- Осигурете се дека производот е во добра состојба и редовно одржуван.

- Користете ги соодветните дополнителни алатки за производот и осигурајте се дека се во добра состојба.
- Цврсто држете ги рачките/површината за држење.
- Одржувајте го производот во согласност со овие инструкции и обезбедете редовно подмачкување (каде што е потребно).
- Планирајте го распоредот на работата така што употребата на алатки со високи вибрации да се распределува на подолг временски период.

● Однесување во итни ситуации

Запознајте се со употребата на овој производ преку овој прирачник за корисници. Запаметете ги безбедносните упатства и строго придржувајте се до нив. Ова ќе помогне во спречување на ризици и опасности.

- Секогаш бидете внимателни при користењето на овој производ, за да можете навремено да ги препознаете и да се справите со ризиците. Брза интервенција може да спречи сериозни повреди и оштетување на имотот.
- Исклучете го производот и исклучете го од електричната мрежа доколку има дефекти. Производот треба да биде проверен од квалификуван професионалец и ако е потребно, поправен пред повторната употреба.

● Останати ризици

Дури и ако го користите овој производ во согласност со сите безбедносни барања, потенцијалните ризици од повреди и оштетувања остануваат. Следните опасности можат да настанат во врска со структурата и дизајнот на овој производ:

- Здравствени проблеми предизвикани од емисија на вибрации ако производот се користи долго време или не е адекватно управуван и правилно одржуван.
- Повреди и материјална штета поради скршени додатни алатки или ненадеен удар во скриени предмети за време на употребата.
- Опасност од повреди и оштетување на имот предизвикана од летачки предмети.

ЗАБЕЛЕШКА

- Овој производ генерира електромагнетно поле за време на работа! Ова поле може во некои случаи да влијае на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали ризикот од сериозни или смртоносни повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант пред да го користат овој производ!

● Прва употреба

● Додатоци

За безбедно и правилно користење на овој производ, потребни се следниве додатоци, односно алатки и додатни алатки:

- Соодветни дополнителни алатки
- Соодветна лична заштитна опрема

Додатоците и дополнителните алатки се достапни преку вашиот овластен продавач. При купувањето, секогаш разгледувајте ги техничките барања на овој производ (види „Технички податоци“).

Ако не сте сигурни, побарајте совет од квалификуван специјалист и консултирајте се со вашиот надлежен продавач.

ЗАБЕЛЕШКА

- Ова упатство за употреба содржи информации и предлози за неколку дополнителни алатки и нивната употреба. Прикажаните дополнителни алатки не се вклучени во пратката (видете „Опсег на испорака“), но се наменети да означат дополнителни можности за користење на овој производ.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Не користете додатоци што не се препорачани од Parkside. Ова може да резултира со електричен удар или пожар.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Исклучете го производот и исклучете го од електричната мрежа пред заменување на додатоци, чистење и кога не е во употреба.

● Поврзување/отстранување на екстракторот за прашина

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ ОД ПОЖАР!

- Употребата на електрични алати со елемент за вшмукување прашина што може да се поврзе со правосмукалка претставува опасност од пожар! Во неповолни услови, на пр. искри, шмирглање метал или метални делови во дрво, дрвената прашина во внатрешноста на правосмукалката може да се запали. Ова особено може да се случи ако дрвената прашина се измешана со честички од боја или други хемикалии, а мелениот производ е жежок по долги периоди на работа. Затоа, избегнувајте прегревање на материјалот за шмирглање и производот. Секогаш испразнете ја кесата за правосмукалка во правосмукалката пред да правите паузи.
- Секогаш користете екстрактор за прашина.
- Осигурајте се дека работната површина е добро проветрена.
- Почитувајте ги важечките правила во вашата земја за материјалите на кои работите.

ЗАБЕЛЕШКА

- Поврзување или отстранување на екстракторот за прашина : Користете крстест шрафцигер (не е вклучен).

(Сл. С)

Поврзување на екстракторот за прашина

- Поставете го екстракторот за прашина [12] на долната страна од производот.
- Порамнете ја завртката за поврзување [13] со дупката во конекторот [5].
- Држете ја главната рачка [1]. Свртете го производот за 90 степени.
- Користете крстоглав шрафцигер (не е вклучен) за да го завртите завртката за поврзување [13] во насока на стрелките на часовникот додека не се затегне целосно.
- Благо притиснете го приклучокот за прашина [11] на екстракторот за прашина [12] додека екстракторот за прашина не се поврзе цврсто со отворот за прашина.
- Можете да го насочите приклучокот за прашина [11] во различни насоки за да се прилагоди на различни работни средини.

Отстранување на екстракторот за прашина

- Свртете ја завртката за поврзување [13] налево додека не се олабави целосно.
- Извадете го екстракторот за прашина [12] од производот.

● Избор на дополнителна алатка

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Следните дополнителни алатки ги претставуваат најчестите типови.
- ▶ Доколку сакате, консултирајте се со специјализирани продавачи за дополнителни додатоци.

Сечило на пилата за заронување

(Сл. В, [A3], [A4])

- Материјали:**
- Дрво
 - Пластика
 - Гипс
 - други меки материјали

- Употреба:**
- Резови за одвојување
 - Резови за заронување
 - Режење во близина на работ, вклучувајќи и тешко достапни подрачја

- Пример:**
- Сечење засеци на лесни градежни сидови

Сечило на сегментната пила

(Сл. В, [A2])

- Материјали:**
- Дрво
 - Пластика
 - Други меки материјали

- Употреба:**
- Резови за одвојување
 - Режење блиску до работ

- Примери:**
- Засеци за сечење
 - Сечење трака, мал дел на лента или профил

Стругач

(Сл. В, А1)

Материјали: ■ Остатоци од малтер/цемент
■ Лепило за плочки/теписи
■ Остатоци од боја/силикон

Употреба: ■ Отстранување на остатоци од материјал

Пример: ■ Отстранување на остатоци од лепило за теписи од подовите

Решетка за шмирглање (Сл. В, А6)

Материјали: ■ Дрво и метал
■ Дрво*
■ Метал*
* во зависност од хартијата за шмирглање

Употреба: ■ Шмирглање вдолж рабови
■ Шмирглање вдолж тешко достапни места

● Прикачување/отстранување на дополнителната алатка

(Сл. D)

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! РИЗИК ОД ПОВРЕДА!

Дополнителните алатки може да бидат остри и да се загреат за време на употребата. Секогаш носете заштитни ракавици кога ракувате со дополнителни алатки!



⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Исклучете го производот и исклучете го од електричната мрежа пред заменување на додатоци, чистење и кога не е во употреба.

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! РИЗИК ОД ПОВРЕДА!

► Држете ги рацете подалеку од дополнителната алатка кога производот е во функција.

ЗАБЕЛЕШКА

► За да го користите вшмукувачот за прашина [12], ќе треба да го поврзете пред да ја прикачите дополнителната алатка (видете „Поврзување/отстранување на вшмукувачот за прашина“).

Вметнување на дополнителната алатка

(Сл. D)

1. Преклопете ја рачката [8] целосно нагоре (180°).
Навртката за стегање [6] се крева и овозможува пристап до држачот за дополнителна алатка [7].
2. Вметнување на отворениот крај на дополнителните алатки во држачот за дополнителни алатки [7].

ЗАБЕЛЕШКА

► Можете да ги прикачите дополнителните алатки на држачот за дополнителни алатки [7] во која било позиција за заклучување (Сл. E).

Затегнување на дополнителната алатка (Сл. D)

- Притиснете го лостот ослободување на алатката [8] до крај до положбата „ЗАКЛУЧУВАЊЕ“.

Отстранување на дополнителната алатка (Сл. D)

- Преклопете го лостот за ослободување на вметнатата алатка [8] целосно нагоре (180°).
- Извлечете ја дополнителната алатка од држачот за дополнителни алатки [7].
- Откако ќе ја извадите дополнителната алатка: Притиснете го лостот ослободување на алатката [8] до крај назад до положбата „ЗАКЛУЧУВАЊЕ“.

● Поставување на брзината на осцилација

- Користете го копчето за контрола на брзината [4] за да ја поставите брзината на осцилацијата (Сл. G).

Поставка 1: мала брзина на осцилација

Поставка 6: висока брзина на осцилација

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Потребната брзина на осцилација варира во зависност од материјалот и работните услови и може да се одреди со тестови.
- ▶ Брзината на осцилацијата може да се промени и за време на работата.

● Вклучување и исклучување

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! РИЗИК ОД ПОВРЕДА!



Секогаш носете заштитни ракавици при ракување или работа со производот.

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! РИЗИК ОД ПОВРЕДА!

- ▶ Секогаш држете го производот со двете раце додека работите (Сл. F).

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! РИЗИК ОД ПОВРЕДА!

- ▶ Држете ги рацете подалеку од дополнителната алатка кога производот е во функција.

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! РИЗИК ПО ЗДРАВЈЕТО!

- ▶ Никогаш не работете на материјали што содржат азбест. Азбестот се смета за канцероген.

(Сл. H)

- **Вклучување:** Турнете го приклучокот за вклучување/исклучување [10] напред (**ON**).
- **Исклучување:** Турнете го прекинувачот за вклучување/исклучување [10] назад (**OFF**).

● Пробна работа

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Секогаш изведувајте пробна работа без оптоварување пред да започнете со работа и по секоја замена на дополнителната алатка.
Пробното работење е за да се осигура дека дополнителните алатки се правилно заклучени на место и дека нема да се олабават за време на работата.

● Упатства за работа

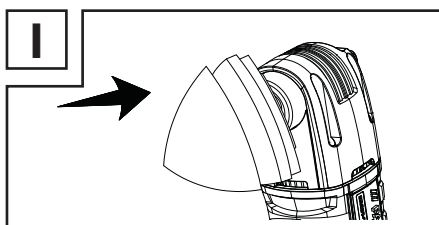
Принцип на работа:

- Осцилирачкиот мотор ѝ овозможува на дополнителната алатка да осцилира напред-назад од 8000 до 21000 пати во минута. Ова овозможува прецизност и во најтесните простори.

Режење/сечење:

- Користете само неоштетени сечила за пила без дефекти. Свитканите, тапи или на друг начин оштетени сечила за пила можат да се скршат.
- При сечење лесни градежни материјали, почитувајте го законот и препораките на производителите на материјали.
- Само меки материјали како што се меко дрво, гипс картон итн. смеат да се обработуваат со сечење со заронување!

Шмирглање:



- **Прикачување на решетката за шмирглање:** Притиснете ја решетката за шмирглање **A6** врз подлогата за шмирглање **A5** (Сл. I).
- **Отстранување на решетката за шмирглање:** Одлепете ја решетката за шмирглање **A6** од работ на подлогата за шмирглање **A5** и отстранете ја.
- Применувајте рамномерен притисок за да го продолжите векот на траење на хартијата за шмирглање.

● Чистење и одржување

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Исклучете го производот и исклучете го од електричната мрежа пред заменување на додатоци, чистење и кога не е во употреба.

● Чистење

- Никогаш не дозволувајте течности да влезат во производот.
- Производот мора секогаш да се чува чист, сув и без масло или маснотии. Отстранете ги остатоците од него по секоја употреба и пред складирање.
- Редовното и правилно чистење ќе помогне да се обезбеди безбедна употреба и да се продолжи траењето на производот.
- Исчистете го производот со сува крпа. Користете мека четка за области што тешко се достигнуваат.
- Особено чистете ги отворите за вентилација **2** и **9** по секоја употреба со крпа и мека четка. Завртката со отворот **2** може да се одврти со шрафцигер со крст (не е вклучен) за подетално чистење.

- Отворите за вентилација секогаш мора да бидат чисти.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Не користете хемиски, алкални, абразивни или други агресивни детергенти или средства за дезинфекција за чистење на овој производ, бидејќи можат да бидат штетни за неговите површини.

● Одржување

- Производот не бара одржување.
- Пред и по секоја употреба, проверете го производот и додатоките (на пр., дополнителни алатки) за абеење и оштетувања. Доколку е потребно, заменете ги со нови како што е опишано во ова упатство за употреба. Почитувајте ги техничките барања (погледнете „Технички податоци“).
- Проверете дали капаците и безбедносните уреди се оштетени и правилно монтирани. Заменете по потреба.

● Поправки

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда!

- ▶ Ако кабелот за струја  е оштетен, мора да биде заменет од производителот, неговиот сервисен агент или квалификувани лица за да се избегне опасност.
- Овој производ не содржи делови што може да ги поправи корисникот. Контакттирајте овластен сервисен центар или квалификувана личност за да го проверите и поправите.

● Складирање

- Исклучете го производот.
- Исчистете го производот како што е опишано погоре.
- Чувајте го производот и неговите додатоци на темно, суво, заштитено од мраз и добро проветрено место.
- Секогаш чувајте го производот на место кое е недостапно за деца. Идеалната температура за долгорочно складирање (подолго од 3 месеци) е помеѓу +10 и +30°C, а релативната влажност не треба да биде повисока од 60%.
- Чувајте го производот во неговата торбичка за носење .

● Транспорт

- Исклучете го производот.
- Транспортирајте го производот во неговата торбичка за носење .
- Заштитете го производот од силни удари или силни вибрации што може да се појават за време на транспортот во возила.
- Прицврстете го производот за да спречите лизгање или паѓање.

● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

Дефектните или искористени батерии/акумулатори мора да се рециклираат. Вратете ги батериите/акумулаторите и/или производот преку понудените собирни места.

● **Гаранција**

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 5 години од датумот на купување.

Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 5 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертрици), ниту на оштетувања на кревки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● **Постапка во случај на гаранција**

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (IAN 510771_2507) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.

На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 510771_2507 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.



● Сервис

(МК) Сервис Северна Македонија

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на
parkside-diy.com

IAN 510771_2507

● **Декларација за сообразност на ЕУ**

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 510771_2507)

IAN: 510771_2507
Product identification: "PARKSIDE Performance" Multi-purpose tool
Model Number: HG13930

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	18.12.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



Lista e piktogrameve të përdorur	Faqja 138
Hyrje	Faqja 139
Përdorimi i synuar	Faqja 139
Çfarë përfshihet në dërgesë	Faqja 139
Lista e pjesëve	Faqja 140
Të dhënat teknike	Faqja 140
Udhëzime të përgjithshme sigurie	Faqja 141
Paralajmërime të përgjithshme për sigurinë e mjetit elektrik	Faqja 141
Paralajmërime sigurie për smerilimin	Faqja 144
Reduktimi i dridhjeve dhe zhurmës	Faqja 144
Veprimet në situata emergjence	Faqja 144
Rreziqet e mbetura	Faqja 144
Përdorimi i parë	Faqja 145
Aksesorët	Faqja 145
Lidhja/heqja e nxjerrësit të pluhurit	Faqja 146
Zgjedhja e një aksesori	Faqja 146
Vendosja/heqja e aksesorit	Faqja 147
Vendosja e shpejtësisë së oshilacionit	Faqja 148
Ndezja dhe fikja	Faqja 148
Përdorimi provë	Faqja 148
Udhëzimet e punës	Faqja 148
Pastrimi dhe mirëmbajtja	Faqja 149
Pastrimi	Faqja 149
Mirëmbajtja	Faqja 149
Riparimi	Faqja 149
Ruajtja	Faqja 150
Transporti	Faqja 150
Asgjësimi	Faqja 150
Garancia	Faqja 150
Procedura në rast garancie	Faqja 151
Shërbimi	Faqja 151
Deklarata e konformitetit e BE-së	Faqja 152

Lista e piktogrameve të përdorur

Paralajmërimet e mëposhtme përdoren në këtë manual përdorimi, në paketim, në etiketën e vlerave dhe në etiketat e produktit:

	Ky simbol nënkupton që duhet të zbatohen udhëzimet kur përdoret produkti.		Fikni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik para se të zëvendësoni pajisjet shtesë, të pastroni dhe kur nuk është në përdorim.
	Kjo shenjë detyruese tregon se duhet të vishni doreza mbrojtëse të përshtatshme! Ndiqni udhëzimet e këtij paralajmërimi për të shmangur dëmtimet e duarve të shkaktuara nga objekte ose nga kontakti me materiale të nxehta ose kimike.		Bllokimi
			Zhbllokimi
			Tensioni
	Përdorni syze mbrojtëse.		Shenja CE tregon konformitetin me direktivat përkatëse të BE-së që zbatohen për këtë produkt.
	Përdorni kufje mbrojtëse.		
	Përdorni maskë pluhuri.		Simbol për një produkt të Klasës së Mbrojtjes II (izolim i dyfishtë)
	Rryma alternuese/tensioni		Informacione sigurie Udhëzimet e përdorimit
	Zbatoni paralajmërimet dhe shënimet e sigurisë!		

VEGËL MULTIFUNKSIONALE

● Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

● Përdorimi i synuar

Kjo Vegël multifunkionale (nga këtu e tutje “produkti” ose “mjet elektrik”) është bërë për të sharruar, për të prerë dhe për të smeriluar.

Produkti duhet të përdoret kryesisht për materialet e mëposhtme: Dru, plastikë, materiale gipsi, metale të lehta dhe jo-hekurorë, lidhëse (p.sh. gozhda, vida) dhe pllaka muri. Produkti është veçanërisht i përshtatshëm për aplikime në nivel të rrafshët dhe aplikime pranë skajeve.

Produkti mund të punojë në materiale të forta si qeramika dhe betoni me aksesoret e përshtatshëm.

Përdorni gjithnjë aksesoret e duhur sipas përdorimit të synuar! Zbatoni kërkesat teknike të këtij produkti (shiko “Të dhëna teknike”) kur blini dhe përdorni aksesorë!

Çdo përdorim ose modifikim i produktit konsiderohet përdorim i papërshtatshëm dhe mund të shkaktojë rreziqe të tilla si, vdekje, lëndime kërcënuese për jetën dhe dëmtime. Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për asnjë dëmtim të shkaktuar nga përdorimi i papërshtatshëm. Produkti nuk është bërë për përdorim tregtar apo për ndonjë përdorim tjetër.

● Çfarë përfshihet në dërgesë

PARALAJMËRIM!

► Produkti dhe paketimi nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i mbytjes!

- 1 Vegël multifunkionale
- 1 Nxjerrës pluhuri
- 1 Portë pluhuri
- 1 Bllok smerilimi
- 5 Letër smerilimi
- 2 Fletë sharrimi për prerje me zhytje
- 1 Fletë sharre e segmentuar
- 1 Kruajtëse
- 1 Çantë mbajtëse
- 1 Manuali i përdorimit

● Lista e pjesëve

Fig. A

- 1 Doreza kryesore
- 2 Fole ventilimi (hyrje)
- 3 Kordoni i energjisë me spinë
- 4 Gradues i kontrollit të shpejtësisë
- 5 Bashkues
- 6 Dado kapëse
- 7 Mbajtëse e mjetit
- 8 Levë
- 9 Fole ventilimi (dalje)
- 10 Çelës i ndezjes/fikjes
- 11 Portë pluhuri
- 12 Nxjerrës pluhuri
- 13 Vida e lidhjes
- 14 Çantë mbajtëse

Fig. B

- A1 Kruajtëse Z52 A1, SK7
- A2 Fletë sharre e segmentuar Z85 C3, BIM
- A3 Fletë sharre me zhytje 32mm, Z32 C3, BIM
- A4 Fletë sharre me zhytje 20mm, Z20 C3, BIM
- A5 Bllok smerilimi
- A6 Rrjetë smerilimi
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
1 x #180; 1 x #240

● Të dhënat teknike

Vegël

multifunksionale PPMFW 550 A1

Numri i modelit: HG13930
Tensioni nominal: 230 V~, 50 Hz
Konsumi nominal i energjisë: 550 W
Shpejtësia e oshilacionit: 8000 – 21000 min⁻¹
Këndi i oshilacionit: 3.6°
Klasi i mbrojtjes: Klasi II / 

Vlera e emetimit të zhurmës

Vlerat e matura janë përcaktuar sipas EN 62841. Niveli i zhurmës me njësi A i veglës elektrike është zakonisht si më poshtë:

Niveli i presionit të zhurmës:	L_{pA}	85.8 dB
Toleranca:	K_{pA}	3 dB
Niveli i fuqisë së zhurmës:	L_{WA}	93.8 dB
Toleranca:	K_{WA}	3 dB

Vlera e emetimit të dridhjeve

Vlerat totale të dridhjeve (shuma e vektorit triaksial) e përcaktuar sipas EN 62841:

Smerilimi:

Vlera e emetimit të dridhjeve:	a_h	4.847 m/s ²
Toleranca:	K	1.5 m/s ²

PARALAJMËRIM!



Vendosni kufje mbrojtëse!

SHËNIM

- Vlera totale e deklaruar e dridhjeve dhe vlera e deklaruar e emetimit të zhurmës janë llogaritur sipas një testi standard dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera totale e deklaruar e dridhjeve dhe vlera e deklaruar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

PARALAJMËRIM!

- ▶ Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara në varësi të mënyrës në të cilën përdoret vegla, sidomos fakti se çfarë lloj materiali përpunohet. Përpiquni të minimizoni ekspozimin ndaj dridhjeve dhe zhurmës. Disa shembuj të masave për të reduktuar dridhjet përfshijnë përdorimin e dorezave kur përdorni mjetin dhe kufizimin e kohës së punës. Duhet të merren parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit (p.sh. sa kohë mjeti ka qenë i fikur dhe kur punon pa ngarkesë, përveç kohës së aktivizimit).



Udhëzime të përgjithshme sigurie

- **Paralajmërime të përgjithshme për sigurinë e mjetit elektrik**

PARALAJMËRIM!

- ▶ **Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë mjet elektrik.** Nëse nuk zbatohen të gjitha udhëzimet e përmendura më poshtë, kjo mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për t'iu referuar në të ardhmen.

Fjala “vegël elektrike” në paralajmërime i referohet veglës elektrike (me kordon) të lidhur me rrjetin elektrik ose veglës elektrike (pa kordon) që punon me bateri.

Siguria e vendit të punës

- 1) **Mbajeni vendin e punës të pastër dhe të ajrosur mirë.** Vendet e rrëmuishme ose të errëta janë burim aksidentesh.
- 2) **Mos i përdorni veglat elektrike në atmosfera shpërthyesë, si për shembull në praninë e lëngjeve të djegshme, gazrave ose pluhurit të djegshëm.** Veglat elektrike krijojnë shkëndija të cilat mund të bëjnë që pluhuri ose tymrat të marrin flakë.
- 3) **Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë kur përdorni veglën elektrike.** Shpërqendrimet mund t'ju bëjnë që të humbni kontrollin.

Siguria elektrike

- 1) **Spinat e veglave elektrike duhet të përputhen me prizën. Mos e modifikoni asnjëherë spinën në asnjë mënyrë. Mos përdorni përshtatës spine me veglat elektrike me tokëzim.** Spinat e pamodifikuara dhe prizat e duhura ulin rrezikun e goditjeve elektrike.
- 2) **Shmangni kontaktin me sipërfaqet e tokëzuara, si tubat, radiatorët, sobat dhe frigoriferët.** Rreziku i goditjeve elektrike rritet nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- 3) **Mos i ekspozoni veglat elektrike ndaj shiut ose lagështisë.** Uji që futet në mjetin elektrik rrit rrezikun e goditjeve elektrike.
- 4) **Mos abuzoni me kordonin. Asnjëherë mos përdorni kordonin për të transportuar, tërhequr ose shkëputur nga priza mjetin elektrik. Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vaji, anët e mprehta ose pjesët e lëvizshme.** Kordonët e dëmtuar ose të ngatërruar rritin rrezikun e goditjeve elektrike.
- 5) **Kur përdorni një mjet elektrik në ambiente të jashtme, përdorni një kordon zgjatues që është i përshtatshëm për përdorim jashtë.** Përdorimi i një kordon të përshtatshëm për ambiente të jashtme ul rrezikun e goditjeve elektrike.
- 6) **Nëse është i pashmangshëm përdorimi i një vegle me korrent në mjedise me lagështi, përdorni një pajisje mbrojtëse (RCD).** Përdorimi i RCD-së ul rrezikun e goditjeve elektrike.

Siguria personale

- 1) **Jini të vëmendshëm, shikoni punën që bëni dhe përdorni gjykim të shëndoshë kur përdorni një vegël me korrent.** Mos përdorni vegël me korrent kur jeni të lodhur ose kur jeni nën ndikimin e drogës, alkoolit ose mjekimeve. Një çast i vetëm i mungesës së vëmendjes gjatë përdorimit të veglave elektrike mund të shkaktojë lëndime fizike.
- 2) **Përdorimi i mjeteve personale mbrojtëse. Përdorni gjithnjë syze mbrojtëse.** Mjetet mbrojtëse, si maskat kundër pluhurit, këpucët e punës kundër rrëshqitjes, kaska ose kufjet mbrojtëse të përdorura për kushtet e duhura ulin rrezikun e lëndimeve fizike.
- 3) **Parandaloni vënien e paqëllimshme në punë. Sigurohuni që çelësi është në pozicionin e fikur para se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose baterinë, si dhe para se ta ngrini ose transportoni mjetin.** Kapja e mjeteve elektrike duke mbajtur gishtin të këmbëza ose lidhja e energjisë së mjeteve elektrike që kanë çelësin të aktivizuar është burim aksidentesh.
- 4) **Hiqni çdo çelës rregullues para se ta ndizni mjetin elektrik.** Nëse çelësi lihet i vendosur në ndonjë pjesë rrotulluese të mjetit elektrik, kjo mund të shkaktojë lëndime fizike.
- 5) **Mos u zgjatni tepër. Mbajini këmbët të pozicionuara mirë dhe ruani ekuilibrin gjatë gjithë kohës.** Kjo bën të mundur kontroll më të mirë të mjetit elektrik në situata të papritura.

- 6) **Vishuni siç duhet. Mos vishni rroba të lirshme ose bizhuteri. Mbajini flokët, rrobat dhe dorezat larg nga pjesët e lëvizshme.** Rrobat e lirshme, bizhuteritë ose flokët e gjata mund të bllokohen te pjesët e lëvizshme.
- 7) **Nëse janë siguruar pajisje për lidhjen e mjeteve për nxjerrjen dhe mbledhjen e pluhurit, sigurohuni që të lidhen dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i mjeteve për mbledhjen e pluhurit mund të ulë rrezikun që lidhen me pluhurin.
- 8) **Mos lejoni që siguria e tepërt të vetja për shkak të përdorimit të shpeshtë të mjeteve elektrike t'ju bëjë të shpërfillni parimet për sigurinë.** Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë lëndime në të qindtën e sekondës.

Përdorimi dhe kujdesi për mjetin elektrik

- 1) **Mos ushtroni forcë të mjeti elektrik. Përdorni mjetin e duhur elektrik në varësi të punës.** Mjeti i duhur elektrik e bën punën më mirë dhe në mënyrë më të sigurt me shpejtësinë për të cilën është projektuar.
- 2) **Mos e përdorni mjetin elektrik nëse çelësi nuk ndizet dhe fiket.** Çdo mjet elektrik që nuk mund të kontrollohet me çelës është i rrezikshëm dhe duhet riparuar.
- 3) **Shkëputeni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose baterinë nga mjeti elektrik para se të bëni rregullime, para se të ndryshoni aksesoret ose para se t'i lini mjetet elektrike.** Këto masa parandaluese ulin rrezikun e vënies në punë padashur të mjetit elektrik.
- 4) **Mbajini mjetet elektrike larg fëmijëve dhe mos lejoni që persona të tjerë që nuk e njohin mjetin elektrik ose nuk i njohin këto udhëzime ta vënë në punë mjetin elektrik.** Mjetet elektrike janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të patrajnuar.
- 5) **Mirëmbajini mjetet elektrike dhe aksesoret. Kontrolloni nëse ka keqpozicionim ose bashkim të pjesëve të lëvizshme, dëmtim të pjesëve apo ndonjë problem tjetër që mund të ndikojë te funksionimi i mjetit elektrik. Nëse dëmtohet, çojeni mjetin elektrik për riparim para se ta përdorni.** Shumë aksidente shkaktohen nga mjetet elektrike që nuk janë mirëmbajtur siç duhet.
- 6) **Mbajini mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra.** Mjetet prerëse që janë mirëmbajtur siç duhet me buzë të mprehta ka më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.
- 7) **Përdorni mjetin elektrik, aksesoret, majat etj. në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i mjetit elektrik për punë të ndryshme nga ato që tregohen këtu mund të shkaktojnë situatë të rrezikshme.
- 8) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet kapëse të thata, të pastra dhe pa vaj ose graso.** Nëse dorezat dhe sipërfaqet e kapjes janë të rrëshqitshme, ato nuk bëjnë të mundur manovrimin dhe kontrollimin e sigurt të mjetit në situata të papritura.

Shërbimi

- 1) **Çojeni mjetin elektrik për riparim te një teknik i kualifikuar, i cili përdor vetëm pjesë këmbimi origjinale.** Kjo do të bëjë që të ruhet siguria e mjetit elektrik.

● Paralajmërimet e sigurisë për smerilimin

PARALAJMËRIM!

- ▶ Pluhuri nga materiale si boja me përmbajtje plumbi, disa lloje druri dhe metale mund të jetë i dëmshëm për shëndetin tuaj.
- ▶ Plumbi ose materialet që përmbajnë plumb nuk lejohen të përpunohen.
- ▶ Kontakti ose thithja e këtij lloji pluhuri mund të paraqesë rrezik për përdoruesin ose personat pranë.

PARALAJMËRIM!



Vendosni syze sigurie dhe një maskë pluhuri!



● Reduktimi i dridhjeve dhe zhurmës

Për të reduktuar ndikimin e emetimeve të zhurmës dhe dridhjeve, pakësoni kohën e përdorimit, përdorni modalitete përdorimi me dridhje dhe zhurmë të ulët, si dhe përdorni mjete mbrojtëse personale.

Merrni parasysh pikat e mëposhtme të ulur në minimum rreziqet që vijnë nga dridhjet dhe zhurmat:

- Përdoren produktin vetëm siç është projektuar dhe sipas këtyre udhëzimeve.

- Sigurohuni që produkti është në gjendje të mirë dhe i mirëmbajtur.
- Përdorni mjetet ndihmëse të sakta për produktin dhe sigurohuni që ato të jenë në gjendje të mirë.
- Kapni mirë dorezat/sipërfaqet e kapjes.
- Mbajeni këtë produkt sipas udhëzimeve dhe mbajeni të lubrifikuar mirë (aty ku është e përshtatshme).
- Planifikoni më përpara punën në mënyrë që ta ndani në kohë më të gjatë përdorimin e mjetit me dridhje të forta.

● Veprimet në situata emergjence

Njihni me përdorimin e produktit duke ndjekur këtë manual përdorimi. Mësoni përmendësh paralajmërimet e sigurisë dhe zbatojini me përpikëri. Kjo do të ndihmojë në parandalimin e rreziqeve.

- Jini gjithnjë të vëmendshëm kur përdorni këtë produkt, në mënyrë që t'i dalloni dhe të veproni në kohë. Ndërhyrja e shpejtë mund të parandalojë lëndimet e rënda dhe dëmtimet në pronë.
- Fikeni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik nëse ka defekte. Çojeni produktin për kontroll te një profesionist për riparim, nëse është e nevojshme, para se ta përdorni përsëri.

● Rreziqet e mbetura.

Edhe kur e përdorni produktin në përputhje me të gjitha kërkesat për sigurinë, rreziqet e mundshme të lëndimeve dhe dëmtimeve vazhdojnë të mbeten. Mund të lindin rreziqet e mëposhtme në lidhje me strukturën dhe ndërtimin e këtij produkti:

- Defektet shëndetësore që rezultojnë nga emetimi i dridhjeve nëse produkti përdoret për kohë të gjatë ose nëse nuk menaxhohet dhe mirëmbahet siç duhet.
- Lëndime dhe dëmtime të pronës për shkak të mjeteve ndihmëse të thyer ose goditjes së papritur të objekteve të fshehura gjatë përdorimit.
- Rrezik i lëndimit dhe dëmtimit të pronës për shkak të objekteve fluturuese.

SHËNIM

- Ky produkt krijon një fushë elektromagnetike gjatë përdorimit! Në disa raste, kjo fushë mund të interferojë me implantet mjekësore aktive ose pasive. Për të ulur rrezikun e lëndimeve të rënda ose vdekjeprurëse, rekomandojmë që personat me implante mjekësore të konsultohen me mjekun dhe me prodhuesin e implantit mjekësor para se ta përdorni produktin.

● Përdorimi i parë

● Aksesorët

Për ta përdorur produktin në mënyrë të sigurt dhe të saktë, nevojiten aksesorët dhe mjetet e mëposhtme:

- Aksesorët e përshtatshëm
- Mjetet personale mbrojtëse të përshtatshme

Aksesorët dhe mjetet ndihmëse janë të disponueshme përmes shitësit tuaj të autorizuar. Kur blini, merrni gjithnjë parasysh kërkesat teknike të këtij produkti (shihni “Të dhëna teknike”).

Nëse nuk jeni të sigurt, pyesni një specialist të kualifikuar dhe merrni këshilla nga shitësi juaj i besuar.

SHËNIM

- Ky manual përdorimi përmban informacione dhe sugjerime për disa mjete ndihmëse dhe përdorimet e tyre. Mjetet ndihmëse të paraqitura nuk janë të përfshira në paketim (shihni “Çfarë përfshihet në dërgesë”), por synojnë të tregojnë mundësi shtesë për përdorimin e këtij produkti.

PARALAJMËRIM!

- Mos përdorni aksesorë që nuk rekomandohen nga Parkside. Kjo mund të çojë në goditje elektrike ose zjarr.

PARALAJMËRIM!



Fikni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik para se të zëvendësoni pajisjet shtesë, të pastroni dhe kur nuk është në përdorim.

● Lidhja/heqja e nxjerrësit të pluhurit

⚠ PARALAJMËRIM! RREZIK ZJARRI!

- ▶ Përdorimi i mjeteve elektrike me një element për nxjerrjen e pluhurit që mund të lidhet me një fshesë me korrent paraqet rrezik zjarri! Kushtet e pafavorshme, p.sh. shkëndijat, fërkimi i metalit ose copat e metalit në dru, pluhuri i drurit brenda qeses së fshesës me korrent mund të marrë flakë. Kjo mund të ndodhë veçanërisht nëse pluhuri i drurit përzihet me grimca boje ose kimikate të tjera dhe produkti i bluar është i nxehtë pas periudhave të gjata pune. Prandaj shmangni mbinxehjen e materialit për bluarje dhe të produktit. Zbrazni gjithmonë qesen e pluhurit të fshesës me korrent para se të bëni pushime.
- ▶ Përdorni gjithmonë një sistem për nxjerrjen e pluhurit.
- ▶ Sigurohuni që zona e punës të jetë e ajrosur mirë.
- ▶ Respektoni rregullat që zbatohen në vendin tuaj për sa u përket materialeve me të cilat po punoni.

SHËNIM

- ▶ Lidhja ose heqja e nxjerrësit të pluhurit [12]: Përdorni një kaçavidë me majë kryq (nuk përfshihet).

(Fig. C)

Lidhja e nxjerrësit të pluhurit

- Vendoseni nxjerrësin e pluhurit [12] në anën e poshtme të produktit.
- Bashkoni vidën [13] me vrimën në bashkues [5].
- Kapni dorezën kryesore [1]. Rrotullojeni produktin 90°.

- Përdorni një kaçavidë me majë kryq (nuk përfshihet) për të rrotulluar vidën e lidhjes [13] në drejtim të akrepave të orës derisa të shtrëngohet plotësisht.
- Shtypni lehtë daljen e pluhurit [11] mbi nxjerrësin e pluhurit [12] derisa të lidhet fort me të.
- Mund ta orientoni daljen e pluhurit [11] në drejtime të ndryshme për t'iu përshtatur kushteve të ndryshme të punës.

Heqja e nxjerrësit të pluhurit

- Rrotulloni vidën e lidhjes [13] në drejtim të kundërt të akrepave të orës derisa të lirohet plotësisht.
- Hiqeni nxjerrësin e pluhurit [12] nga produkti.

● Zgjedhja e një aksesori

SHËNIM

- ▶ Mjete ndihmëse të mëposhtme janë llojet më të zakonshme.
- ▶ Nëse doni, konsultohuni me shitës të specializuar për mjete ndihmëse të tjera.

Fletë sharrimi për prerje me zhytje

(Fig. B, A3, A4)

Materialet:

- Dru
- Plastikë
- Suva
- materiale të tjera të buta

Përdorimi:

- Prerje ndarëse
- Prerje me zhytje
- Sharrim pranë skajit, përfshirë edhe në zona të vështira për t'u arritur

Shembull:

- Prerje e brazdave në mure të konstruksioneve të lehta

Fletë sharre e segmentuar

(Fig. B, A2)

Materialet:	■ Dru ■ Plastikë ■ Materiale të tjera të buta
Përdorimi:	■ Prerje ndarëse ■ Sharrim pranë skajit
Shembuj:	■ Prerje e brazdave ■ Prerja e shiriti, tubave të vegjël ose profileve

Kruajtëse

(Fig. B, A1)

Materialet:	■ Mbetje llaçi/çimentoje ■ Adeziv për pllaka/tapet ■ Mbetje boje/silikoni
Përdorimi:	■ Heqje e mbetjeve të materialeve
Shembull:	■ Heqje e mbetjeve të adezivit për tapet në dyscheme

Rrjetë smerilimi

(Fig. B, A6)

Materialet:	■ Dru dhe metal ■ Dru* ■ Metal* * në varësi të fletës së smerilimit
Përdorimi:	■ Smerilim përgjatë skajeve ■ Smerilim përgjatë zonave që arrihen me vështirësi

● Vendosja/heqja e aksesorit

(Fig. D)

⚠ KUJDES! RREZIK LËNDIMI!



Aksesorët mund të jenë të mprehtë dhe mund të nxehen gjatë përdorimit. Përdorni gjithnjë doreza mbrojtëse kur prekni aksesoret!

⚠ PARALAJMËRIM!



Fikni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik para se të zëvendësoni pajisjet shtesë, të pastroni dhe kur nuk është në përdorim.

⚠ KUJDES! RREZIK LËNDIMI!

- Mbajini duart larg aksesori kur produkti është në punë.

SHËNIM

- Për të përdorur nxjerrësin e pluhurit [12], duhet ta lidhni para se të montoni mjetin ndihmës (shihni “Lidhja/heqja e nxjerrësit të pluhurit”).

Vendosja e aksesorit

(Fig. D)

1. Paloseni levën [8] lart deri në fund (180°).
Dadoja kapëse [6] ngrihet dhe bën të mundur aksesin te mbajtësja e aksesorit [7].
2. Futja e skajit të hapur të aksesorit te mbajtësi i aksesorit [7].

SHËNIM

- Mund të vendosni aksesoret te mbajtësi i aksesorit [7] në cilindro drejtim të bllokimit (Fig. E).

Shtrëngimi i aksesorit

(Fig. D)

- Shtypni levën e lëshimit [8] deri në fund te pozicioni “LOCK”.

Heqja e aksesorit

(Fig. D)

- Paloseni levën e lëshimit të mjetit [8] lart deri në fund (180°).
- Nxirreni aksesirin nga mbajtësi i aksesorit [7].
- Pas heqjes së aksesorit: Shtypni levën e lëshimit të mjetit [8] deri në fund te pozicioni “LOCK”.

● Vendosja e shpejtësisë së oshilacionit

- Përdorni graduesin e kontrollit të shpejtësisë [4] për të vendosur shpejtësinë e oshilacionit (Fig. G).

Parametri 1: Shpejtësi e ulët e oshilacionit

Parametri 6: Shpejtësi e lartë e oshilacionit

SHËNIM

- ▶ Shpejtësia e oshilacionit ndryshon sipas materialit dhe kushteve të punës, dhe mund të përcaktohet me teste.
- ▶ Shpejtësia e oshilacionit mund të ndryshohet edhe gjatë punimit.

● Ndezja dhe fikja

⚠ KUJDES! RREZIK LËNDIMI!



Përdorni gjithnjë doreza mbrojtëse kur prekni ose kur punoni me produktin.

⚠ KUJDES! RREZIK LËNDIMI!

- ▶ Gjithmonë mbajeni produktin me të dyja duart kur punoni (Fig. F).

⚠ KUJDES! RREZIK LËNDIMI!

- ▶ Mbajini duart larg aksesori kur produkti është në punë.

⚠ KUJDES! RREZIK NDAJ SHËNDETIT!

- ▶ Mos punoni asnjëherë me materiale që përmbajnë asbest. Azbesti konsiderohet kancerogjen.

(Fig. H)

- **Ndezja:** Shtyjeni përpara çelësin e ndezjes/fikjes [10] (ON).
- **Fikja:** Tërhiqeni mbrapa çelësin e ndezjes/fikjes [10] (OFF).

● Përdorimi provë

SHËNIM

- ▶ Bëni gjithmonë një përdorim provë para se të filloni punën dhe para çdo ndërrimi të aksesorit. Qëllimi i përdorimit provë është për t'u siguruar që aksesoret janë fiksuar mirë dhe nuk lirohen gjatë përdorimit.

● Udhëzimet e punës

Parimi i punës:

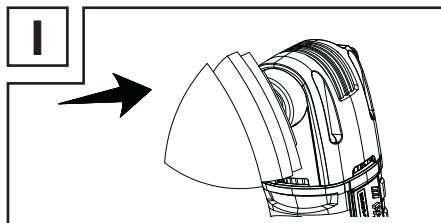
- Motori i oshilacionit bën të mundur që aksesori të lëvizë para e mbrapa 8000 deri në 21000 herë në minutë. Kjo bën të mundur saktësi në hapësirat më të ngushta.

Sharrimi/prerja:

- Përdorni vetëm fletë sharre të padëmtuara që nuk kanë defekte. Përndryshe, sharrat e përkuluara, të pamprehta ose të dëmtuara mund të thyhen.
- Zbatoni ligjin dhe rekomandimet e prodhuesve të materialeve kur pritni materiale të konstruksioneve të lehta.

- Vetëm materialet e buta, si druri i butë, panelet e gipsit etj. mund të përpunohen duke përdorur prerjen me zhytje!

Smerilimi:



- **Vendosja e rrjetës së smerilimit:** Shtypni rrjetën e smerilimit **A6** mbi bllokun e smerilimit **A5** (Fig. I).
- **Heqja e rrjetës së smerilimit:** Kapeni rrjetën e smerilimit **A6** nga buza e bllokut të smerilimit **A5** dhe hiqeni.
- Ushtroni presion të njëtrajtshëm për të rritur jetëgjatësinë e letrave të smerilimit.

● Pastrimi dhe mirëmbajtja

⚠ PARALAJMËRIM!



Fikni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik para se të zëvendësoni pajisjet shtesë, të pastroni dhe kur nuk është në përdorim.

● Pastrimi

- Mos lejoni asnjëherë të futen lëngje në produkt.
- Produkti duhet të mbahet gjithnjë i pastër, të thatë dhe pa vaj ose graso. Hiqni mbeturinat pas çdo përdorimi, si dhe para se ta vendosni produktin në ruajtje.
- Pastrimi i rregullt dhe i mirë do të garantojë përdorim të sigurt dhe do të zgjatë jetën e produktit.

- Pastrojeni produktin me një leckë të thatë. Përdorni një furçë të butë për vendet që mezi arrihen.
- Në veçanti, pastroni folenë e ventilimit **2** dhe **9** pas çdo përdorimi me një leckë dhe furçë të butë. Vida **2** mund të zhvendoset me një kaçavidë me majë kryq (nuk përfshihet) për pastrim më të kujdesshëm.
- Ventilimet duhet të mbahen gjithnjë të lira.

SHËNIM

- ▶ Mos përdorni lëndë kimike, detergjente alkaline, gërryese ose agresive apo dezinfektues për ta pastruar këtë produkt, pasi ato mund të jenë ta dëmtojnë sipërfaqen

● Mirëmbajtja

- Produkti nuk ka nevojë për punë mirëmbajtjeje.
- Para dhe pas çdo përdorimi, kontrolloni produktin dhe aksesoret (p.sh. aksesorët) për të parë nëse kanë dëmtime. Nëse është e nevojshme, ndërrojeni me të reja siç tregohet në këtë manual përdorimi. Zbatoni kërkesat teknike (shiko “Të dhëna teknike”).
- Kontrolloni kapakët dhe pajisjet e sigurisë për dëmtime dhe instalim të saktë. Ndërrojeni sipas nevojës.

● Riparimi

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!

- ▶ Për të shmangur rreziqet, nëse kordoni i energjisë **3** dëmtohet, ai duhet të ndërrohet nga prodhuesi, nga agjenti i tij i shërbimit ose nga persona me kualifikim të ngjashëm.

- Ky produkt nuk përmban pjesë që mund të riparohen nga përdoruesi. Kontaktoni një qendër shërbimi të autorizuar ose një person me kualifikim të ngjashëm për ta kontrolluar dhe riparuar.

● Ruajtja

- Fikeni produktin.
- Pastrojeni produktin siç tregohet më sipër.
- Mbajeni produktin dhe aksesoret e tij në një vend të errët, të thatë, pa ngricë dhe të ajrosur mirë.
- Mbajeni gjithnjë produktin në një vend që nuk mund të arrihet nga fëmijët. Temperatura ideale e ruajtjes për kohë të gjatë (më shumë se 3 muaj) është midis +10 dhe +30 °C dhe lagështia relative jo më shumë se 60%.
- Mbajeni produktin në çantën mbajtëse të tij **14**.

● Transporti

- Fikeni produktin.
- Transportojeni produktin në çantën mbajtëse të tij **14**.
- Mbrojeni produktin nga çdo goditje e rëndë ose nga dridhjet e forta që mund të ndodhin gjatë transportit në automjete.
- Sigurojeni produktin në mënyrë që të mos rrëshqasë ose të mos rrëzohet.

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

Bateritë ose akumulatorët e dëmtuar ose të konsumuar duhet të riciklohen. Dorëzoni bateritë/akumulatorët dhe/ose produktin në pikat e ofruara të grumbullimit.

● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 5 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti paraqet një defekt të materialit ose të prodhimit brenda 5 viteve nga data e blerjes, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë pa pagesë, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (IAN 510771_2507) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.

Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkonte përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 510771_2507, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.



● Shërbimi



Shërbimi Shqipëri

Formulari i kontaktit në
parksidediy.com
IAN 510771_2507

● **Deklarata e konformitetit e BE-së**

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 510771_2507)

IAN: 510771_2507
Product identification: "PARKSIDE Performance" Multi-purpose tool
Model Number: HG13930

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	18.12.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory



Lista pictogramelor utilizate	Pagina 154
Introducere	Pagina 155
Utilizare preconizată	Pagina 155
Conținut	Pagina 155
Lista componentelor	Pagina 156
Date tehnice	Pagina 156
Instrucțiuni generale de siguranță	Pagina 157
Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice	Pagina 157
Avertismente de siguranță privind șlefuitul	Pagina 160
Reducerea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina 160
Comportament în situații de urgență	Pagina 160
Riscuri reziduale	Pagina 161
Prima utilizare	Pagina 161
Accesorii	Pagina 161
Conectarea/detașarea extractorului de praf	Pagina 162
Selectarea unui accesoriu	Pagina 162
Atașarea/detașarea accesoriului	Pagina 163
Setarea vitezei de oscilație	Pagina 164
Pornire și oprire	Pagina 164
Testare	Pagina 164
Instrucțiuni de lucru	Pagina 164
Curățarea și întreținerea	Pagina 165
Curățarea	Pagina 165
Întreținerea	Pagina 165
Repararea	Pagina 165
Depozitarea	Pagina 166
Transportul	Pagina 166
Înlăturare	Pagina 166
Garanție	Pagina 166
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 167
Service	Pagina 168
Declarația UE de conformitate	Pagina 169

Lista pictogramelor utilizate

Următoarele avertismente sunt utilizate în acest manual de instrucțiuni, pe ambalaj, pe eticheta cu caracteristici tehnice și etichetele de pe produs:

	Acest simbol reprezintă că instrucțiunile de utilizare trebuie urmate când produsul este utilizat.		Oprii produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de înlocuirea accesoriilor, lucrările de curățare și atunci când nu este utilizat.
	Acest semn obligatoriu indică faptul că trebuie să purtați mănuși de protecție adecvate! Respectați instrucțiunile acestui avertisment pentru a evita rănirea mâinilor de către obiecte sau contactul cu materiale termice ori chimice.		Blocare
			Deblocare
			Tensiune
	Purtați protecție oculară.		Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.
	Purtați protecție auditivă.		
	Purtați mască de praf.		Simbol pentru un produs din clasa de protecție II (dublu izolat)
	Curent alternativ/tensiune alternativă		Informații de siguranță Instrucțiuni de utilizare
	Respectați avertismentele și notele privind siguranța!		

UNEALTĂ MULTIFUNCȚIONALĂ

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Utilizare preconizată**

Această Unealtă multifuncțională (denumită în continuare „produs” sau „sculă electrică”) este proiectată pentru decupare, tăiere înșurubarea și șlefuire.

Produsul ar trebui utilizat, de preferință, pentru următoarele materiale: Lemn, plastic, materiale de rigips, metale ușoare și neferoase, articole de fixare (de ex. cuie, șuruburi) și faianță. Produsul este adecvat în special pentru aplicații la nivel și aplicații situate aproape de margini.

Produsul poate prelucra materiale dure precum produse ceramice și beton cu accesoriile adecvate.

Utilizați întotdeauna accesoriile corecte conform utilizării prevăzute! Respectați cerințele tehnice ale acestui produs (consultați „Datele tehnice”) atunci când cumpărați și utilizați scule cu accesorii!

Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată utilizare necorespunzătoare și poate duce la pericole cum ar fi decesul, vătămări care pun viața în pericol și daune. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare. Acest produs nu este destinat utilizării comerciale sau pentru orice altă utilizare.

● **Conținut**

AVERTISMENT!

► Produsul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu trebuie să se joace cu pungi de plastic, foi și piese mici! Există pericol de sufocare!

- 1 Unealtă multifuncțională
- 1 Extractor de praf
- 1 Evacuare praf
- 1 Placă de șlefuire
- 5 Hârtie de șlefuire
- 2 Lamă ferăstrău pentru tăieri adânci
- 1 Lamă ferăstrău semicirculară
- 1 Răzuitoare
- 1 Cutie de transport
- 1 Manual de utilizare

● Lista componentelor

Fig. A

- 1 Mâner principal
- 2 Fantă de aerisire (admisie)
- 3 Cablu de alimentare cu ștecher
- 4 Disc selector de viteză
- 5 Conector
- 6 Piuliță de prindere
- 7 Port sculă
- 8 Manetă
- 9 Fantă de aerisire (evacuare)
- 10 Întrerupător pornit/oprit (On/Off)
- 11 Evacuare praf
- 12 Extractor de praf
- 13 Șurub de conectare
- 14 Cutie de transport

Fig. B

- A1 Răzuitoare Z52 A1, SK7
- A2 Lamă ferăstrău semicirculară Z85 C3, BIM
- A3 Lamă ferăstrău pentru tăieri în adânci 32mm, Z32 C3, BIM
- A4 Lamă ferăstrău pentru tăieri adânci 20mm, Z20 C3, BIM
- A5 Placă de șlefuire
- A6 Hârtie de șlefuit
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
1 x #180; 1 x #240

● Date tehnice

Unealtă

multifuncțională PPMFW 550 A1

Număr model: HG13930

Tensiune nominală: 230 V~, 50 Hz

Consum de energie: 550 W

Viteză de oscilație: 8000 – 21000 min⁻¹

Unghi de oscilație: 3,6°

Clasă de protecție: Clasă II / 

Valoarea emisiei sonore

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot nominal A al sculei electrice este de obicei după cum urmează:

Nivel de presiune a

sunetului: L_{pA} 85,8 dB

Incertitudine: K_{pA} 3 dB

Nivelul puterii sonore: L_{WA} 93,8 dB

Incertitudine: K_{WA} 3 dB

Valoarea emisiei de vibrații

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială triaxială) determinate conform EN 62841:

Șlefuire:

Valoarea emisiei de

vibrații: a_h 4,847 m/s²

Incertitudine: K 1,5 m/s²

AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

NOTĂ

- Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standard și pot fi utilizate pentru a compara o sculă cu alta.
- Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT!

- Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi de valorile declarate în funcție de modul în care este utilizată scula, în special de ce fel de piesă de prelucrat este prelucrată.

Încercați să minimizați expunerea la vibrații și zgomot. Exemple de măsuri de reducere a vibrațiilor includ purtarea de mănuși atunci când se utilizează scula și limitarea timpului de lucru. Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare (de exemplu momentele în care scula electrică este oprită și când funcționează în gol, în plus față de timpul de declanșare).



Instrucțiuni generale de siguranță

- **Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice**

AVERTISMENT!

- **Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Salvați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică alimentată cu acumulator (fără fir).

Siguranța zonei de lucru

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele aglomerate sau întunecate provoacă accidente.
- 2) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Sculele electrice creează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- 3) **Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce utilizați o sculă electrică.** Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

Siguranța electrică

- 1) **Ștecherile sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați niciun adaptor cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau cu împământare, cum ar fi țevi, calorifere, plite și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră atinge împământarea.
- 3) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții umede.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
- 4) **Nu folosiți în mod abuziv cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a deconecta sula electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- 5) **Când utilizați o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- 6) **Dacă folosirea unei scule electrice într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă protejată cu dispozitiv de curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

Siguranță personală

- 1) **Fiți atent, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați o sculă electrică.** Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- 2) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapați, cască de protecție sau protecția auditivă utilizate în condiții adecvate vor reduce vătămrile corporale.
- 3) **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/ sau la acumulator, pentru a ridica sau a transporta sula.** Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au comutatorul pornit provoacă accidente.
- 4) **Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni sula electrică.** O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată la o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
- 5) **Nu vă întindeți excesiv. Mențineți o poziție adecvată și echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.

- 6) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile la distanță de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- 7) **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- 8) **Nu lăsați ca familiaritatea dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă permită să deveniți neatenți și să ignorați principiile de siguranță a sculelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.
- 3) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți setul de acumulatori, dacă este detașabil, de la sursa electrică înainte de a face orice reglare, a schimba accesoriile sau a depozita sculele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.
- 4) **Nu lăsați sculele electrice oprite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu sursa electrică sau aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- 5) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea greșită sau blocarea pieselor în mișcare, spargerea pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați sursa electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- 1) **Nu forțați sursa electrică. Utilizați sursa electrică adecvată pentru aplicația dumneavoastră.** Sursa electrică adecvată va face treaba mai bine și mai sigur la viteza la care a fost proiectată.
- 2) **Nu utilizați unealta electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice sursă electrică care nu poate fi controlată din comutator este periculoasă și trebuie reparată.
- 6) **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin probabil să se blocheze și sunt mai ușor de controlat.
- 7) **Folosiți sursa electrică, accesoriile și capetele de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie efectuată.** Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.

- 8) **Mențineți mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță a sculelor în situații neașteptate.

Service

- 1) **Efectuați service-ul sculei electrice de către o persoană calificată care folosește doar piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.

● Avertismente de siguranță privind șlefuitorul

AVERTISMENT!

- ▶ Praful provenit de la materiale precum vopsea pe bază de plumb, unele tipuri de lemn și metal poate fi periculos pentru sănătatea dumneavoastră.
- ▶ Plumbul sau materialele care conțin plumb nu pot fi procesate.
- ▶ Contactul sau inhalarea acestui tip de praf poate prezenta un pericol pentru utilizator sau persoanele din apropiere.

AVERTISMENT!



Purtați ochelari de protecție și mască de praf!

● Reducerea vibrațiilor și a zgomotului

Pentru a reduce impactul emisiilor de zgomot și vibrații, limitați timpul de funcționare, utilizați moduri de funcționare cu vibrații reduse și zgomot redus, precum și purtați echipament individual de protecție.

Luați în considerare următoarele puncte pentru a minimiza riscurile de expunere la vibrații și zgomot:

- Utilizați produsul numai așa cum este prevăzut de designul său și de aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și bine întreținut.
- Utilizați sculele accesorii corecte pentru produs și asigurați-vă că sunt în stare bună.
- Țineți strâns de mâner/suprafața de prindere.
- Mențineți acest produs în conformitate cu aceste instrucțiuni și păstrați-l bine lubrifiat (unde este cazul).
- Planificați-vă programul de lucru pentru a distribui orice utilizare a sculelor cu vibrații mari pe o perioadă mai lungă de timp.

● Comportament în situații de urgență

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs prin intermediul acestui manual de utilizare. Memorați avertismentele de siguranță și respectați-le. Acest lucru va ajuta la prevenirea riscurilor și pericolelor.

- Fiți întotdeauna atenți când utilizați acest produs, astfel încât să puteți recunoaște și să gestionați riscurile din timp. Intervenția rapidă poate preveni vătămarea gravă și deteriorarea bunurilor.

- Opriti produsul și deconectați-l de la rețea dacă există defecțiuni. Solicitați verificarea produsului de către un profesionist calificat și reparația, dacă este necesar, înainte de a-l utiliza din nou.

● Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și deteriorare. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu structura și designul acestui produs:

- Afecțiuni ale sănătății rezultate din emisia de vibrații dacă produsul este utilizat pe perioade lungi de timp sau nu este gestionat și întreținut corespunzător.
- Leziuni și daune materiale din cauza sculelor accesorii sparte sau a impactului brusc al obiectelor ascunse în timpul utilizării.
- Pericol de vătămare și daune materiale cauzate de obiecte zburătoare.

NOTĂ

- Acest produs produce un câmp electromagnetic în timpul funcționării! Acest câmp poate interfera în anumite circumstanțe cu implanturile medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau letale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să se consulte cu medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza acest produs!

● Prima utilizare

● Accesorii

Pentru a utiliza acest produs în siguranță și în mod corect, următoarele accesorii, de ex. scule și accesorii, sunt necesare:

- Accesorii adecvate
- Echipament individual de protecție adecvat

Accesoriile și sculele accesorii sunt disponibile printr-un furnizor autorizat. Respectați cerințele tehnice ale acestui produs (consultați „Datele tehnice“) atunci când cumpărați.

Dacă nu sunteți sigur(ă), apelați la un specialist calificat și solicitați sfatul furnizorului dumneavoastră de încredere.

NOTĂ

- Acest manual de instrucțiuni conține informații și sugestii pentru mai multe scule accesorii și utilizările acestora. Sculele accesorii descrise nu sunt incluse în pachet (consultați „Conținutul“), dar au ca scop indicarea posibilităților suplimentare de a utiliza acest produs.

⚠ AVERTISMENT!

- Nu utilizați accesorii nerecomandate de Parkside. Acest lucru poate duce la electrocutare sau la incendiu.

⚠ AVERTISMENT!



Opriti produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de înlocuirea accesoriilor, lucrările de curățare și atunci când nu este utilizat.

● Conectarea/detașarea extractorului de praf

⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE INCENDIU!

- ▶ Utilizarea sculelor electrice cu un element de extragere a prafului ce poate fi conectat la un aspirator poate prezenta un pericol de incendiu! Condiții defavorabile, de ex. scânteile, șlefuirea metalului sau a pieselor de metal din lemn, praful de lemn din interiorului sacului de aspirator se poate aprinde. Acest lucru poate avea loc îndeosebi dacă praful de lemn este amestecat cu particule de vopsea sau alte chimicale și produsul șlefuit este cald după perioade lungi de prelucrare. De aceea, evitați supraîncălzirea materialului șlefuit și a produsului. Întotdeauna goliiți sacul aspiratorului din aspirator înainte de a efectua pauze.
- ▶ Utilizați întotdeauna un extractor de praf.
- ▶ Asigurați-vă că zona de lucru este bine ventilată.
- ▶ Respectați regulile țării aplicabile pentru materialele pe care le prelucrați.

NOTĂ

- ▶ Conectarea sau detașarea extractorului de praf [12]: Utilizați o șurubelniță cruciformă manuală (neinclusă).

(Fig. C)

Conectarea extractorului de praf

- Amplasați extractorul de praf [12] dedesubtul produsului.
- Aliniați șurubul conector [13] cu orificiul conectorului [5].
- Apucați de mânerul principal [1].
Rotiți produsul la 90°.

- Utilizați o șurubelniță cruciformă (neinclusă) pentru a roti șurubul conector [13] în sensul acelor de ceas până când este strâns complet.
- Apăsați ușor evacuarea prafului [11] în extractor de praf [12] până când extractorul de praf este conectat cu fermitatea la evacuarea prafului.
- Puteți direcționa evacuarea prafului [11] în diferite direcții pentru a se potrivi diferitelor medii de lucru.

Detașarea extractorului de praf

- Rotiți șurubul conector [13] în sensul invers acelor de ceas până când este complet slăbit.
- Deconectați extractor de praf [12] de la produs.

● Selectarea unui accesoriu

NOTĂ

- ▶ Următoarele accesorii constituie tipurile cele mai obișnuite.
- ▶ Dacă doriți, consultați un magazin specializat privind accesorii suplimentare.

Lamă ferăstrău

pentru tăieri adânci (Fig. B, A3, A4)

Materiale:

- Lemn
- Plastic
- Rigips
- alte materiale moi

Utilizare:

- Decupări
- Tăieri adânci
- Tăiere în apropierea marginilor, inclusiv în zonele greu accesibile

Exemplu:

- Efectuarea creștăturilor în ziduri subțiri

Lamă ferăstrău semicirculară

(Fig. B, A2)

Materiale:	■ Lemn ■ Plastic ■ Alte materiale moi
Utilizare:	■ Decupări ■ Tăierea în apropierea marginilor
Exemple:	■ Efectuarea creștăturilor ■ Tăierea fâșiilor, a tuburilor cu secțiune mică sau a profilelor

Răzuitoare

(Fig. B, A1)

Materiale:	■ Reziduu de mortar/ciment ■ Adeziv de gresie/mochetă ■ Reziduuri de vopsea/silicon
Utilizare:	■ Îndepărtarea reziduurilor de material
Exemplu:	■ Îndepărtarea adezivului de mochetă de pe pardoseli

Hârtie de șlefuit

(Fig. B, A6)

Materiale:	■ lemn și metal ■ Lemn* ■ Metal* * în funcție de hârtia de șlefuit
Utilizare:	■ Șlefuirea muchiilor ■ Șlefuirea zonelor greu accesibile

● Atașarea/detașarea accesoriului

(Fig. D)

⚠ ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!



Accesoriile pot fi ascuțite și se pot încălzi pe durata utilizării. Întotdeauna purtați mănuși de protecție când manevrați accesorii!

⚠ AVERTISMENT!



Opriti produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de înlocuirea accesoriilor, lucrările de curățare și atunci când nu este utilizat.

⚠ ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!

- ▶ Țineți-vă mâinile departe de accesoriu când produsul este în curs de utilizare.

NOTĂ

- ▶ Pentru a utiliza extractorul de praf [12], va trebui să-l conectați înainte de a atașa accesoriul (consultați „Conectarea/detașarea extractorului de praf“).

Introducerea accesoriului

(Fig. D)

1. Pliati maneta [8] complet în sus (180°).
Piulița de prindere [6] se ridică și permite accesarea port-sculei [7].
2. Introduceți capătul deschis al accesoriului în port-sculă [7].

NOTĂ

- ▶ Puteți atașa accesoriile în port-sculă [7] în orice poziție de blocare (Fig. E).

Strângerea accesoriului

(Fig. D)

- Împingeți maneta de eliberare a sculei [8] jos de tot până în poziția „BLOCARE”.

Îndepărtarea accesoriului

(Fig. D)

- Pliăți maneta de eliberare a accesoriului [8] complet în sus (180°).
- Scoateți accesoriul din port-sculă [7].
- După îndepărtarea accesoriului: Apăsați maneta de eliberare a accesoriului [8] jos de tot până în poziția „BLOCARE”.

● Setarea vitezei de oscilație

- Utilizați discul selector de viteză [4] pentru a seta viteza de oscilație (Fig. G).

Setarea 1: Viteză mică de oscilație

Setarea 6: Viteză mare de oscilație

NOTĂ

- ▶ Viteza de oscilație necesară depinde de material și de condițiile de lucru și poate fi determinată prin teste.
- ▶ Viteza de oscilație poate fi modificată în timpul utilizării.

● Pornire și oprire

⚠ ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!



Întotdeauna purtați mănuși de protecție când lucrați cu produsul.

⚠ ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!

- ▶ Întotdeauna apucați produsul cu ambele mâini în timp ce lucrați (Fig. F).

⚠ ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!

- ▶ Țineți-vă mâinile departe de accesoriu când produsul este în curs de utilizare.

⚠ ATENȚIE! RISC ASUPRA SĂNĂTĂȚII!

- ▶ Nu prelucrați niciodată materiale care conțin azbest. Azbestul este considerat cancerigen.

(Fig. H)

- **Pornirea:** Setati întrerupătorul on/off [10] înainte (**ON**).
- **Oprirea:** Setati întrerupătorul on/off [10] înapoi (**OFF**).

● Testare

NOTĂ

- ▶ Întotdeauna efectuați o testare înainte de a începe lucrarea și după fiecare înlocuire a accesoriului. Testarea este indicată pentru a vă asigura că accesoriile sunt blocate corect în port-sculă și nu riscă să se desprindă în timpul utilizării.

● Instrucțiuni de lucru

Principii de lucru:

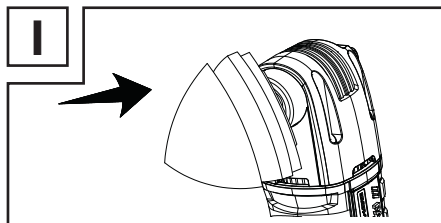
- Motorul de oscilație permite accesoriului să oscileze înainte și înapoi între 8000 și 21000 de ori pe minut. Acest lucru permite precizie în locurile cele mai strâmte.

Tăierea/decuparea:

- Utilizați numai lame de ferăstrău care nu prezintă deteriorări sau defecte. Lamele de ferăstrău îndoite, tocite sau cu alte deteriorări pot să se rupă.
- Respectați legile și recomandările fabricanților materialelor când tăiați materiale de construcții ușoare.

- Numai materialele moi precum lemnul moale, rigipsul, tencuiala, etc. pot fi procesate folosind tăierea în adâncime!

Șlefuire:



- **Atașarea hârtiei de șlefuit:** Apăsați hârtia de șlefuit **A6** pe placa de șlefuit **A5** (Fig. I).
- **Îndepărtarea hârtiei de șlefuit:** Desprindeți hârtia de șlefuit **A6** de pe marginea plăcii de șlefuit **A5** și îndepărtați-o.
- Apăsați uniform pentru a prelungi durata de viață a hârtiei de șlefuit.

● Curățarea și întreținerea

⚠️ AVERTISMENT!



Opriti produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de înlocuirea accesoriilor, lucrările de curățare și atunci când nu este utilizat.

● Curățarea

- Nu permiteți niciodată să pătrundă lichide în produs.
- Produsul trebuie păstrat întotdeauna curat, uscat și fără ulei sau grăsime. Îndepărtați resturile de pe acesta după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- Curățarea regulată și adecvată va ajuta la asigurarea utilizării în siguranță și la prelungirea duratei de viață a produsului.

- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Utilizați o perie moale pentru zonele greu accesibile.
- În special, curățați orificiile de ventilație **2** și **9** după fiecare utilizare cu o cârpă și o perie moale. Șurubul cu fantă **2** poate fi deșurubat cu ajutorul unei șurubelnițe cruciforme manuale (neinclusă) pentru o curățare mai aprofundată.
- Orificiile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.

NOTĂ

- ▶ Nu utilizați detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau alți agenți agresivi pentru a curăța acest produs, deoarece aceștia ar putea fi dăunători suprafețelor sale.

● Întreținerea

- Produsul nu necesită întreținere.
- Înainte și după fiecare utilizare, verificați produsul și accesoriile (de ex. accesoriile) pentru depistarea urmelor de uzură și deteriorare. Dacă este nevoie, înlocuiți-le cu unele noi conform instrucțiunilor descrise în acest manual. Respectați cerințele tehnice (consultați „Datele tehnice”).
- Verificați capacele și dispozitivele de siguranță pentru avarieri și instalare corectă. Înlocuiți-le după cum este nevoie.

● Repararea

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire!

- ▶ Dacă este deteriorat cablul de alimentare **3**, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau de persoane cu calificări similare pentru a se evita un pericol.

- Acest produs nu conține nicio componentă care să poată fi reparată de către utilizator. Contactați un centru de service autorizat sau o persoană cu calificări similare pentru efectuarea verificărilor și a reparațiilor.

● Depozitarea

- Opriți produsul.
- Curățați conform descrierilor de mai sus.
- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Întotdeauna depozitați produsul într-un loc inaccesibil copiilor. Temperatura ideală de depozitare pe termen lung (mai lungă de 3 luni) este între +10 și +30 °C ași umiditatea relativă să nu depășească 60%.
- Depozitați produsul în cutia sa de transport [14](#).

● Transportul

- Opriți produsul.
- Transportați produsul în cutia sa de transport [14](#).
- Protejați produsul de orice impact puternic sau vibrații care ar putea surveni pe durata transportului în vehicule.
- Siguranța produsul pentru a preveni alunecarea sau răsturnarea acestuia.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile / acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 5 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 5 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 510771_2507) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parksides-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parksides-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 510771_2507 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



● Service



Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 510771_2507

● **Declarația UE de conformitate**

RO

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 510771_2507)

IAN:	510771_2507
Identificarea produsului:	"PARKSIDE Performance" Unealtă multifuncțională
Numărul de model:	HG13930

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

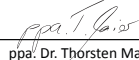
Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	18.12.2025		
Locul	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procurist	Procurist



Списък с използваните пиктограми	Страница 171
Увод	Страница 172
Употреба по предназначение.	Страница 172
Обем на доставката	Страница 172
Списък с части	Страница 173
Технически данни	Страница 173
Общи инструкции за безопасност	Страница 174
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 174
Указания за безопасност за шлайф с шкурка	Страница 177
Намаляване на вибрациите и шума.	Страница 178
Поведение при злополуки	Страница 178
Остатъчни рискове	Страница 178
Първа употреба	Страница 179
Принадлежности.	Страница 179
Свързване/сваляне на устройство за изсмукване на прах ...	Страница 180
Избиране на работен инструмент	Страница 181
Поставяне/изваждане на работен инструмент	Страница 182
Настройване на скоростта на осцилация.	Страница 183
Включване и изключване	Страница 183
Пробно пускане.	Страница 183
Указания за работа	Страница 183
Почистване и поддръжка	Страница 184
Почистване	Страница 184
Поддръжка	Страница 184
Ремонт	Страница 185
Съхранение	Страница 185
Транспортиране	Страница 185
Изхвърляне	Страница 185
Гаранция	Страница 186
Процедирание в случай на рекламация	Страница 188
Сервиз	Страница 188
ЕС Декларация за съответствие	Страница 189

Списък с използваните пиктограми

В това ръководство за експлоатация, върху опаковката, върху табелата за тип и върху маркировките на продукта се използват следните предупредителни указания:

	Този символ указва, че при употребата на продукта трябва да се спазва ръководството за експлоатация.		Преди смяна на приставки, почистване и когато не се използва, изключете продукта от бутона за изключване и електрическата мрежа.
	Този задължителен знак указва носенето на подходящи предпазни ръкавици! Следвайте инструкциите в това предупреждение, за да избегнете наранявания на ръцете от предмети или от контакт с горещи или химически вещества.		Блокиране
			Деблокиране
			Напрежение
	Носете предпазни очила!		Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.
	Носете защита за слуха!		
	Носете прахозащитна маска!		Символ за продукт с клас на защита II (двойна изолация)
	Променлив ток/напрежение		Информация за безопасност Инструкции за употреба
	Спазвайте предупрежденията и бележките за безопасност!		

МУЛТИФУНКЦИОНАЛЕН ИНСТРУМЕНТ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

Този Мултифункционален инструмент (наричан по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е подходящ за рязане, разделяне и шлайфане с шкурка.

За предпочитане е продуктът да се използва с изброените по-долу материали: Дърво, пластмаса, елементи за сухо строителство, леки и цветни метали, крепежни елементи (напр. пирони, винтове) и стенни плочки. Продуктът е особено подходящ за работи в близост до ръбове и в една равнина.

Продуктът може да работи с твърди материали като керамика и бетон с подходящи аксесоари.

Винаги използвайте работни инструменти, отговарящи на употребата по предназначение! При закупуването и употребата на работни инструменти съблюдавайте техническите изисквания на продукта (вижте „Технически данни“).

Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди. Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение. Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за други области на приложение.

● Обем на доставката

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

► Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Мултифункционален инструмент
- 1 Изсмукване на прах
- 1 Конектор за прах
- 1 Шлифовъчна плоча за шкурка
- 5 Шкурка
- 2 Нож за врязващ се трион
- 1 Сегментен нож за трион
- 1 Нож за стъргане
- 1 Куфар за носене
- 1 Ръководство за експлоатация

● Списък с части

фиг. А

- 1 Основна дръжка
- 2 Вентилационен отвор (входен)
- 3 Захранващ кабел с щепсел
- 4 Регулатор на скоростта
- 5 Конектор
- 6 Съединителна гайка
- 7 Държач за работен инструмент
- 8 Лост
- 9 Вентилационен отвор (изходен)
- 10 Превключвател за включване/изключване
- 11 Конектор за прах
- 12 Изсмукване на прах
- 13 Свързващ винт
- 14 Куфар за носене

Фиг. В

- A1 Нож за стъргане Z52 A1, SK7
- A2 Сегментен нож за трион Z85 C3, BIM
- A3 Нож за връзващ се трион 32 mm, Z32 C3, BIM
- A4 Нож за връзващ се трион 20 mm, Z20 C3, BIM
- A5 Подложка за шкурене
- A6 Решетка за шкурене
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
1 x #180; 1 x #240

● Технически данни

Мултифункционален инструмент

PPMFW 550 A1

Модел номер: HG13930

Номинално
напрежение: 230 V~, 50 Hz

Номинална
консумация на
електроенергия: 550 W

Скорост на
осцилиране: 8000 –
21000 min⁻¹

Ъгъл на осцилиране 3,6°

Клас на защита: Клас II / 

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане:	L_{pA}	85,8 dB
Неопределеност:	K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност:	L_{WA}	93,8 dB
Неопределеност:	K_{WA}	3 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Шлайфане с шкурка:

Стойност на емисии на вибрации:	a_h	4,847 m/s ²
Неопределеност:	K	1,5 m/s ²

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на емисии на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл. Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).



Общи инструкции за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрическият инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Щепселът за свързване на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.

- 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

- 3) **Избягвайте неволно включване.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- 4) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.
- Употреба и боравене с електрическия инструмент**
- 1) **Не претоварвайте електрическия инструмент.** Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.

- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- 5) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

- 8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Сервиз

- 1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

● Указания за безопасност за шлайф с шкурка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прахове от материали като съдържащи олово бои, някои видове дърво и метал могат да са вредни за здравето.
- ▶ Олово или материали съдържащи олово не трябва да бъдат обработвани.
- ▶ Контактът или вдишването на тези прахове може да представлява опасност за оператора или за намиращи се в близост лица.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни очила и прахозащитна маска!

● Намаляване на вибрациите и шума

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключете незабавно продукта и извадете акумулаторния пакет. Дайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.
- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни режещи инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

● Първа употреба

● Принадлежности

За безопасната и правилна употреба на този продукт са необходими, между другото, следните принадлежности, като напр. инструменти и работни инструменти:

- Подходящи работни инструменти
- Подходящи лични предпазни средства

Инструменти и работни инструменти можете да намерите в специализираните магазини. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).

При съмнения попитайте квалифициран специалист и се консултирайте с Вашия специализиран търговец.

УКАЗАНИЕ

- ▶ В това ръководство за употреба ще откриете информация и указания за различни работни инструменти и техните области на приложение. Изобразените работни инструменти не са задължително включени в обема на доставка (вижте „Обем на доставката“), а само показват възможностите за употреба на този продукт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от Parkside. Това може да доведе до токов удар или пожар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Преди смяна на приставки, почистване и когато не се използва, изключете продукта от бутона за изключване и електрическата мрежа.

● **Свързване/сваляне на устройство за изсмукване на прах**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- ▶ При работа с електрически инструменти, които могат да бъдат свързани чрез приспособление за изсмукване на прах към прахосмукачка, съществува опасност от пожар! При неблагоприятни условия, като напр. при искрене, при шлифование с шкурка на метал или метални остатъци в дърво, дървесният прах може да се самозапали в торбичката за прах на прахосмукачката. Това специално може да се случи тогава, когато дървесният прах е смесен с остатъци от лак или други химически вещества и шлифованият материал е станал горещ след продължителна работа. Затова непременно избягвайте прегряване на шлифования материал и на продукта. Винаги преди прекъсване на работата изпразвайте торбичката за прах на прахосмукачката.
- ▶ Винаги използвайте устройство за изсмукване на прах.
- ▶ Осигурете добро проветрение на работното място.
- ▶ Съблюдавайте действащите във Вашата страна предписания за обработваните материали.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Свързване или сваляне на устройство за изсмукване на прах [12]: Използвайте кръстата ръчна отвертка (не е включена в доставката).

(Фиг. С)

Свързване на устройство за изсмукване на прах

- Поставете устройството за изсмукване на прах [12] от долната страна на продукта.
- Изравнете свързващия винт [13] с отвора на конектора [5].
- Хванете основната дръжка [1]. Обърнете продукта на 90°.
- Въртете свързващия винт [13] с кръстата отвертка (не се съдържа в обема на доставката) по часовниковата стрелка, докато той се затегне здраво.
- Натиснете леко конектора за прах [11] върху устройството за изсмукване на прах [12], докато устройството за изсмукване на прах се свърже здраво с конектора за прах.
- Можете да насочвате конектора за прах [11] в различни посоки, за да го пригледите към различни условия на работа.

Отстраняване на устройство за изсмукване на прах

- Въртете свързващия винт [13] обратно на часовниковата стрелка, докато винтът се разхлаби напълно.
- Извадете устройството за изсмукване на прах [12] от продукта.

● Избиране на работен инструмент

УКАЗАНИЕ

- ▶ Следните работни инструменти представляват само най-разпространените типове.
- ▶ При нужда се информирайте за други работни инструменти в специализираните магазини.

Нож за връзващ се трион (фиг. В, A3, A4)

- Материали:**
- Дърво
 - Пластмаса
 - Гипс
 - Други меки материали

- Приложение:**
- Разрези
 - Прободни разрези
 - Рязане в близост до ръба, също и на труднодостъпни места

- Пример:**
- Изрязване на прорези в стени от леко строителство

Сегментен нож за трион (Фиг. В, A2)

- Материали:**
- Дърво
 - Пластмаса
 - Други меки материали

- Употреба:**
- Отрязвания
 - Рязане близо до ръба

- Примери:**
- Рязане на канали
 - Отрязване на лента, малка секция от тръба или профил

Нож за стъргане (фиг. В, A1)

- Материали:**
- Остатъци от мазилка/бетон
 - Лепила за плочки/килими
 - Остатъци от бои/силикон

- Приложение:**
- Отстраняване на остатъци от материали

- Пример:**
- Отстраняване на остатъци от лепило за килими от пода

Решетка за шкурене (фиг. В, A6)

- Материали:**
- Дърво и метал
 - Дърво*
 - Метал*
- * в зависимост от шкурката

- Приложение:**
- Шлифование при ръбове
 - Шлифование на труднодостъпни места

● Поставяне/изваждане на работен инструмент

(Фиг. D)

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!



Работните инструменти могат да бъдат остри и да се нагорещят по време на употребата. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с работни инструменти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Преди смяна на приставки, почистване и когато не се използва, изключете продукта от бутона за изключване и електрическата мрежа.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Дръжте ръцете си далеч от работния инструмент, когато продуктът работи.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако желаете да използвате устройството за изсмукване на прах [12], трябва да го свържете преди монтажа на работния инструмент (вижте „Свързване/сваляне на устройство за изсмукване на прах“).

Поставяне на работен инструмент

(Фиг. D)

1. Завъртете лоста [8] докрай нагоре (180°).
Съединителната гайка [6] се повдига и освобождава държача за работен инструмент [7].
2. Вкарвайте отворения край на инструменталните аксесоари в държача за инструментални аксесоари [7].

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да поставяте работните инструменти в произволни позиции на фиксиране в държача за работен инструмент [7] (фиг. E).

Затягане на работен инструмент

(Фиг. D)

- Натиснете лоста за освобождаване на инструмента [8] докрай надолу до позиция “LOCK” (ЗАКЛЮЧЕНА).

Изваждане на работен инструмент

(Фиг. D)

- Завъртете лоста [8] докрай нагоре (180°).
- Издърпайте работния инструмент от държача за работен инструмент [7].
- След отстраняване на инструментален аксесоар: Натиснете лоста за освобождаване на инструмента [8] докрай надолу обратно до позиция “LOCK” (ЗАКЛЮЧЕНА).

● Настройване на скоростта на осцилация

- Изберете скоростта на осцилация с регулатора на скоростта [4] (фиг. G).

Степен 1: Ниска скорост на осцилация

Степен 6: Висока скорост на осцилация

УКАЗАНИЕ

- ▶ Необходимата скорост на осцилация зависи от материала и от условията на работа и може да бъде определена чрез практически опит.
- ▶ Скоростта на осцилация може да бъде променяна също и по време на работа.

● Включване и изключване

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!



Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите или работите с продукта.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ По време на работа винаги дръжте здраво продукта с двете ръце (фиг. F).

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Дръжте ръцете си далеч от работния инструмент, когато продуктът работи.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ЗА ЗДРАВЕТО!

- ▶ Не бива да се обработват материали, съдържащи азбест. Азбестът се счита за канцерогенен.

(Фиг. H)

- **Включване:** Избутайте превключвателя за включване/изключване [10] напред (**ON**).
- **Изключване:** Избутайте превключвателя за включване/изключване [10] назад (**OFF**).

● Пробно пускане

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди започване на работа и след всяка смяна на работен инструмент извършвайте пробно пускане без натоварване. Пробното пускане гарантира, че работният инструмент е правилно затегнат и не може да се освободи по време на работата.

● Указания за работа

Принцип на работа:

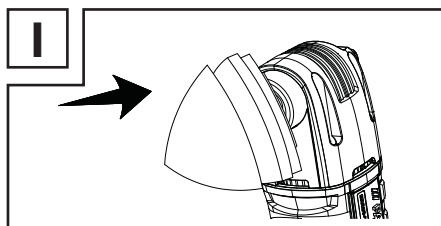
- Чрез осцилиращото задвижване работният инструмент трепти с 8000 до 21000 пъти в минута наляво-надясно. Това позволява прецизна работа в най-тесни пространства.

Рязане/разделяне:

- Използвайте единствено неповредени, изрядни ножове. Изкривени, захабени или повредени по друг начин режещи листове могат да се счупят.

- При рязането на материали за леко строителство съблюдавайте законовите разпоредби и препоръките на производителя на материала.
- По метода на прободно рязане могат да се обработват само меки материали като меко дърво, гипсокартон или подобни!

Шлайфане с шкурка:



- **Закрепване на решетката за шкурене:** Притиснете решетката за шкурене **A6** върху подложката за шкурене **A5** (Фиг. I).
- **Отстраняване на решетката за шкурене:** Отделете решетката за шкурене **A6** от края на подложката за шкурене **A5** и я отстранете.
- Следете за равномерен натиск, за да удължите живота на листовите шкурка.

● Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Преди смяна на приставки, почистване и когато не се използва, изключете продукта от бутона за изключване и електрическата мрежа.

● Почистване

- Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.

- Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.
- Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.
- По-специално почиствайте вентилационните отвори **2** и **9** след всяка употреба с кърпа и мека четка. Винтът за прореза **2** може да бъде развит с кръстата ръчна отвертка (не е включена) за по-детайлно почистване.
- Вентилационните отвори трябва винаги да са свободни.

УКАЗАНИЕ

- Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.

● Поддръжка

- Продуктът не изисква обслужване.
- Проверявайте продукта и принадлежностите (напр. работните инструменти) за износване и повреди преди и след всяка употреба. При нужда ги подменяйте с нови, както е описано в това ръководство за експлоатация. При това съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).
- Проверете капаците и предпазните устройства за повреди и правилно закрепване. При необходимост ги сменете.

● Ремонт

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- ▶ Ако захранващият кабел 3 е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, от негов сервизен представител или от лица с подобна квалификация, с цел безопасност.
- Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обърнете се към квалифициран специалист, за да провери продукта и при нужда да го ремонтира.

● Съхранение

- Изключете продукта.
- Почистете продукта, както е описано по-горе.
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място. Идеалната температура за дългосрочно съхранение (повече от 3 месеца) е между +10 и +30 °C, а относителната влажност не трябва да е над 60%.
- Съхранявайте продукта в куфара за носене 14.

● Транспортиране

- Изключете продукта.
- Транспортирайте продукта в куфара за носене 14.
- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързяляне и преобръщане.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предостояване на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на гаранционния срок се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен

срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на

нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 510771_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Шифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на

стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на reclamaция

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 510771_2507) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 510771_2507 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на parkside-diy.com

IAN 510771_2507

● ЕС Декларация за съответствие

BG

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 510771_2507)

IAN: 510771_2507
Идентификация на продукта: "PARKSIDE Performance" Мултифункционален инструмент
Номер на модела: HG13930

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/EO
Директива 2014/30/EU
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/EO
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Директива 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

18.12.2025

Дата

ppa. Jens Buchheim
прокурист

ppa. Dr. Thorsten Maier
прокурист



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων	Σελίδα 191
Εισαγωγή	Σελίδα 192
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 192
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 192
Λίστα εξαρτημάτων	Σελίδα 193
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα 193
Γενικές οδηγίες ασφάλειας	Σελίδα 194
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 194
Υποδείξεις ασφαλείας για τριβεία γυαλόχαρτου	Σελίδα 197
Περιορισμός δόνησης και θορύβου	Σελίδα 198
Αντιμέτωπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα 198
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα 198
Πρώτη χρήση	Σελίδα 199
Εξαρτήματα	Σελίδα 199
Σύνδεση/αφαίρεση διάταξης αναρρόφησης σκόνης	Σελίδα 200
Επιλογή εργαλείου εφαρμογής	Σελίδα 201
Τοποθέτηση/αφαίρεση εργαλείου εφαρμογής	Σελίδα 201
Ρύθμιση αριθμού ταλαντώσεων	Σελίδα 202
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	Σελίδα 203
Δοκιμαστική λειτουργία	Σελίδα 203
Υποδείξεις σχετικά με την εργασία	Σελίδα 203
Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 204
Καθαρισμός	Σελίδα 204
Συντήρηση	Σελίδα 204
Επισκευή	Σελίδα 205
Αποθήκευση	Σελίδα 205
Μεταφορά	Σελίδα 205
Απόσυρση	Σελίδα 205
Εγγύηση	Σελίδα 206
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 206
Σέρβις	Σελίδα 207
Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα 208

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, τη συσκευασία, την πινακίδα τύπου και τις σημάνσεις προϊόντος χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

	Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης κατά τη χρήση του προϊόντος.		Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος προτού αντικαταστήσετε προσαρτήματα, από εργασίες καθαρισμού και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
	Αυτό το σύμβολο υποχρέωσης εφιστά την προσοχή στο ότι πρέπει να φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια! Τηρείτε τις οδηγίες αυτής της προειδοποίησης για την αποφυγή τραυματισμού των χεριών από αντικείμενα ή από την επαφή με θερμές ή χημικές ουσίες.		Κλειδωμα
			Ξεκλειδωμα
			Τάση
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!		Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.
	Φοράτε προστατευτικά ακοής!		
	Φοράτε προστατευτική μάσκα για τη σκόνη!		Σύμβολο προϊόντος της κατηγορίας προστασίας II (διπλή μόνωση)
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση		Πληροφορίες ασφάλειας Οδηγίες χρήσης
	Λαμβάνετε υπόψη τις προειδοποιήσεις και τις σημειώσεις ασφάλειας!		

ΠΟΛΥΕΡΓΑΛΕΪΟ

● Εισαγωγή

Σας συγχαιρούμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το Πολυεργαλείο (εφεξής «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») είναι κατάλληλο για πριόνισμα, κοπή και γυαλοχάρτισμα.

Κατά προτίμηση με το προϊόν είναι δυνατή η επεξεργασία των παρακάτω αναφερόμενων υλικών: Ξύλο, πλαστικό, στοιχεία ξηρής δόμησης, ελαφρά και μη σιδηρούχα μέταλλα, στοιχεία στερέωσης (π.χ. καρφιά, βίδες) και πλακίδια τοίχου. Το προϊόν είναι ιδιαίτερα κατάλληλο για εργασίες κοντά σε περιθώρια και εργασίες σε επιφάνειες «πρόσωπο».

Το προϊόν λειτουργεί επάνω σε σκληρά υλικά όπως κεραμικά και τσιμέντο με τα κατάλληλα αξεσουάρ.

Χρησιμοποιείτε πάντα τα εργαλεία εφαρμογής σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση! Κατά την αγορά και τη χρήση εργαλείων εφαρμογής λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλου είδους χρήση.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Πολυεργαλείο
- 1 Διάταξη αναρρόφησης σκόνης
- 1 Σύνδεσμος διάταξης αναρρόφησης σκόνης
- 1 Πλάκα γυαλοχαρτίσματος
- 5 Γυαλόχαρτο
- 2 Πριονολάμα βυθιζόμενου δισκοπρίονου
- 1 Πριονολάμα με τμήματα
- 1 Ξύστρα
- 1 Βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Λίστα εξαρτημάτων

Εικ. Α

- 1 Κύρια λαβή
- 2 Εγκοπή εξαερισμού (είσοδος)
- 3 Καλώδιο ρεύματος με βύσμα ισχύος
- 4 Διακόπτης ελέγχου ταχύτητας
- 5 Υποδοχή σύνδεσης
- 6 Κοχλιωτό πώμα
- 7 Υποδοχή εργαλείου εφαρμογής
- 8 Μοχλός
- 9 Εγκοπή εξαερισμού (έξοδος)
- 10 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 11 Θύρα σκόνης
- 12 Διάταξη αναρρόφησης σκόνης
- 13 Βίδα σύνδεσης
- 14 Βαλτισάκι μεταφοράς

Εικ. Β

- A1 Ξέστρο Z52 A1, SK7
- A2 Πριονολάμα με τμήματα Z85 C3, BIM
- A3 Πριονολάμα βυθιζόμενο
δισκοπρίονου 32mm, Z32 C3, BIM
- A4 Πριονολάμα βυθιζόμενο
δισκοπρίονου 20mm, Z20 C3, BIM
- A5 Πλάκα γυαλοχαρτίσματος
- A6 Πλέγμα λείανσης
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
1 x #180; 1 x #240

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πολυεργαλείο	PPMFW 550 A1
Αριθμός μοντέλου:	HG13930
Ονομαστική τάση:	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική κατανάλωση ρεύματος:	550 W
Ταχύτητα ταλάντωσης:	8000 – 21000 min ⁻¹
Γωνία ταλάντωσης:	3,6°
Κατηγορία προστασίας:	Κατηγορία II / 

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου Α του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	L_{pA}	85,8 dB
Ανασφάλεια:	K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	L_{WA}	93,8 dB
Ανασφάλεια:	K_{WA}	3 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Γυαλοχάρτισμα:

Τιμή εκπομπής δόνησης:	a_h	4,847 m/s ²
Ανασφάλεια:	K	1,5 m/s ²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).



Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- **Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

- 3) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το φισ του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φισ δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φισ και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φισ από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- 6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.

- 7) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διατάξεων αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.** Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.

- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

● Υποδείξεις ασφαλείας για τριβεία γυαλόχαρτου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι σκόνης από υλικά όπως μολυβδόχο χρώμα, ορισμένα είδη ξύλων και μέταλλο μπορεί να είναι επιβλαβείς για την υγεία.
- ▶ Δεν είναι δυνατή επεξεργασία μολυβδού ή υλικών που περιέχουν μολυβδο.
- ▶ Η επαφή ή η εισπνοή αυτής της σκόνης μπορεί να αποτελεί κίνδυνο για τον χειριστή ή για άτομα που βρίσκονται κοντά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και μάσκα προστασίας για τη σκόνη!

● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν κραδασμούς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τους κραδασμούς και το θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία εφαρμογής για το συγκεκριμένο προϊόν και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άρτια κατάσταση.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/επιφάνειες λαβής.
- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).
- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθήστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίζετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξί άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω ελαττωματικών εργαλείων κοπής ή αιφνίδιας ανάκρουσης ενός καλυμμένου αντικειμένου κατά τη χρήση.
- Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από εκτόξευση αντικειμένων.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη χρήση του προϊόντος!

● Πρώτη χρήση

● Εξαρτήματα

Για την ασφαλή και προβλεπόμενη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται, μεταξύ άλλων, τα παρακάτω εξαρτήματα, π.χ. εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής:

- Κατάλληλα εργαλεία εφαρμογής
- Κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας

Εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής διατίθενται στα εξειδικευμένα καταστήματα. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη βοήθεια του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης θα βρείτε πληροφορίες και σημειώσεις σχετικά με τα διάφορα εργαλεία εφαρμογής και τις αντίστοιχες εφαρμογές. Τα απεικονιζόμενα εργαλεία εφαρμογής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»), αλλά χρησιμοποιούνται για να υποδείξουν τις δυνατότητες χρήσης αυτού του προϊόντος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συστήνονται από την Parkside. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος προτού αντικαταστήσετε προσαρτήματα, από εργασίες καθαρισμού και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.



● Σύνδεση/αφαίρεση διάταξης αναρρόφησης σκόνης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

- ▶ Κατά την εργασία με ηλεκτρικά εργαλεία, τα οποία μπορούν να συνδεθούν με μια διάταξη αναρρόφησης σκόνης, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς! Σε δυσμενείς συνθήκες, όπως π.χ. εκτόξευση σπινθήρων, κατά το γυαλοχάρτισμα μετάλλου ή υπολειμμάτων μετάλλου σε ξύλο, μπορεί να προκληθεί αυτανάφλεξη της σκόνης ξύλου στη σακούλα σκόνης της διάταξης αναρρόφησης σκόνης. Αυτό μπορεί ιδιαίτερα να συμβεί αν η σκόνη ξύλου είναι αναμειγμένη με υπολείμματα βερνικιού ή άλλες χημικές ουσίες και το υλικό που λειαίνεται είναι καυτό μετά από παρατεταμένη εργασία. Για αυτό τον λόγο, αποφύγετε οπωσδήποτε την υπερθέρμανση του υλικού που λειαίνεται και του προϊόντος. Πριν από τα διαλείμματα εργασίας αδειάζετε πάντα τη σακούλα σκόνης της διάταξης αναρρόφησης σκόνης.
- ▶ Χρησιμοποιείτε πάντα μια διάταξη αναρρόφησης σκόνης.
- ▶ Εξασφαλίστε καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- ▶ Λάβετε υπόψη τις ισχύουσες προδιαγραφές στη χώρα σας για τα υλικά προς επεξεργασία.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Σύνδεση ή αφαίρεση διάταξης αναρρόφησης σκόνης [12]: Χρησιμοποιήστε σταυροκατσάβιδο χειρός (δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο συσκευασίας).

(Εικ. C)

Σύνδεση διάταξης αναρρόφησης σκόνης

- Τοποθετήστε τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης [12] στην κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Ευθυγραμμίστε τη βίδα σύνδεσης [13] με το άνοιγμα της υποδοχής σύνδεσης [5].
- Κρατήστε την κύρια λαβή [1]. Γυρίστε το προϊόν κατά 90°.
- Περιστρέψτε τη βίδα σύνδεσης [13] με ένα σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο συσκευασίας) προς τα δεξιά μέχρι να σφίξει καλά.
- Πιέστε ελαφρώς το σύνδεσμο διάταξης αναρρόφησης σκόνης [11] στη διάταξη αναρρόφησης σκόνης [12], ώστε η διάταξη αναρρόφησης σκόνης να συνδεθεί σταθερά με το σύνδεσμο διάταξης αναρρόφησης σκόνης.
- Μπορείτε να προσανατολίσετε το σύνδεσμο διάταξης αναρρόφησης σκόνης [11] προς διάφορες κατευθύνσεις, ώστε να προσαρμόζεται στις διάφορες συνθήκες εργασίας.

Αφαίρεση της διάταξης αναρρόφησης σκόνης

- Περιστρέψτε τη βίδα σύνδεσης [13] προς τα αριστερά μέχρι να χαλαρώσει τελείως.
- Αφαιρέστε τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης [12] από το προϊόν.

● Επιλογή εργαλείου εφαρμογής

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Τα παρακάτω εργαλεία εφαρμογής αποτελούν μόνο τους συνηθέστερους τύπους.
- Αν χρειάζεται, ενημερωθείτε σε εξειδικευμένους εμπόρους για περαιτέρω εργαλεία εφαρμογής.

Πριονολάμα βυθιζόμενου δισκοπρίονου (Εικ. Β, A3, A4)

Υλικά:	■ Ξύλο ■ Πλαστικό ■ Γύψος ■ Άλλα μαλακά υλικά
Εφαρμογή:	■ Κοπές διαχωρισμού ■ Βυθιζόμενη κοπή ■ Πριόνισμα κοντά σε ακμές, ακόμη και σε σημεία με δύσκολη πρόσβαση
Παράδειγμα:	■ Διάνοιξη εσοχών σε τοίχους ελαφράς δόμησης

Πριονολάμα με τμήματα (Εικ. Β, A2)

Υλικά:	■ Ξύλο ■ Πλαστικό ■ Λοιπά μαλακά υλικά
Χρήση:	■ Κοπές αποκοπής ■ Κοπή κοντά στις άκρες
Παραδείγματα:	■ Κοπή εγκοπών ■ Κοπή λωρίδων, σωλήνων ή προφίλ μικρών τμημάτων

Ξύστρα (Εικ. Β, A1)

Υλικά:	■ Υπολείμματα κονιαμάτων/σκυροδέματος ■ Κόλλα πλακιδίων/μοκετών ■ Υπολείμματα χρωμάτων/σιλικόνης
Εφαρμογή:	■ Αφαίρεση υπολειμμάτων υλικών
Παράδειγμα:	■ Αφαίρεση υπολειμμάτων κόλλας μοκετών στο δάπεδο

Πλέγμα λείανσης (Εικ. Β, A6)

Υλικά:	■ Ξύλο και μέταλλο ■ Ξύλο* ■ Μέταλλο* * ανάλογα με το γυαλόχαρτο
Εφαρμογή:	■ Λείανση σε περιθώρια ■ Λείανση σε δυσπρόσιτες περιοχές

● Τοποθέτηση/αφαίρεση εργαλείου εφαρμογής

(Εικ. D)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!



Τα εργαλεία εφαρμογής μπορεί να είναι αιχμηρά και να θερμανθούν κατά τη διάρκεια της χρήσης. Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια κατά το χειρισμό εργαλείων εφαρμογής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος προτού αντικαταστήσετε προσαρτήματα, από εργασίες καθαρισμού και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στο εργαλείο εφαρμογής όταν το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης [12], πρέπει να τη συνδέσετε πριν τη συναρμολόγηση του εργαλείου εφαρμογής (βλ. «Σύνδεση/αφαίρεση διάταξης αναρρόφησης σκόνης»).

Τοποθέτηση εργαλείου εφαρμογής (Εικ. D)

1. Αναδιπλώστε το μοχλό [8] τελείως προς τα πάνω (180°). Το κοχλιωτό πώμα [6] ανυψώνεται και απελευθερώνει την υποδοχή εργαλείου εφαρμογής [7].
2. Εισαγάγετε το ανοιχτό άκρο των παρελκόμενων εργαλείων μέσα στην παρεχόμενη υποδοχή εργαλείου εφαρμογής [7].

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μπορείτε να τοποθετήσετε τα εργαλεία εφαρμογής σε οποιοσδήποτε θέσεις εμπλοκής μέσα στην υποδοχή εργαλείου εφαρμογής [7] (Εικ. E).

Σύσφιξη εργαλείου εφαρμογής

(Εικ. D)

- Ωθήστε το μοχλό αποδέσμευσης εργαλείου [8] εντελώς κάτω στη θέση «LOCK» (ΑΣΦΑΛΙΣΗ).

Αφαίρεση εργαλείου εφαρμογής

(Εικ. D)

- Αναδιπλώστε το μοχλό [8] τελείως προς τα πάνω (180°).
- Τραβήξτε το εργαλείο εφαρμογής έξω από την υποδοχή εργαλείου εφαρμογής [7].
- Μετά την απομάκρυνση του εργαλείου-αξεσουάρ: Ωθήστε πάλι το μοχλό αποδέσμευσης εργαλείου [8] εντελώς κάτω στη θέση «LOCK» (ΑΣΦΑΛΙΣΗ).

● Ρύθμιση αριθμού ταλαντώσεων

- Επιλέξτε με το διακόπτη ρύθμισης ταχύτητας [4] τον απαιτούμενο αριθμό ταλαντώσεων (Εικ. G).

Βαθμίδα 1: Χαμηλός αριθμός ταλαντώσεων

Βαθμίδα 6: Υψηλός αριθμός ταλαντώσεων

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ο απαιτούμενος αριθμός ταλαντώσεων εξαρτάται από το υλικό και τις συνθήκες εργασίας και μπορεί να προσδιοριστεί μέσω πρακτικών δοκιμών.
- Ο αριθμός ταλαντώσεων μπορεί να μεταβληθεί επίσης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!



Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε το προϊόν ή εργάζεστε με αυτό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Κατά τη διάρκεια της εργασίας κρατάτε πάντα γερά το προϊόν με τα δυο χέρια (Εικ. F).

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στο εργαλείο εφαρμογής όταν το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ!

- ▶ Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικού που περιέχει αμιάντο. Ο αμιάντος θεωρείται καρκινογόνος.

(Εικ. H)

- **Ενεργοποίηση:** Ωθήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης  προς τα εμπρός (ON).
- **Απενεργοποίηση:** Ωθήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης  προς τα πίσω (OFF).

● Δοκιμαστική λειτουργία

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Πριν την πρώτη χρήση και μετά από κάθε αλλαγή του εργαλείου εφαρμογής εκτελείτε μια δοκιμαστική λειτουργία χωρίς φορτίο.
Η δοκιμαστική λειτουργία εξασφαλίζει ότι το εργαλείο εφαρμογής έχει σφίχτεί σωστά και ότι δεν μπορεί να λασκάρει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

● Υποδείξεις σχετικά με την εργασία

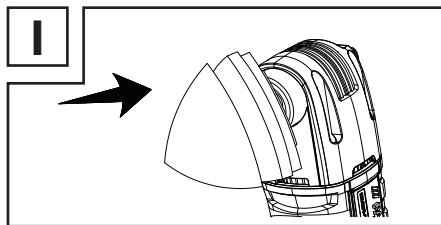
Αρχή λειτουργίας:

- Μέσω του ταλαντευόμενου μηχανισμού κίνησης το εργαλείο εφαρμογής παλινδρομεί 8000 έως 21000 φορές ανά λεπτό. Αυτό επιτρέπει ακριβή εργασία σε εξαιρετικά στενό χώρο.

Πριόνισμα/Κοπή:

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μη χαλασμένες, άψογες λεπίδες. Οι λυγισμένες, στομωμένες ή με άλλο τρόπο χαλασμένες λεπίδες μπορούν να σπάσουν.
- Κατά το πριόνισμα υλικών ελαφράς δόμησης λάβετε υπόψη τις νομικές διατάξεις και τις συστάσεις των κατασκευαστών των υλικών.
- Επιτρέπεται η επεξεργασία μόνο μαλακών υλικών όπως μαλακό ξύλο, γυψοσανίδα κλπ. με τη μέθοδο βυθιζόμενου πριονίσματος!

Γυαλοχάρτισμα:



- **Προσάρτηση του πλέγματος λείανσης:** Πιέστε το πλέγμα λείανσης [A6] επάνω στην πλάκα γυαλοχαρτίσματος [A5] (Εικ. I).
- **Αφαίρεση του πλέγματος λείανσης:** Ξεκollήστε το πλέγμα λείανσης [A6] από τα άκρα της πλάκας γυαλοχαρτίσματος [A5] και αφαιρέστε το.
- Προσέξτε ώστε να υπάρχει ομοιόμορφη πίεση για την αύξηση της διάρκειας ζωής των γυαλοχάρτων.

● Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος προτού αντικαταστήσετε προσαρτήματα, από εργασίες καθαρισμού και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

● Καθαρισμός

- Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού. Απομακρύνετε τη σκόνη μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.

- Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
- Συγκεκριμένα καθαρίζετε την εγκοπή εξαερισμού [2] και [9] μετά από κάθε χρήση με ένα πανί και με μια μαλακιά βούρτσα. Ο κοχλίας με εγκοπή [2] ξεβιδώνεται με σταυροκατσάβιδο χειρός (δεν περιλαμβάνεται) για πιο λεπτομερή καθαρισμό.
- Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να παραμένουν πάντα ελεύθερα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.

● Συντήρηση

- Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Ελέγχετε το προϊόν και τα εξαρτήματα (π.χ. εργαλεία εφαρμογής) πριν και μετά από κάθε χρήση για τυχόν φθορές και βλάβες. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα με νέα σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Εν προκειμένω, λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.

● Επισκευή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Εάν το καλώδιο ρεύματος  έχει χαλάσει πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο του σέρβις ή από άτομα με παρόμοια εξειδίκευση προς αποφυγή κινδύνων.
 - Στο εσωτερικό αυτού του προϊόντος δεν υπάρχουν μέρη που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και την επιδιόρθωση του προϊόντος.
- ## ● Αποθήκευση
- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
 - Καθαρίστε το προϊόν σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες.
 - Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
 - Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία μακράς αποθήκευσης (για περισσότερο από 3 μήνες) βρίσκεται μεταξύ +10 και +30 °C και η σχετική υγρασία δεν υπερβαίνει το 60%.
 - Αποθηκεύστε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς .

● Μεταφορά

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Μεταφέρετε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς .
- Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και / ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.

● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιοδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 5 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνώσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 510771_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 510771_2507 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



● Σέρβις

GR

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 510771_2507

CY

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 510771_2507

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 510771_2507)

IAN: 510771_2507
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE Performance" Πολυεργαλείο
Αριθμός μοντέλου: HG13930

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΥ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Οδηγία 2014/30/ΕΥ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	18.12.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Τόπος	Ημερομηνία	εξουσιοδοτημένο υπογράφωντα	εξουσιοδοτημένο υπογράφωντα



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite 210
Einleitung	Seite 211
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 211
Lieferumfang	Seite 211
Teilebeschreibung	Seite 212
Technische Daten	Seite 212
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 213
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 213
Sicherheitshinweise für Sandpapierschleifer	Seite 216
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 216
Verhalten im Notfall	Seite 217
Restrisiken	Seite 217
Erste Verwendung	Seite 217
Zubehör	Seite 217
Staubabsaugung anschließen/abnehmen	Seite 218
Einsatzwerkzeug auswählen	Seite 219
Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen	Seite 220
Schwingzahl einstellen	Seite 221
Ein- und Ausschalten	Seite 221
Probelauf	Seite 221
Arbeitshinweise	Seite 221
Reinigung und Wartung	Seite 222
Reinigung	Seite 222
Wartung	Seite 222
Reparatur	Seite 223
Lagerung	Seite 223
Transport	Seite 223
Entsorgung	Seite 223
Garantie	Seite 224
Abwicklung im Garantiefall	Seite 224
Service	Seite 225
EU-Konformitätserklärung	Seite 226

Liste der verwendeten Piktogramme

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung, auf dem Typenschild und auf den Produktkennzeichnungen werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Dieses Symbol weist darauf hin, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.		Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.
	Dieses Pflichtzeichen weist auf das Tragen geeigneter Schutzhandschuhe hin! Befolgen Sie die Anweisungen dieser Warnung, um Handverletzungen durch Gegenstände oder den Kontakt mit heißen oder chemischen Stoffen zu vermeiden.		Sperren
			Entsperren
			Spannung
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Tragen Sie Gehörschutz!		
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske!		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Wechselstrom/-spannung		Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen
	Folgen Sie den Warnungen und Sicherheitshinweisen!		

MULTIFUNKTIONSWERKZEUG

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Multifunktionswerkzeug (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen, Trennen und Sandpapiers Schleifen geeignet.

Nachfolgend genannte Materialien können vorzugsweise mit dem Produkt bearbeitet werden: Holz, Kunststoff, Trockenbauelemente, Leicht- und Buntmetalle, Befestigungselemente (z. B. Nägel, Schrauben) und Wandfliesen. Das Produkt ist besonders zum randnahen und bündigen Arbeiten geeignet.

Das Produkt kann mit geeignetem Zubehör auch harte Materialien wie Keramik und Beton bearbeiten.

Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

- 1 Multifunktionswerkzeug
- 1 Staubabsaugung
- 1 Staubanschluss
- 1 Sandpapiers Schleifplatte
- 5 Schleifpapier
- 2 Tauchsägeblatt
- 1 Segmentsägeblatt
- 1 Schabmesser
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Abb. A

- 1 Hauptgriff
- 2 Lüftungsschlitze (Einlass)
- 3 Netzkabel mit Netzstecker
- 4 Drehzahlregler
- 5 Befestigung Staubabsaugung
- 6 Überwurfmutter
- 7 Einsatzwerkzeug-Aufnahme
- 8 Hebel
- 9 Lüftungsschlitze (Auslass)
- 10 Ein-/Ausshalter
- 11 Staubanschluss
- 12 Staubabsaugung
- 13 Befestigungsschraube
- 14 Tragekoffer

Abb. B

- A1 Schaber Z52 A1, SK7
- A2 Segmentsägeblatt Z85 C3, BIM
- A3 Tauchsägeblatt 32 mm, Z32 C3, BIM
- A4 Tauchsägeblatt 20 mm, Z20 C3, BIM
- A5 Sandpapierschleifplatte
- A6 Schleifgitter
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;
1 x #180; 1 x #240

● Technische Daten

Multifunktions- werkzeug

PPMFW 550 A1

Modellnummer:	HG13930
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	550 W
Oszillationsgeschwindigkeit:	8000 – 21000 min ⁻¹
Oszillationswinkel:	3,6°
Schutzklasse:	Klasse II / 

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	L_{pA}	85,8 dB
Unsicherheit:	K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel:	L_{WA}	93,8 dB
Unsicherheit:	K_{WA}	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Sandpapierschleifen:

Schwingungsemissionswert:	a_h	4,847 m/s ²
Unsicherheit:	K	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Sandpapierschleifer

WARNUNG!

- ▶ Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- ▶ Blei oder bleihaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- ▶ Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

WARNUNG!



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.

- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.
- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akkupack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Erste Verwendung

● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignete Einsatzwerkzeuge
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Einsatzwerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“), sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

⚠ WARNUNG!



Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.

● Staubabsaugung anschließen/abnehmen

⚠ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- ▶ Beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen, die durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. bei Funkenflug, beim Sandpapiers Schleifen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Holzstaub im Staubbeutel des Staubsaugers selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Produkts. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbeutel des Staubsaugers.
- ▶ Benutzen Sie immer eine Staubabsaugung.
- ▶ Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- ▶ Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

HINWEIS

- ▶ Staubabsaugung **12** anschließen oder abnehmen: Verwenden Sie einen Kreuzschlitz-Handsraubendreher (Nicht im Lieferumfang erhalten).

(Abb. C)

Staubabsaugung anschließen

- Setzen Sie die Staubabsaugung **12** an der Unterseite des Produkts an.

- Richten Sie die Befestigungsschraube **13** an der Öffnung der Befestigung Staubabsaugung **5** aus.
- Halten Sie den Hauptgriff **1**. Drehen Sie das Produkt um 90°.
- Drehen Sie die Befestigungsschraube **13** mit einem Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten) im Uhrzeigersinn, bis sie fest angezogen ist.
- Drücken Sie den Staubanschluss **11** leicht auf die Staubabsaugung **12**, bis die Staubabsaugung fest mit dem Staubanschluss verbunden ist.
- Sie können den Staubanschluss **11** in verschiedene Richtungen ausrichten, um ihn an unterschiedliche Arbeitsumgebungen anzupassen.

Staubabsaugung entfernen

- Drehen Sie die Befestigungsschraube **13** entgegen dem Uhrzeigersinn bis die Schraube vollständig gelockert ist.
- Nehmen Sie die Staubabsaugung **12** aus dem Produkt.

● Einsatzwerkzeug auswählen

HINWEIS

- Die folgenden Einsatzwerkzeuge stellen lediglich die gängigsten Typen dar.
- Informieren Sie sich bei Bedarf im Fachhandel über weitere Einsatzwerkzeuge.

Tauchsägeblatt (Abb. B, A3, A4)

- Werkstoffe:**
- Holz
 - Kunststoff
 - Gips
 - Andere weiche Materialien

- Anwendung:**
- Trennschnitte
 - Tauchschnitte
 - Sägen nahe der Kante, auch an schwer zugänglichen Stellen

- Beispiel:**
- Schneiden von Aussparungen in Leichtbauwänden

Segmentsägeblatt (Abb. B, A2)

- Werkstoffe:**
- Holz
 - Kunststoff
 - Andere weiche Materialien

- Anwendung:**
- Abgeschnittene Teile
 - Sägen nahe an der Kante

- Beispiele:**
- Kerben schneiden
 - Abschneiden von Streifen, Rohren oder Profilen mit kleinem Querschnitt

Schaber

(Abb. B, A1)

- Werkstoffe:**
- Mörtel-/Betonreste
 - Fliesen-/Teppichkleber
 - Farb-/Silikonreste

- Anwendung:**
- Entfernen von Werkstoffresten

- Beispiel:**
- Entfernen von Teppichkleberresten am Boden

Schleifgitter

(Abb. B, A6)

- Werkstoffe:**
- Holz und Metall
 - Holz*
 - Metall*
- * abhängig vom Schleifblatt

- Anwendung:**
- Schleifen an Rändern
 - Schleifen an schwer zugänglichen Bereichen

● Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen

(Abb. D)

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRIKO!



Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

⚠ WARNUNG!



Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRIKO!

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Staubabsaugung [12] benutzen möchten, müssen Sie sie vor Montage des Einsatzwerkzeuges anschließen (siehe „Staubabsaugung anschließen/abnehmen“).

Einsatzwerkzeug einsetzen

(Abb. D)

1. Klappen Sie den Hebel [8] ganz nach oben (180°). Die Überwurfmutter [6] wird angehoben und gibt die Einsatzwerkzeug-Aufnahme [7] frei.
2. Setzen Sie das offene Ende der Einsatzwerkzeuge in die Einsatzwerkzeug-Aufnahme [7] ein.

HINWEIS

- ▶ Sie können die Einsatzwerkzeuge in beliebigen Rasterpositionen in die Einsatzwerkzeug-Aufnahme [7] einsetzen (Abb. E).

Einsatzwerkzeug festspannen

(Abb. D)

- Drücken Sie den Hebel [8] ganz nach unten in die „VERRIEGELUNG“ Position.

Einsatzwerkzeug entnehmen

(Abb. D)

- Klappen Sie den Hebel **[8]** ganz nach oben (180°).
- Ziehen Sie das Einsatzwerkzeug aus der Einsatzwerkzeug-Aufnahme **[7]**.
- Nach dem Entnehmen des Einsatzwerkzeugs: Drücken Sie den Hebel **[8]** ganz nach unten zurück in die „VERRIEGELUNG“ Position.

● Schwingzahl einstellen

- Wählen Sie mit dem Drehzahlregler **[4]** die Schwingzahl aus (Abb. G).

Stufe 1: Niedrige Schwingzahl

Stufe 6: Hohe Schwingzahl

HINWEIS

- ▶ Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.
- ▶ Die Schwingzahl kann auch während des Betriebs geändert werden.

● Ein- und Ausschalten

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Halten Sie während der Arbeit das Produkt stets mit beiden Händen fest (Abb. F).

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

⚠ VORSICHT! GESUNDHEITSRISIKO!

- ▶ Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

(Abb. H)

- **Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **[10]** nach vorn (**ON**).
- **Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **[10]** nach hinten (**OFF**).

● Probelauf

HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Der Probelauf gewährleistet, dass das Einsatzwerkzeug korrekt eingespannt ist und sich während des Betriebs nicht lösen kann.

● Arbeitshinweise

Arbeitsprinzip:

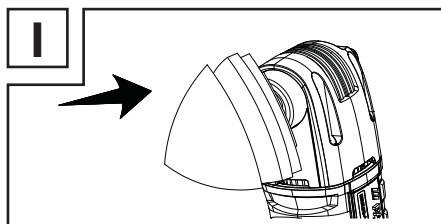
- Durch den oszillierenden Antrieb schwingt das Einsatzwerkzeug 8000 bis 21000 Mal pro Minute hin und her. Das ermöglicht präzises Arbeiten auf engstem Raum.

Sägen/Trennen:

- Verwenden Sie ausschließlich unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägeblätter können brechen.

- Beachten Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Materialhersteller.
- Es dürfen nur weiche Werkstoffe wie Weichholz, Gipskarton o. Ä. im Tauchsägeverfahren bearbeitet werden!

Sandpapierschleifen:



- **Schleifgitter anbringen:** Drücken Sie das Schleifgitter **A6** auf die Sandpapierschleifplatte **A5** (Abb. I).
- **Schleifgitter entfernen:** Ziehen Sie das Schleifgitter **A6** vom Rand der Sandpapierschleifplatte **A5** ab und entfernen Sie es.
- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifblätter zu erhöhen.

● Reinigung und Wartung

WARNUNG!



Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.

● Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsschlitze **2** und **9** nach jedem Gebrauch mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Für eine gründlichere Reinigung kann die Schraube des Schlitzes **2** mit einem Kreuzschlitz-Handschaubendreher (nicht mitgeliefert) entfernt werden.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

● Reparatur

WARNUNG! **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Wenn das Netzkabel  beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +10 und +30 °C und die relative Luftfeuchtigkeit nicht über 60 %.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer .

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer .
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis

zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 510771_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 510771_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 510771_2507

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 510771_2507

(BE) Service Belgien

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 510771_2507

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 510771_2507

● **EU-Konformitätserklärung**

DE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 510771_2507)

IAN: 510771_2507
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE Performance" Multifunktionswerkzeug
Modellnummer: HG13930

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	18.12.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

